



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

12-е пленарное заседание

Четверг, 23 сентября 2010 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Йозеф Дайсс (Швейцария)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Клейб (Индонезия), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Выступление президента Грузии г-на Михаила Саакашвили

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Грузии.

Президента Грузии г-на Михаила Саакашвили сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Грузии Его Превосходительство г-на Михаила Саакашвили и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Г-н Саакашвили (*говорит по-английски*): Для меня всегда большая честь выступать на ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи.

В такие непростые времена, как то, в которое мы живем, потребность в сотрудничестве ощущается как никогда остро. До тех пор пока мы не объединим наши усилия и не найдем новые подходы к решению стоящих перед всеми нами глобальных

проблем, нас будут раздирать страх и ведущие к саморазрушению устремления. Поэтому форумы, подобные данному, могут принести пользу только в том случае, если их проведение позволит нам выработать общее видение в отношении конкретных действий, направленных на обеспечение мира, развития, солидарности и справедливости.

В этом месяце благодаря скоординированным усилиям международного сообщества и руководству президента Обамы и государственного секретаря Клинтон между израильтянами и палестинцами возобновились мирные переговоры. Этот момент очень важен, так как переговоры возобновились как раз в то время, когда многие уже потеряли надежду на достижение на Ближнем Востоке справедливого и прочного мира.

Однако путь к миру, безопасности и справедливости еще очень долг. Однако цель эта настолько благородная и необходимая, что мы не должны жалеть сил. Поэтому сегодня я хотел бы отдать должное всем, кто идет на риск ради мира. Да, именно на риск. Ведь достижение мира никогда не является чем-то самоочевидным и простым. Эта истина, безусловно, верна в отношении Ближнего Востока, она также верна и применительно к моему региону.

Поэтому одной из наших общих задач должно быть содействие тем, кто идет на риск, кто имеет

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



мужество бросить вызов устоявшимся стереотипам и искать новые пути к миру. Дорога к миру не проста, но единственно возможна.

Как президент молодой демократической страны, которая недавно пережила войну и вторжение и значительная часть территории которой все еще частично оккупируется одной ядерной сверхдержавой, я могу сказать: мир — это наша самая ценная общая задача и в то же время единственный путь к достижению наших остальных общих целей.

Тем присутствующим здесь людям и тем в моей стране, кто не видит возможностей для освобождения от военной оккупации или для снижения напряженности в регионе, я говорю: мир — это не только цель, но и средство для достижения любой цели.

Сегодня мой регион находится на перепутье. Он так долго страдал от раскола, несправедливости, конфликтов, колонизации и насилия. Но сегодня возможны перемены. По сути, они уже происходят. Я прибыл сюда, чтобы рассказать об этих переменах и предложить вам мое конкретное видение — видение свободного, стабильного и единого Кавказа.

Со времен Пушкина, Лермонтова и Толстого и до наших дней горы Кавказа всегда были символом дикой местности и парадоксов, регионом, где люди и их души были внутренне свободны, но где их жестоко угнетали, где народы и культуры были глубоко терпимы, но где правительства и власти создавали искусственные расколы, где чабаны могли перебираться через пятикилометровые горы, но где правители возводили такие стены, которые никто не мог преодолеть. Сегодня я прибыл сюда для того, чтобы сказать Ассамблее, что эти времена уходят в прошлое, что мечта о единстве и мире вполне осуществима.

Когда я выступал перед Ассамблеей два года назад — сразу после широкомасштабного вторжения и когда министр иностранных дел России открыто обсуждал с иностранными дипломатами и международным сообществом возможность полного уничтожения Грузии, — мало кто верил, что наша страна сумеет выжить в качестве независимого и демократического государства. Мало кто думал, что наше правительство удержится, что наша экономика переживет войну и глобальный кризис, что наши реформы смогут продолжаться с новой силой или

что мы сможем уверенно продвигаться в направлении Европейского союза и евроатлантических структур.

Но сегодня, два года спустя, я могу с гордостью сказать Ассамблее, что мы преуспели, несмотря на все трудности, благодаря стойкости грузинского народа и поддержке наших друзей и союзников. Сегодня Грузия вновь обрела себя.

Грузия вновь обрела себя, прежде всего как лаборатория политических реформ и социальных преобразований.

Мы как никогда полны решимости сдержать обещание, которое было лозунгом «Революции роз»: превратить обанкротившееся государство в современную европейскую страну. Наши выборы в местные органы власти, которые прошли в мае этого года, подтвердили эту трансформацию и стали важной вехой на пути нашей демократии, результатом семи лет терпеливых, постоянных и неустанных реформ.

Наша цель ясна — создать более эффективную в организационном плане систему либерального демократического управления.

Срок моих президентских полномочий истекает в 2013 году. Однако эти преобразования переживут мое президентство и нынешнее правительство, потому что мы говорим не только о смене руководства или об институциональных реформах; мы говорим о чем-то более глубоком и важном — о том, что лондонский журнал «Экономист» назвал недавно «революцией умов» в Грузии.

Грузинский народ вкусил свободу, плоды экономического развития, ощутил отсутствие коррупции, появление системы, при которой положение человека в обществе определяется его способностями. Изменились его поведение, его видение мира, даже его мечты, и он будет решительно сопротивляться любым попыткам обратить вспять эти изменения, откуда бы такие попытки ни исходили: изнутри или извне.

Это наша большая победа: мы помогли создать нечто такое, что намного важнее лидеров и партий, которые возглавили «Революцию роз». Мы помогли осуществить революцию в сердцах и умах людей.

Грузия, которая некогда была одной из самых коррумпированных стран на постсоветском про-

странстве, добилась в борьбе с коррупцией таких побед, каких, по оценке организации «Транспэрэнси интернэшнл», за последние пять лет не добилась ни одна другая страна. Грузия, которая когда-то была местом, где банды и мафиозные группы похищали иностранных инвесторов, сегодня, по рейтингу Всемирного банка, занимает 11-е место в мире по условиям ведения бизнеса — рейтинг, который в этом году мы надеемся улучшить — и первое место в Восточной и Центральной Европе. Эти рейтинги ясно дают понять, почему Грузия заинтересована лишь в мирном урегулировании конфликтов: Грузия выигрывает мир — Грузия выигрывает благодаря миру.

Наш северный сосед ожидал, что мы пойдем по иному пути, когда в 2006 году он ввел против нас полномасштабное эмбарго, а в 2008 году вторгся на нашу землю, провел этнические чистки в грузинских районах и незаконно оккупировал 20 процентов нашей территории, причем эта оккупация продолжается и по сей день. Все эти действия преследовали одну цель: уничтожить грузинскую лабораторию политических, экономических и социальных реформ, чтобы не допустить перемен в регионе.

В ответ на эти непрестанные нападения мы активизировали наши реформы, сделав нашу экономику еще более открытой и ускорив наши социальные преобразования. Такова наша политика, и отказаться от нее нас не заставят никакие провокации. Благодаря такой приверженности реформам Грузия сегодня является ответственным международным партнером.

Я горжусь тем, что моя страна борется с международным терроризмом в Афганистане. Я воздаю должное почти 1000 наших военнослужащих на юге Афганистана, которые каждый день рискуют жизнью, помогая афганскому народу в обеспечении стабильного, свободного от террора будущего. Сегодня я отдаю особую дань памяти командиру роты, первого лейтенанта Мухрана Шуквани, который погиб в этом месяце. Мухран отдал свою жизнь за мир, исполняя свой долг вместе с военнослужащими НАТО в опасной афганской провинции Гельменд.

Мы боремся и против других общих угроз и сегодня сосредоточиваем особое внимание на ужасной угрозе незаконного оборота ядерных материа-

лов. За прошедшие семь лет мы много раз задерживали преступников, которые имели при себе важнейшие компоненты для изготовления ядерных устройств. Мы постоянно сотрудничаем в этом направлении с нашими союзниками из международного сообщества, стремясь сделать все возможное для противодействия этой глобальной угрозе.

Здесь я должен сделать отступление и обратиться ваше внимание на одну серьезную проблему, которая возникла в результате частичной оккупации моей страны, — на проблему, которая должна беспокоить каждого, даже тех, кто не придает особого значения нарушениям международного права, кто забывает о 500 000 внутренне перемещенных лиц и беженцев, и даже тех, кто игнорирует постоянные посяательства на основные права человека, гражданские свободы и окружающую среду.

Я говорю о беззаконии, которое подпитывается российской оккупацией. Два наших оккупированных региона существуют без какого бы то ни было управления. Сегодня на этих землях безнаказанно орудуют преступники. Нарушаются самые элементарные права человека. Осуществляются контрабанда наркотиков и оружия, торговля людьми. На эти территории ввозится и с них вывозится потенциальное оружие массового уничтожения, что несет угрозу всем нам.

Три дня назад мы собирались в этом самом зале для обсуждения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и прогресса, которого мы за прошедшее десятилетие добились в деле их достижения. Я не стану утомлять Ассамблею перечислением усилий, которые мы прилагаем для достижения этих целей, достижений, которых мы добились в сокращении вдвое уровня нищеты и на две трети — уровня крайней нищеты, в реформировании нашей образовательной системы и улучшении медицинского обслуживания.

Но я должен сказать Ассамблее, что все эти успехи по-прежнему одновременно и радуют меня, и отчасти огорчают, поскольку ими не может пользоваться весь народ Грузии: ими не могут пользоваться те, кто живет в страхе за свои основные права на оккупированных территориях, ими не могут в полной мере пользоваться те 500 000 внутренне перемещенных лиц и беженцев, которые были изгнаны из своих домов и не могут вернуться назад и востребовать свое имущество.

В течение последних двух лет Российская Федерация нарушает соглашение о прекращении огня, достигнутое в августе 2008 года при посредничестве моего хорошего друга — президента Франции Николя Саркози, который на тот момент действовал от имени Европейского союза. Российская армия не выведена, как того требовало соглашение о прекращении огня. Наблюдатели от Европейского союза не имеют доступа в оккупируемые Россией районы Грузии, где идет постоянное наращивание вооружений. Сотни тысяч внутренне перемещенных лиц, жертв кампании по этнической чистке, проводимой российскими силами, по-прежнему лишены возможности вернуться в свои дома.

Как же Грузия отреагировала на эти нарушения международного права и прав человека? Мы ответили терпением и спокойствием. Мы в полном объеме выполнили условия соглашения о прекращении огня и даже перевыполнили свои обязательства, ни разу не использовав в качестве предлога для их невыполнения отказ России выполнять условия соглашения. В прошлом месяце глава Миссии наблюдателей от Европейского союза в Грузии посол Хабер публично положительно отозвался о политике Грузии, охарактеризовав ее как «конструктивную односторонность».

Что означает понятие конструктивной односторонности? Оно означает, например, наше спокойствие в ситуации, когда боевики, поддерживаемые Федеральной службой безопасности (ФСБ) России, убивали наших полицейских на линии оккупации, или наше согласие на освобождение преступников, работающих на оккупационный режим, в то время как другая сторона похищала подростков, которые после занятий в школе просто хотели побывать в своих пустых домах.

Конструктивная односторонность означает, что мы ведем себя цивилизованно и терпеливо даже тогда, когда наш противник использует варварские методы или проводит импульсивную и иррациональную политику. Она означает, что пусть даже для достижения мира необходимо, чтобы обе стороны сели за стол переговоров, путь к миру можно проложить самостоятельно, без сотрудничества другой стороны.

Эта конструктивная односторонность базируется на идее о том, что мир отвечает наивысшим интересам Грузии, что мир — это единственный

путь к прекращению оккупации нашей страны. Она составляет суть осуществляемой моим правительством на оккупированных территориях стратегии, цель которой — привлечь на свою сторону людей, ставших заложниками российских оккупантов, людей по другую сторону нового «железного занавеса», незаконно разделяющего нашу страну.

Как и Берлинскую стену, такие стены как та, что разделяет Грузию, разрушат не бомбы, а решимость граждан построить свободную, единую страну и решимость мирового сообщества обеспечить соблюдение международного права и принципов Устава.

Эта решимость выражается в отказе практически всего мира согласиться с легитимностью российской оккупации и с результатом этнической чистки и признать так называемую независимость Абхазии и Цхинвальского региона, фактически аннексированных Российской Федерацией грузинских территорий.

Примечательно, что, несмотря на огромное давление и многочисленные угрозы со стороны Москвы, ни одна из бывших советских республик не признала это расчленение Грузии. К огромному удивлению тех, кто считает распад советской империи самой страшной катастрофой XX века, это свидетельствует о том, что старые времена ушли безвозвратно. Это свидетельствует о том, что переменны, о которых я говорил ранее, уже укоренились. Это говорит о том, что все бывшие поработанные в советское время нации являются сегодня независимыми государствами, которые способны самостоятельно определять свою политику. Это заметно, и это замечают в Москве.

Сегодня я обращаюсь с торжественным призывом к тем трем отдельным государствам-членам, которые признали фактическую аннексию Россией наших территорий и легитимность проведенной под руководством России этнической чистки около 500 000 граждан, и прошу их признать, что никогда не поздно отказаться от неверной политики. Расчленение Грузии категорически провалилось, и даже Российской Федерации когда-то придется отказаться от своей катастрофической политики. Представьте себе, в каком неудобном положении окажутся лидеры этих далеких стран, когда сама Москва решит выполнить положения международного

права и вывести свои войска. А такой день наступит.

Те, кто в 2008 году заявил о своей военной победе, сейчас переживают дипломатическое и политическое поражение. Оккупацию и аннексию вскоре будут обсуждать и в Москве. Их фактически уже обсуждают в коридорах Кремля, поскольку сложившаяся ситуация нежизнеспособна, даже для российского руководства.

Сейчас в нашей стране российские солдаты дезертируют из своих частей и перебираются на грузинскую сторону через стену, которую воздвигли их начальники, точно так же, как поступали советские солдаты в Берлине во времена «холодной войны». В каком же направлении развивается история? Разумеется, она не на стороне тех, кто может в кратчайший срок развернуть тысячи танков, но не может даже позаботиться о своих солдатах и сделать так, чтобы они не дезертировали.

Те, кто отказывается модернизировать свое общество и открыть свои политические системы, могут быть заинтересованы в войне и нестабильности. Но мы в Грузии знаем — и всегда знали, — что мир отвечает нашим интересам, что мир — это само условие нашего выживания и нашего успеха.

Сегодня у меня есть три призыва.

Мой первый призыв обращен к моим согражданам — этническим абхазам и осетинам, которые живут за новым «железным занавесом», разделяющим нашу общую страну. Я вновь хочу сказать им: мы защитим ваши права, вашу культуру, вашу историю, мы будем работать с вами, мы будем работать для вас. Вы часть нашей общей истории, общей культуры и общего будущего. Ваши особенности обогащают общую пеструю картину нашей гордой нации. Вместо того чтобы смотреть, как вы подчиняетесь аннексии со стороны формирующейся Российской империи, мы предлагаем вам вместе с нами строить многокультурное и многоэтническое общество, которое станет в регионе образцом терпимости и уважения.

Я мечтаю о том дне, когда — как это уже не раз случалось в нашей общей истории — гражданин Грузии из числа абхазов или осетин станет президентом и лидером демократической и европейской Грузии. И эта мечта сможет осуществиться в воссоединившейся и свободной Грузии — Грузии,

которая будет развивать хорошие отношения и даже активное сотрудничество с Российской Федерацией, — Российской Федерацией, которая будет действовать как рационально мыслящий международный субъект, а не как ревизионистская или реваншистская держава; Российской Федерацией, которая изберет сотрудничество вместо конфронтации, откажется от политики эмбарго и нетерпимости и, вместо того чтобы принимать репрессивные меры, станет хорошим партнером для сотрудничества.

Поэтому мой второй призыв обращен к российскому руководству, которому я говорю: выбор — за вами. Либо вы будете играть важную роль в происходящей трансформации нашего общего региона, признав, что другие страны являются вашими партнерами, а не вассалами, либо эта трансформация будет происходить без вас. Все мы — и я лично — хотим видеть Россию в качестве важного партнера, а не врага. Вот почему грузинское правительство поддерживает проводимую Соединенными Штатами политику «перезагрузки», а также контакты Европейского союза с Россией. Никто так, как мы, не заинтересован в том, чтобы Россия превратилась в страну, действительно действующую в согласии с другими странами, уважающую международное право и — часто это связано одно с другим — соблюдающую основные права человека.

Я хочу сказать россиянам, что мы всегда будем рады видеть их в Грузии в качестве туристов, студентов, деловых людей, журналистов или просто друзей, но никак не в качестве оккупационных сил. И я хочу сказать российским лидерам, что им следует больше заботиться о своих гражданах и меньше — о нашей дипломатической ориентации, больше заботиться о развитии Северного Кавказа — региона, где в эту самую минуту происходят взрывы, чем о том, как подорвать наше развитие. Они также могут приехать к нам, если того пожелают, чтобы понять, как постсоветское общество может превратиться в европейское. Мы приглашаем их приехать с «ноутбуками», а не ракетами, с «ай-Пэдами», а не автоматами Калашникова.

Я с удовлетворением отметил, что некоторые наши реформы стали поводом для ряда недавних президентских выступлений в Москве. Вместо того чтобы воевать друг с другом, мы должны вместе добиваться успехов в модернизации нашего общего региона. И, вместо того чтобы втайне копировать наши реформы или завидовать им, России следует

сотрудничать с нами в построении стабильного и свободного региона, в строительстве стабильных и свободных стран. Ибо, даже заглядывая в тетрадь самому лучшему ученику, нельзя составить себе полное представление о том, что такое модернизация. А все объясняется довольно просто: нельзя добиться долгосрочной стабильности и процветания без соблюдения ряда основополагающих принципов.

Модернизация не может быть жизнеспособной без свободы. Тот, кто отправляет своих самых талантливых и успешных бизнесменов в Гулаг, как это произошло с Михаилом Ходорковским, не может надеяться на диверсификацию и развитие своей экономики. Мало иметь компьютеры, надо еще иметь свободу ума для того, чтобы ими пользоваться. Так давайте же освободим наши умы от общего советского прошлого во имя созидания общего будущего.

Мой третий и заключительный призыв адресован всем членам международного сообщества: помогите нам обеспечить мир в Грузии, а также в нашем регионе в целом. Мы, грузины, на собственном трагическом опыте познали, как так называемый «замороженный конфликт» может в мгновение ока перерасти в «горячий».

Я убежден, что при наличии ясно выраженной поддержки со стороны международного сообщества на Кавказе может быть установлен прочный мир. Я убежден, что, если мир проявит ту же приверженность мирному урегулированию конфликтов в моем регионе, как и в других регионах мира, мы сможем сотворить чудеса. Все заинтересованы в том, чтобы этот стратегически важный регион, этот перекресток цивилизаций стал более стабильным, процветающим и открытым.

История учит нас, что войны могут разгораться внезапно, но она же учит, что смелые лидеры могут добиться мира там, где, казалось бы, урегулирование конфликтов вообще не возможно. История учит нас, что регионы, раздираемые вооруженными конфликтами и отравленные ненавистью — начиная с Европы, — могут достичь прочного мира на основе сотрудничества, взаимозависимости и единства. История учит нас, что мечты часто оказываются более реалистичными, чем отказ от них.

Я твердо верю в то, что общий рынок, совместные интересы и политическая и экономическая

взаимозависимость однажды приведут к возникновению единого Кавказа. И именно к этому я призываю сегодня.

У нас за плечами схожая история угнетения, но нас также объединяет глубокое, жизненно важное и неодолимое стремление к свободе. Давайте сделаем ставку на это стремление. Наш регион никогда не будет поистине свободным, если он не будет единым.

Конечно, для этого потребуются долговременные и многотрудные усилия и шаги от нас всех, но игра стоит свеч. Как это произошло когда-то с Европейским союзом — где свершилась поразительная геополитическая революция, частью которой мы надеемся стать однажды, — историческое продвижение к кавказскому единству начнется с конкретных проектов в энергетическом секторе, образовании и культурной сфере и гражданском обществе.

Нам следует начать с обменов между людьми. Настало время узнать друг друга и сформировать связи, которые сплотят нас без изменения существующих межгосударственных границ.

Мой родной город и наша столица Тбилиси населен кавказцами всех этнических корней и религий. Вместе они являют собой живой пример терпимости и сотрудничества. Так что это возможно. Мы, лидеры, должны учиться этому сосуществованию у народов и отражать его в геополитике.

Наше единство не будет направлено против кого-либо. Опять же, мы не будем стремиться менять какие-либо границы. Это надо подчеркнуть.

Мы можем принадлежать к разным государствам и этническим группам и жить по разные стороны гор, но в плане человеческого и культурного пространства Кавказ не делится на Северный и Южный; есть только один Кавказ, который принадлежит мировой цивилизации и Европе, и однажды он — вслед за Грузией — присоединится к большой европейской семье свободных государств.

Мы, кавказцы, движимые реальными или воображаемыми угрозами ассимиляции или нападения со стороны других держав или друг друга, чересчур часто надеялись на защиту со стороны соседних империй. Это горячее стремление к иностранному покровительству привело нас к угнетению, ассимиляции, аннексии и исторической траге-

дии. Это позволило иностранным лидерам искусственно усиливать наши разногласия и манипулировать ими.

Мы — кавказцы — все совершали одни и те же ошибки на протяжении истории. Настало время сплотиться, помочь друг другу выжить и добиться прогресса. Настало время понять, что наш регион обладает достаточными ресурсами и потенциалом для всех нас. Настало время полагаться на свои силы, на человеческий потенциал наших граждан, на развитие нашей собственной системы образования, и настало время наладить собственное развитие.

Кавказ — один из очагов мировой цивилизации. Настало время показать, что энергия наших предков принадлежит не только идилическому прошлому и что у нас есть, что дать нашим детям и миру. Настало время прекратить воевать и ослаблять друг друга и осознать, что наша сила в единстве. Настало время для единства и мира. Настало время перестать быть заложниками прошлого и пойти к нашему общему будущему.

В прошлом грузинские граждане рассматривали нашу границу с Османской империей как абсолютную угрозу. Сегодня мы имеем беспаспортный таможенный режим; мы можем въезжать на территорию друга друга без паспортов и виз. У нас совместный аэропорт и свободная торговля с Турцией и очень дружественные отношения. Завтра граждане Армении и Азербайджана смогут пересекать наши границы без паспортов. Даже сегодня существует весьма упрощенная процедура; им не надо даже выходить из своих машин.

Недавно один иностранный дипломат сказал мне, что после пересечения нашего единственного законного пропускного пункта с Россией он столкнулся с десятком блокпостов, на которых угрожающего вида небритые местные милиционеры и сотрудники ФСБ контролировали проезд между долинами и деревнями, активно мешая людям перемещаться по собственной стране. Поговаривают также о якобы ведущейся подготовке к возможной новой войне с Грузией.

Настало время сменить этих людей, колючую проволоку и блокпосты на открытые границы и беспаспортную таможню, сменить лагеря для внутренне перемещенных лиц на совместные школы и университеты, сменить автоматы «Калашникова» на

компьютеры, сменить ракеты на книги и телевизоры.

В 2008 году многотысячная армада танков, бронетранспортеров, артиллерийских систем, воинских частей и ополченцев пересекли Кавказские горы, принеся разрушения, смерть и ненависть. Сейчас настало время, чтобы идеи — идеи свободы и единства, которые мы все лелеем — пересекли те же, принеся надежду, жизнь и даже любовь.

В момент, когда я выступаю, тысячи танков, бронетранспортеров и ракетных установок заняли укрепленные позиции или перемещаются по Кавказу. Оставаясь в одиночку, в изоляции друг от друга, мы, конечно, бессильны перед ними. Но если мы все возьмемся за руки, если десятки миллионов безоружных людей встанут в мирные ряды, плечо к плечу, бесконечной цепочкой, как Кавказские горы, то никакая грубая сила никогда не сможет прорвать эту цепь пробудившегося человеческого сознания и эту непреодолимую жажду свободы.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Грузии за его заявление.

Президента Грузии г-на Михаила Саакашвили сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Исламской Республики Иран г-на Махмуда Ахмадинежада

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает выступление президента Исламской Республики Иран.

Президента Исламской Республики Иран г-на Махмуда Ахмадинежада сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Исламской Республики Иран Его Превосходительство г-на Махмуда Ахмадинежада и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Ахмадинежад (*говорит на фарси; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Я благодарен Всемогущему Алла-

ху, который даровал мне возможность вновь выступить перед этой всемирной Ассамблеей.

Прежде всего я хотел бы почтить память тех, кто погиб во время ужасного наводнения в Пакистане, и выразить искренние соболезнования семьям тех, кто потерял своих близких, а также народу и правительству Пакистана. Я настоятельно призываю всех оказать помощь своим братьям и сестрам в ознаменовании выполнения своего гуманного долга.

Позвольте мне поблагодарить г-на Али Абдель Салама ат-Трейки, который руководил Генеральной Ассамблеей в ходе ее шестьдесят четвертой сессии, за все усилия, прилагаемые им в период его пребывания на этом посту. Я хотел бы также поздравить г-на Йозефа Дайсса в связи с его избранием на пост Председателя нынешней сессии и пожелать ему всяческих успехов.

В последние годы, выступая перед Ассамблеей, я говорил о некоторых надеждах и тревогах; некоторые тревоги связаны с кризисом семьи, проблемами в области безопасности, отсутствием уважения человеческого достоинства, ухудшением состояния мировой экономики, изменением климата и игнорированием чаяний людей на достижение справедливого и прочного мира.

По прошествии почти ста лет своего господства капиталистическая система и существующий мировой порядок доказали свою неспособность найти надлежащие пути решения социальных проблем; поэтому ей настал конец. Я попытаюсь рассмотреть несколько причин такого провала и нарисовать картину идеального порядка.

Первая причина провала связана с нашими позициями и убеждениями. Как хорошо известно Ассамблее, миссия святых пророков состояла в том, чтобы призывать всех к монотеизму, любви и справедливости, указывая человечеству путь к процветанию. Они призывали людей к созерцанию и приобретению знаний для того, чтобы больше ценить истину и воздерживаться от атеизма и эгоизма.

Суть этого послания всех пророков остается все той же. Каждый посланник благословлял предшествующего посланника и приносил благие вести о предстоящем посланнике, который представлял более полную версию религии в соответствии со способностями и возможностями человека в то

время. Такая тенденция продолжалась вплоть до последнего посланника Всемогущего, который принес с собой совершенную всеобъемлющую религию.

Вопреки призыву пророков, эгоист и скупой не прислушались к их ясному призыву, восстав против их посланий. Нимрод воспротивился Хазрату Аврааму, Фараон воспротивился Хазрату Моисею, а скупой воспротивился Хазрату Иисусу Христу и Хазрату Мухаммеду, — да будет мир со всеми нашими пророками.

В последние столетия этика и ценности людей были отвергнуты, поскольку их сочли причинами отсталости. Их даже противопоставляли мудрости и науке потому, что глашатаи религии мрачного периода Средневековья на Западе принесли людям отсталость. В этой связи отсутствие связи человека с небесами разлучило его с его душой.

Человек — с его способностью постигать тайны вселенной, его инстинктом видеть истину, его устремлениями к справедливости и совершенству, его поисками красоты и непорочности, а также с его способностью представлять Всемогущего на земле — уменьшился до создания, ограниченного материалистическим миром, миссией которого стало получение максимальных индивидуальных удовольствий. Таким образом, человеческий инстинкт заменил подлинную природу человека.

Люди и государства рассматриваются как соперники, и счастье отдельных людей или наций поддерживается за счет других до такой степени, что они даже уничтожают или угнетают других; вместо того чтобы развивать конструктивные и эволюционные методы сотрудничества, их заменили разрушительной борьбой за выживание. Страсть к наживе и превосходству заменила монотеизм, который является вратами к любви и единству.

Это широко распространенное столкновение эгоиста с божественными ценностями проложило путь к рабству и колониализму. Большая часть мира оказалась под гнетом нескольких западных государств. Десятки миллионов людей подверглись рабству, в результате чего десятки миллионов семей оказались разрушенными. Все ресурсы, права и культуры колонизованных государств были разграблены. Земли были оккупированы, а коренные народы подверглись унижению и стали жертвами массовых убийств.

И все же нации восстали, иго колониализма было сброшено, и была признана независимость государств. Таким образом, у государств вновь возродились надежды на уважение, процветание и безопасность. В начале прошлого столетия красивые рассуждения о свободе, правах человека и демократии породили надежды на заживление глубоких ран прошлого. Однако сегодня не только не осуществились эти мечты, но и воспоминания, порой еще более горькие, чем прежде, были вписаны в анналы нашей истории.

В результате двух мировых войн, оккупации Палестины, корейской и вьетнамской войн, войны Ирака с Ираном, оккупации Афганистана и Ирака, а также многих войн в Африке, были убиты, ранены или вынуждены покинуть свои дома сотни миллионов людей. Активизировались терроризм, незаконное производство наркотиков, усугубились нищета и социальное неравенство. Диктаторские правительства, совершившие перевороты в Латинской Америке при поддержке Запада, виновны в совершении беспрецедентных по масштабам преступлений.

Вместо того чтобы разоружаться, мир подвергся еще большей угрозе в результате распространения и накопления запасов ядерного, биологического и химического оружия. Вследствие этого стали осуществляться те же самые старые цели колониалистов и хозяев рабов, однако на этот раз они стали действовать под новой вывеской.

Вторая причина краха существующего мирового порядка и капитализма связана с нынешним глобальным управлением и его правящими структурами. Лига Наций, а затем Организация Объединенных Наций были созданы во исполнение обещания принести мир, безопасность и возможности для осуществления прав человека, что фактически означает глобальное управление.

Можно проанализировать нынешнюю систему управления мировыми делами на примере трех событий.

Первое из них — это событие, произошедшее 11 сентября 2001 года, последствия которого сказывались на всем мире в течение десятилетия. Мы помним, что в тот момент новость о нападении на башни-близнецы вдруг стали транслироваться с использованием целого ряда видеоматериалов этого инцидента. Почти все правительства и важные лица

решительно осудили этот инцидент. А затем пропагандистская машина закрутилась на полную мощь; стали утверждать, что весь мир подвергается масштабной угрозе — терроризму — и что единственным способом спасения мира является введение сил в Афганистан. В конечном счете Афганистан, а вскоре и Ирак были оккупированы.

Я прошу Ассамблею обратить внимание на следующий аспект: согласно утверждениям, 11 сентября было убито около 3000 человек, в связи с чем мы все очень опечалены. По состоянию на сегодняшний день, в Афганистане и Ираке убиты сотни тысяч людей, миллионы людей ранены и вынуждены покинуть свои дома, а конфликт все продолжается и расширяется.

В отношении установления личностей тех, кто несет ответственность за совершение нападения 11 сентября, высказывались три точки зрения. Первая заключалась в том, что это нападение осуществила очень мощная и изощренная террористическая группа, способная успешно преодолеть все уровни американской системы разведки и безопасности. Такова преобладающая точка зрения, которой придерживаются американские государственные деятели.

Вторая точка зрения заключалась в том, что некоторые круги внутри правительства Соединенных Штатов Америки организовали это нападение с целью обратить вспять тенденцию к ослаблению американской экономики и его влияние на Ближнем Востоке ради спасения сионистского режима. Большинство американского народа, а также другие государства и политики всего мира разделяют эту точку зрения.

Третья точка зрения заключалась в том, что это нападение было совершено террористической группой, но что американское правительство оказало ей поддержку и воспользовалось ситуацией. Очевидно, что сторонников этой точки зрения насчитывается меньше.

Главное доказательство в поддержку этой точки зрения основано на увязывании этого инцидента с несколькими паспортами, найденными в огромной грудке обломков, и с видеопленкой с изображением человека, постоянное место жительства которого было неизвестно, но было объявлено, что он участвовал в нефтяных сделках с некоторыми американскими официальными лицами. Это также скрыва-

лось, и, как утверждалось, вследствие взрыва и пожара никаких следов террористов-самоубийц не было найдено.

Вне зависимости от каждой из этих трех точек зрения, остается несколько вопросов, на которые нужно дать ответы.

Во-первых, разве не было бы разумно, чтобы первое тщательное расследование провели независимые группы, которые окончательно выявили бы участников этого нападения, а затем разработали бы рациональный план с целью принятия мер в отношении них?

Во-вторых, если поддержать точку зрения американского правительства, было ли разумно начинать классическую войну посредством широко-масштабного развертывания войск, что привело к гибели сотен тысяч людей, в целях борьбы с террористической группой?

В-третьих, нельзя ли было действовать таким способом, с помощью которого Иран провел операции против террористической группы Ригги, из-за действий которой погибли и были ранены 400 ни в чем не повинных людей? В ходе иранской операции не пострадал ни один невинный человек.

Предлагалось, чтобы Организация Объединенных Наций учредила независимую группу по установлению фактов в связи с событием 11 сентября для обеспечения того, чтобы другие точки зрения не исключались из будущих дискуссий.

Я хотел бы объявить здесь о том, что в будущем году Исламская Республика Иран будет принимать у себя конференцию по вопросу изучения терроризма и средств борьбы с ним. Я приглашаю официальных лиц, ученых, мыслителей, исследователей и научно-исследовательские институты всех стран принять участие в этой конференции.

Вторая причина краха существующего мирового порядка заключается в оккупации палестинской территории. Угнетенный народ Палестины живет в условиях правления оккупационного режима в течение 60 лет и лишен свободы, безопасности и права на самоопределение, в то время как оккупанты получили признание. Ежедневно уничтожаются дома, невзирая на тяжелое положение ни в чем не повинных женщин и детей. Людей лишают воды, пищи и лекарств на их собственной родине.

Сионисты навязали соседним странам и палестинскому народу пять тотальных войн. Сионисты совершили самые отвратительные преступления против незащищенных людей в ходе войн против Ливана и Газы. Сионистский режим атаковал гуманитарную флотилию в вопиющее нарушение всех международных норм и убил гражданских лиц. Этот режим, который пользуется полной поддержкой некоторых западных стран, регулярно высказывает угрозы в адрес стран региона и продолжает публично объявлять об убийстве видных палестинцев, в то время как на сторонников палестинцев и тех, кто противостоит этому режиму, оказывают давление, объявляют их террористами и называют анти-семитами. Все принципы, даже свобода выражения мнения, которые, по-видимому, так много значат в Европе и в Соединенных Штатах Америки и так важны для них, принесены в жертву на алтарь сионизма.

Решения обречены на провал, потому что право палестинского народа не принимается во внимание. Были бы мы свидетелями таких чудовищных преступлений, если бы вместо признания оккупации было признано суверенное право палестинского народа?

Наше недвусмысленное предложение направлено на поддержку возвращения палестинских беженцев на свою родину и проведения голосования народа Палестины, всех палестинцев, в порядке осуществления их суверенитета и определения их формы правления.

Третья причина краха существующего порядка касается подхода к ядерной энергии в целом. Ядерная энергия является чистым и дешевым видом энергии и настоящим даром богов, относясь к числу наиболее целесообразных альтернатив сокращению объема выбросов от использования ископаемых видов топлива. Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) позволяет всем государствам-участникам неограниченно использовать ядерную энергию, и Международное агентство по ядерной энергии (МАГАТЭ) уполномочено оказывать таким государствам техническую и правовую поддержку.

Ядерная бомба является наихудшим видом негуманного оружия, которое должно быть полностью ликвидировано. ДНЯО запрещает его разработку и накопление запасов и призывает к ядерному разоружению. Тем не менее некоторые постоянные чле-

ны Совета Безопасности и другие ядерные державы — те, кто обладает ядерной бомбой, — прибегли к следующей мере. Они поставили знак равенства между ядерной энергией и ядерной бомбой и закрыли доступ к такой энергии большинства государств путем учреждения монопольных прав и оказания давления на МАГАТЭ. В то же время они продолжали сохранять, расширять и совершенствовать свои ядерные арсеналы. Делегаты Ассамблеи, возможно, слышали о том, что в текущем году администрация Соединенных Штатов Америки запросила 80 млрд. долл. США на сохранение арсенала ядерных бомб.

Ситуация, которую я изложил, привела к следующему: ядерное разоружение не только не было реализовано, но ядерные бомбы нашли распространение в некоторых регионах, включая оккупационный и репрессивный сионистский режим. Здесь я хотел бы предложить, чтобы 2011 год был провозглашен годом ядерного разоружения и ядерной энергии для всех и запрета на ядерное оружие.

Я признаю, что во всех ситуациях, о которых я упомянул, Организация Объединенных Наций не смогла реализовать эффективный, практически осуществимый способ действий. К сожалению, в течение десятилетия, провозглашенного «Международным десятилетием культуры мира», сотни тысяч людей были убиты в результате войны, агрессии и оккупации, а враждебные действия и антагонизм усилились.

Совсем недавно мир стал свидетелем отвратительного и негуманного акта сожжения святого Корана. Святой Коран является божественной книгой и вечным чудом пророка ислама. Он призывает к поклонению одному Всемогущему, к справедливости, состраданию к людям, развитию и прогрессу, раздумьям и размышлениям, защите угнетенных и сопротивлению угнетателям; и он с уважением называет предшествовавших посланников Всемогущего, таких как Ной, Авраам, Исаак, Иосиф, Моисей и Иисус Христос, — да будет с ними всеми мир — и поддерживает их. Коран жгги для того, чтобы сжечь все эти истины и добрые суждения.

Однако истину сжечь нельзя. Коран вечен, поскольку вечны Всемогущий и истина. Этот акт, как и любой другой акт, увеличивающий пропасть и разрыв между народами, преступен. Мы должны действовать мудро, не потворствуя сатане. От име-

ни народа Ирана я отдаю дань уважения всем священным книгам и их последователям. В одной руке я держу Коран, а в другой — Библию. Мы отдаем дань уважения обеим книгам, так как они обе нам дороги.

Неэффективность капитализма и существующего мироуправления и его структур со всей очевидностью проявлялась на протяжении многих лет, что нам удалось понять, что они означают. Большинство стран и народов пребывали в поиске фундаментальных перемен ради торжества справедливости в международных отношениях.

Причина недееспособности Организации Объединенных Наций кроется в ее несправедливом устройстве. Крупные державы монополизировали Совет Безопасности благодаря имеющейся у них привилегии, которой является право вето, а главная опора Организации, а именно Генеральная Ассамблея, отброшена на обочину.

На протяжении нескольких последних десятилетий как минимум один из постоянных членов Совета Безопасности всегда участвовал в спорных вопросах. Как же можно ожидать справедливого решения, если и судья, и прокурор являются участниками спора? Они считают себя неприкосновенными в ходе агрессии в силу устройства Организации Объединенных Наций. Разве Совет Безопасности и Генеральный директор МАГАТЭ занимали бы подобную позицию по отношению к ядерной программе Ирана, если бы Иран обладал правом вето?

Организация Объединенных Наций — это важнейший центр по координации совместного глобального управления. Ее структура должна быть реформирована таким образом, чтобы все независимые государства и народы могли активно и конструктивно участвовать в совместном глобальном управлении.

Необходимо отменить право вето. Генеральная Ассамблея должна стать высшим органом, а Генеральный секретарь должен являться самым независимым лицом в ней, а его мнения и поступки должны приниматься с одобрения Генеральной Ассамблеи и должны быть направлены на восстановление справедливости и устранение дискриминации в миропорядке.

Генеральный секретарь не должен подвергаться давлению со стороны держав и/или государства,

на территории которого расположена Организация, за то, что он говорит правду или осуществляет правосудие. Предлагается, чтобы в течение одного года и в рамках чрезвычайной сессии Генеральная Ассамблея завершила реформирование нынешней структуры Организации. У Исламской Республики Иран имеются четкие предложения в этой связи, и она готова эффективно и активно участвовать в этом процессе.

Я четко заявляю, что оккупация других стран под предлогом свободы и демократии — непростительное преступление. Мир нуждается в логике сострадания, справедливости и всеобщего сотрудничества, а не в логике силы, господства, односторонности, войны и запугивания. Мир нуждается в управлении такими добродетельными людьми, как божественные пророки.

В последние десятилетия два обширных географических региона, а именно Африка и Латинская Америка, продвинулись в своем историческом развитии. Новые подходы, использующиеся на этих двух континентах и основанные на росте интеграции и единства, а также на местных моделях экономического роста и развития, принесли народам этих регионов существенные плоды. Понимание и мудрость лидеров этих двух континентов помогают преодолевать региональные проблемы и кризисы без деспотичного вмешательства нерегинальных держав.

В последние годы Исламская Республика Иран всесторонним образом развивает свои отношения с Латинской Америкой и Африкой.

А теперь немного о славном Иране. Тегеранская декларация явилась крупным шагом в направлении создания атмосферы доверия, что стало возможным благодаря вызывающей восхищение доброй воле правительств Бразилии и Турции наряду с тесным, искренним и честным сотрудничеством правительства Ирана. Несмотря на то, что эта Декларация вызвала у некоторых держав неподобающую реакцию и за ней последовала незаконная резолюция, она по-прежнему остается в силе.

Мы соблюдаем требования МАГАТЭ даже в большей степени, чем того требуют наши обязательства, но вместе с тем мы никогда не подчинились оказываемому на нас незаконному давлению и никогда впредь не подчинимся ему.

Говорилось, что Иран хотят силой принудить к диалогу. Ну, во-первых, Иран всегда был готов к диалогу, основанному на уважении и справедливости. Во-вторых, методы, основанные на неуважении к другим народам, уже давно не эффективны. Те, кто четкой логике иранского народа противопоставляет угрозы и санкции, буквальным образом уничтожает остатки авторитета Совета Безопасности и доверие народов мира к этому органу, в очередной раз демонстрируя, насколько несправедливой является функция этого Совета.

Как можно ожидать роста доверия к нему народов планеты, когда по отношению к такой великой нации, такому великому народу, как иранский, известному на протяжении всей его истории своими учеными, поэтами, художниками и философами, а также своей культурой и цивилизацией, являющимися синонимами чистоты, богопослушания и стремления к справедливости, применяют угрозы?

Совершенно очевидно, что командные методы в управлении миром — главным образом, капитализм — потерпели крах. Минула не только эра рабовладения, колониализма и мирового господства, но и закрылись пути к возрождению империй прошлого.

Мы заявили, что готовы к серьезным и свободным дискуссиям с американскими государственными деятелями. Мы готовы предельно ясно изложить свои воззрения на актуальные вопросы мира на этой же площадке. В этой связи с целью конструктивного диалога предлагается проводить в рамках Генеральной Ассамблеи ежегодные свободные дискуссии.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что иранский народ и большинство народов и правительств мира выступают против нынешнего дискриминационного глобального управления. Бесчеловечная природа этого управления завела его в тупик и требует кардинального пересмотра.

Для исправления ситуации в мире и обеспечения спокойствия и благополучия необходимы всеобщее участие, чистые помыслы и божественное и человеческое управление, которые нам даны. Все мы придерживаемся идеи о том, что справедливость является основополагающим фактором мира, надежной безопасностью и распространения любви между народами и нациями. Именно в справедливости ищет человечество реализации своих устрем-

лений, прав и чувства собственного достоинства, ибо оно сторонится гнета, унижения и жестокости.

Истинная природа человечества проявляется в любви к другим людям и любви ко всему доброму в этом мире. Любовь — это лучший фундамент для установления отношений между людьми и народами. Говоря словами известного иранского поэта Вахши Бафки: «Даже сто глотков выпив из источника молодости, все равно ты умрешь, коль любви в тебе нет». На пути создания мира, исполненного чистоты, безопасности и благополучия, люди уже не соперники, а партнеры по отношению друг к другу. А те, кто строит свое счастье на несчастье других и благополучие и безопасность на небезопасности других; те, кто считает себя выше остальных, те сошли с пути человечности и идут тропой зла.

Экономика и материалистические средства — это лишь некоторые из инструментов, которые должны служить людям ради установления дружбы и укрепления связей между ними во имя духовного совершенства. Это — не инструменты для хвастовства или подавления других.

Женщина и мужчина дополняют друг друга, а семья с чистыми, наполненными любовью и крепкими отношениями супругов в ее центре служит гарантией продолжения рода и воспитания новых поколений, истинного наслаждения и распространения любви и преобразования общества.

Женщина — это отражение красоты Господней и источник любви и заботы. Она — хранительница чистоты и изящества общества. Тенденция к душевному очерствению и огрублению поведения лишает их главного права на то, чтобы быть любящей матерью и заботливой женой. Результатом станет более жестокое общество с неисправимыми пороками.

Свобода — это божественное право, и оно призвано служить миру и совершенствованию человека. Чистые помыслы и желания добродетельных — это ключи к вратам праведной жизни, полной надежды, бодрости и красоты. Таков зарок Господний — Землю унаследуют праведные и добродетельные. И бразды правления миром возьмут в свои руки люди, свободные от эгоизма. Тогда от горя, дискриминации, нищеты, угроз и агрессии не останется и следа. И тогда наступит время истинного

счастья и процветания подлинной природы человеческой, как то было задумано Всевышним.

Все, кто стремится к справедливости, и все свободные духом ждут этого момента, и им было обещано такое славное время. Человек завершённый, истинный слуга Господний, чей праотец вышел из поколения возлюбленного пророка ислама и чья мать была из числа искренних последователей Иисуса Христа, будет вместе с Иисусом, сыном Марии, и другими праведниками ждать момента для своего появления в те яркие и светлые дни, чтобы помочь человечеству. Приветствуя их, мы должны сплотить свои ряды и добиваться справедливости, как то подобает человеку.

Хвала любви и молитвам, хвала справедливости и свободе, хвала истинной человечности, завершённой человеческой личности, истинному человеческому братству! Я обращаюсь ко всем, кто слушает: «Да снизойдет на вас и всех непорочных и праведных мир!»

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хочу от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Исламской Республики Иран за только что сделанное им заявление.

Президента Исламской Республики Иран г-на Махмуда Ахмадинежада сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Словацкой Республики Его Превосходительства г-на Ивана Гашпаровича

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Словацкой Республики.

Президента Словацкой Республики г-на Ивана Гашпаровича сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Словацкой Республики Его Превосходительство г-на Ивана Гашпаровича и пригласить его выступить перед Ассамблей.

Президент Гашпарович (*говорит по-словацки; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Позвольте мне поздравить г-на Йозефа Дайсса с избранием на руководство Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят пятой сессии. Так пусть же под его руководством Организация Объединенных Наций закрепит свою центральную роль в глобальных событиях. Словакия преисполнена готовности оказывать ему поддержку. Я также высоко ценю работу, проделанную его предшественником на этом посту в ходе предыдущей сессии.

Словацкая Республика полностью присоединяется к заявлениям Европейского союза. Нас радует то, что 27 государств — членов Европейского союза и другие ассоциированные с ним страны выступают в этом универсальном международном форуме в один голос. Это является хорошей предпосылкой в расчистке пути для широко предвкушаемого эффективного сотрудничества между Союзом и Организацией Объединенных Наций.

Теперь позвольте мне поделиться с Ассамблеей несколькими соображениями относительно некоторых глобальных и региональных проблем с позиций приоритетов словацкой внешней политики.

В основу внешней политики Словакии как одного из членов Организации Объединенных Наций заложено уважительное отношение к основным идеалам демократии, международному праву и эффективности системы многосторонних отношений. Поэтому мы одобряем и поддерживаем главную тему шестьдесят пятой сессии — «Подтверждение центральной роли Организации Объединенных Наций в управлении глобальными делами». Эта тема тем более важна в силу того, что зачастую мы становимся свидетелями несоблюдения принимаемых теми или иными органами Организации Объединенных Наций и подлежащих обязательному выполнению решений, иногда даже различными учреждениями Организации Объединенных Наций.

Одна из важнейших функций Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы служить гарантом согласованной формулировки, защиты и применения на практике принципа коллективной безопасности государств. Поэтому в основе деятельности Организации Объединенных Наций должно оставаться сохранение международного мира и безопасности в глобальных масштабах и в

пределах международного права. Ибо в период глобальных финансового и экономического кризисов мир и безопасность становятся особенно уязвимыми. Чтобы оставаться под контролем государств и международного сообщества, эти кризисы требуют от нас повышенного к себе внимания.

Важнейшим инструментом для предотвращения войн и прочих конфликтов является процесс контроля над вооружениями и разоружения. Прогресс, достигнутый в деле нераспространения оружия массового уничтожения, дает нам основания для осторожного оптимизма. Наш долг — продолжать усилия на этом направлении и укреплять глобальный режим нераспространения оружия массового уничтожения. Однако опасность попадания подобного рода оружия в руки террористов по-прежнему велика. Мы также готовы сотрудничать с нашими партнерами в решении ряда приоритетных задач, таких как обеспечение вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Мы ценим новый Договор между Российской Федерацией и Соединенными Штатами, который придет на смену Договору о СНВ. Считаем, что этим Договором процессу разоружения, который начинает сдвигаться с мертвой точки, будет придана новая энергия и что им на некоторые государства будет оказано усиленное давление, чтобы те отказались от своих амбиций овладеть ядерным оружием. Мне хотелось бы выделить, в частности, важную роль, выполняемую Конференцией по разоружению, которая считается единственным многосторонним форумом для проведения переговоров по вопросам разоружения.

В том что касается обычных вооружений, в их отношении необходимо продолжать переговоры, ведущие к заключению нового и эффективного договора о торговле оружием. Адекватное внимание надлежит уделять также стрелковому оружию, бесконтрольное распространение которого может иметь катастрофические последствия для поддержания мира и безопасности, особенно в зонах конфликтов.

Один из наиболее заметных аспектов деятельности Организации Объединенных Наций в ее усилиях сохранить на планете мир и безопасность составляют ее операции по поддержанию мира. Словакия, активно предоставляющая свои воинские

контингенты для миссий Организации Объединенных Наций и других международных операций по улаживанию кризисов, которые действуют на основании мандатов, выдаваемых им Организацией Объединенных Наций, одобряет меры по оживлению реформы миротворческих операций, описанные в документе «Программа нового сотрудничества: открывая новые горизонты деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира».

Я считаю, что новая Глобальная стратегия полевой поддержки поможет внести реальный вклад в скорейшее развертывание миссий по поддержанию мира и в то же время обеспечить более эффективное использование людских и финансовых ресурсов.

Важную роль играет надлежущая координация между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Здесь есть над чем работать, например, в плане сотрудничества между ЕС и НАТО на оперативном уровне, но также в плане более действенной координации на стратегическом уровне.

Организация Объединенных Наций должна играть ключевую роль в деле предотвращения конфликтов. Словакия поддерживает роль Организации Объединенных Наций в деле предотвращения конфликтов, ее посредническую роль и ее работу по созданию потенциала. Однако необходимо прибегать к совместным усилиям при должном учете интересов всех заинтересованных сторон на местном, региональном и глобальном уровнях, с тем чтобы устранить источники конфликта и перейти непосредственно к установлению мира.

Создание Регионального центра Организации Объединенных Наций по превентивной дипломатии для Центральной Азии, которым руководит дипломат из Словакии, стало шагом в верном направлении. Недавние события в Кыргызстане подтвердили необходимость такого инструмента и подчеркнули необходимость поддержки его в будущем.

Словакия играет активную роль в мирных процессах. С момента нашего непостоянного членства в Совете Безопасности в 2007 и 2007 годах мы продолжаем свою работу в деле реформирования сектора безопасности. Мы рады тому, что с тех пор появилось несколько стратегических документов и был достигнут прогресс в наращивании необходи-

мого потенциала, особенно в сотрудничестве с африканскими странами.

Как председатель Группы друзей реформирования сектора безопасности мы продолжаем активно работать на пути укрепления отношений по этому вопросу между государствами-членами и Секретариатом. В ходе шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи мы объединили усилия с нашими партнерами из Аргентины и Индонезии для проведения региональных семинаров по вопросу реформирования сектора безопасности в широком контексте сохранения и построения мира и в то же время установления связи между его глобальными и региональными аспектами. Мы готовы поддержать эти усилия в сотрудничестве с Межучрежденческой целевой группой по реформе в секторе безопасности, а также с другими государствами-членами и субрегиональными организациями.

Согласно Уставу основная ответственность за обеспечение международного мира и безопасности возложена на Совет Безопасности. Процесс его реформирования практически можно назвать бесконечной историей. Поэтому мы рады, что межправительственные переговоры по реформе Совета Безопасности получили более четкие очертания. Они должны основываться на следующих компонентах: представительность, действенность в выполнении его миссии и транспарентность его методов работы и при этом возможность приведения в исполнение решений путем применения санкций.

Мировой финансово-экономический кризис обнажил слабые стороны существующих структур мирового экономического порядка. Ключевая роль Организации Объединенных Наций и ее государств-членов также должна быть подтверждена в финансовом и экономическом аспекте на глобальном уровне.

На пленарном заседании высокого уровня, посвященном вопросам достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мы поделились мнением, что, поскольку наши усилия в достижении этих Целей начались около десяти лет назад, они не стали от этого менее актуальными или важными. Ликвидация нищеты и голода, улучшение качества образования, обеспечение адекватной занятости, улучшение медицинских услуг и жилья, улучшение здоровья матерей, гендерное равенство и достижение экологической ус-

тойчивости по-прежнему являются основными целями программ, фондов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

Повседневная жизнь также показывает нам, что создание условий для равноправного и устойчивого развития должно осуществляться параллельно с уважением природы и ее законов. Между ними двумя имеется неразрывная связь, и они оба имеют последствия для жизни людей, которые являются частью универсальной системы.

Народ Словакии, к сожалению, столкнулся с силой природы в результате наводнений беспрецедентного масштаба, которые обрушились на нашу страну в начале этого лета. Необходимо добиться должного баланса между развитием и уважением законов природы на основе обоснованных аргументов при поддержке должного анализа и не поддаваясь влиянию некоторых транснациональных организаций с узкими интересами, которые называют себя защитниками окружающей среды.

Впервые в этом году Словакия в качестве члена приняла участие в заседаниях Экономического и Социального Совета. Как показывает наш опыт, нам необходимо укреплять связи между Экономическим и Социальным Советом и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами при условии, что они работают над достижением одних и тех же целей.

Словакия приветствует учреждение «ООН-женщины» — Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин. Мы считаем, что эта структура поможет пресечь все формы насилия в отношении женщин. Мы также желаем всяческих успехов в выполнении мандата Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта.

Словакия отвергает любые и все формы нетерпимости, ксенофобии, дискриминации, расизма и крайнего национализма. Мы привержены защите и поддержке прав человека как на национальном, так и на международном уровне. Мы играем ведущую роль в межрегиональной инициативе, нацеленной на принятие нового факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка.

Словакия полностью поддерживает борьбу, с тем чтобы положить конец безнаказанности в отношении лиц, совершивших самые серьезные преступления согласно международному праву, такие как геноцид, военные преступления и преступления против человечности. Как координатор универсальности и выполнения Римского статута Международного уголовного суда мы проводим активную работу по увеличению численности государств — участников Римского статута и по его надлежащему выполнению.

Словакия внимательно следит за ситуацией и проблемами в отдельных регионах мира.

Долгосрочные усилия, направленные на достижение прочного мира на Ближнем Востоке, не принесли ожидаемых результатов. На данном этапе мы ценим вклад всех координаторов, содействующих примирению требований обеих сторон посредством прямых израильско-палестинских переговоров, которые были недавно начаты. Мы надеемся, что палестинские и израильские лидеры найдут способ достичь договоренности, которая приведет к окончательному урегулированию их взаимоотношений. Это необходимо для мира во всем мире.

Африка — как континент, находящийся в наиболее сложной ситуации, — по-прежнему привлекает особое внимание международного сообщества. Мы должны рассмотреть причины и характер проблем, а не только их последствия. С другой стороны, мы рады отметить прогресс, достигнутый в стабилизации и развитии таких стран как Гана, Бенин, Того, Маврикий и других.

Как государства — члены Организации Объединенных Наций мы все должны уважать обязательный характер резолюций Совета Безопасности — особенно когда речь идет о сохранении мира во всем мире. По этой причине мы поддерживаем дипломатические переговоры по иранскому вопросу, а также по положению на Корейском полуострове, которое вызывает озабоченность.

Словакия приветствовала выводы состоявшейся в Кабуле Международной конференции по Афганистану. Конференция ознаменовала новый этап в партнерских отношениях между правительством Афганистана и международным сообществом, основанных на принципе постепенной «афганистанизации» страны, т.е. перехода к передаче в рамках Кабульского процесса всех функций и ответствен-

ности афганскому руководству. Словакия будет продолжать участвовать в процессах стабилизации и развития Афганистана посредством оказания содействия операциям по стабилизации и обучению, проводимым под руководством НАТО и ЕС, и осуществления проектов по оказанию гуманитарной помощи и помощи в целях развития.

Словакия остается решительным сторонником мирного и справедливого урегулирования кипрского вопроса под эгидой Генерального секретаря. Демонстрацией нашей приверженности в этой связи является обеспечиваемая нами на протяжении более 20 лет поддержка переговоров и продолжающееся с 2001 года участие контингента словацких войск в Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре — самого крупного из наших контингентов, задействованных в операциях Организации Объединенных Наций по урегулированию кризисов.

Что касается Западных Балкан, то мы стремимся к укреплению стабильности и поддержке демократических процессов. Мы надеемся, что процессы европейской интеграции западнобалканских стран будут продвигаться вперед. Мы также надеемся видеть на Балканах мирные соглашения, а не навязанные решения.

Организация Объединенных Наций должна быть в состоянии эффективно решать нынешние проблемы XXI века. Это требует согласованных действий всех органов, программ, фондов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. Но, что еще важнее, поскольку их деятельность и ее направленность определяют государства-члены, мы должны обеспечивать согласованность наших собственных усилий. Народы наших стран хотят видеть положительные результаты.

Я уверен, что под руководством Председателя Ассамблеи Организация Объединенных Наций добьется больших успехов в достижении своих целей.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Словацкой Республики за его заявление.

Президента Словацкой Республики г-на Ивана Гашипаровича сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление главы государства Иорданское Хашимитское Королевство Его Величества короля Абдаллы II Бен аль-Хуссейна

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление главы государства Иорданское Хашимитское Королевство.

Главу государства Иорданское Хашимитское Королевство Его Величество короля Абдаллу II Бен аль-Хуссейна сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций главу государства Иорданское Хашимитское Королевство Его Величество короля Абдаллу II Бен аль-Хуссейна и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Король Абдалла (*говорит по-английски*): В современном мире чаще, чем когда бы то ни было, происходят многочисленные кризисы глобального масштаба, эффективное урегулирование которых невозможно без скоординированных, многосторонних действий. Ни одна из стран не способна в одиночку противостоять этим кризисам и обеспечить свое будущее. Поскольку эти угрозы имеют глобальный характер, усилия по их устранению также должны быть глобальными. Активная, центральная роль Организации Объединенных Наций приобретает в этой связи исключительное значение.

Необходимо также противодействовать силам раскола, стремящимся посеять недопонимание и недоверие, в особенности между народами, исповедующими разные религии. В действительности же люди во всем мире тесно связаны друг с другом, причем не только взаимными интересами, но и общими заповедями о любви к Богу и ближнему, любви к добру и ближнему своему.

На этой неделе наша делегация при поддержке друзей на всех континентах внесет проект резолюции о проведении ежегодной Всемирной недели межрелигиозной гармонии. Мы предлагаем, чтобы в течение одной недели люди во всем мире, собираясь в местах отправления своего религиозного культа, рассказывали о воплощенных в их религиозных учениях заповедях терпимости, уважения к

другим и мира. Я надеюсь, что Ассамблея поддержит этот проект резолюции.

Другая чрезвычайно важная область, в которой Организация Объединенных Наций должна быть руководителем, — это обеспечение мира, и в одном регионе мир сегодня балансирует на грани. С началом прямых переговоров между палестинцами и израильтянами открывается возможность для окончательного урегулирования палестино-израильского конфликта на основе принципа существования двух государств. И создание независимого, жизнеспособного и суверенного палестинского государства, сосуществующего бок о бок с Израилем, проложит путь к достижению всеобъемлющего мира в регионе. С этим конфликтом давно пора покончить.

Ни один из региональных кризисов не оказывал столь долгосрочного и столь широкого влияния на глобальную безопасность и стабильность. Ни один из подобных кризисов не оставался так долго в повестке дня Организации Объединенных Наций и не приносил миротворцам столько разочарований. Ресурсы, затраченные на урегулирование этого конфликта, — это ресурсы, которые можно было бы использовать на цели прогресса и процветания. Каждый минувший день — это еще один день торжества сил жестокости и экстремизма, которые угрожают всем нам: и в регионе, и за его пределами.

Люди боятся новых разочарований, а те, кто стремятся сорвать мирный процесс, делают все возможное для того, чтобы мы потерпели неудачу. Мы не можем недооценить важность успеха или огромную цену возможной неудачи. Мы все должны выступить в поддержку оперативных действий, трудных решений и реальных результатов. В противном случае нас ожидают новые страдания и еще более глубокое разочарование, а также более ожесточенные боевые действия, которые приобретут еще больший размах. Такое катастрофическое развитие событий будет продолжать содействовать втягиванию в этот конфликт народов всего мира, угрожая безопасности и стабильности стран, расположенных далеко за пределами Ближнего Востока. Чтобы этого не допустить, участники переговоров должны проявить решимость, искренность и мужество.

Нельзя допускать каких-либо провокационных или односторонних действий, способных сорвать переговоры. Наоборот, стороны должны всячески стремиться к скорейшему достижению результатов.

Это означает решение всех вопросов, касающихся окончательного статуса, в целях скорейшего прекращения оккупации и достижения урегулирования на основе принципа существования двух государств; это единственный вариант эффективного урегулирования. Нынешняя ситуация абсолютно неприемлема: довольно с нас несправедливости, довольно кровопролития.

Иордания и остальные арабские и мусульманские страны привержены миру. В Арабской мирной инициативе мы призываем Израиль воспользоваться этой беспрецедентной возможностью для достижения всеобъемлющего урегулирования — урегулирования, которое позволит Израилю установить нормальные отношения с 57 арабскими и мусульманскими государствами, составляющими одну треть всех членов Организации Объединенных Наций. Сегодня мы обращаемся к государствам-членам, нашим партнерам по Организации Объединенных Наций. Если переговоры потерпят неудачу — проиграют все; если будет достигнут мир — все от этого только выиграют. Наше общее глобальное влияние имеет решающее значение. Вместе мы должны склонить чашу весов в сторону мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить главу государства Иорданское Хашимитское Королевство за его заявление.

Главу государства Иорданское Хашимитское Королевство Его Величество короля Абдаллу II Бен аль-Хуссейна сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Демократической Республики Конго г-на Жозефа Кабилы Кабанге

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает выступление президента Демократической Республики Конго.

Президента Демократической Республики Конго г-на Жозефа Кабилу Кабанге сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Демократи-

ческой Республики Конго Его Превосходительство г-на Жозефа Кабилу Кабанге и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Кабила Кабанге (*говорит по-французски*): В начале своего выступления я хотел бы поздравить Председателя с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии, а также поздравить всех членов его президиум с их избранием. Я также выражаю признательность предыдущему Председателю, г-ну Али ат-Трейки, за его преданность делу и то мастерство, с которым он исполнял свои обязанности к всеобщему большому удовлетворению.

Наконец, я выражаю искреннюю признательность Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну за его достойные всяческих похвал неустанные усилия по защите и пропаганде целей и принципов Устава. Демократическая Республика Конго благодарит его за то, что он согласился присутствовать в Киншасе на торжествах по случаю празднования пятидесятой годовщины обретения нами независимости. Это является подтверждением готовности — его и Организации Объединенных Наций — вместе с конголезским народом добиваться мира, стабильности и развития. Наша страна вновь подтверждает свою готовность поддерживать его в его усилиях по созданию более безопасного для нас всех мира.

Председатель занимает место Председателя.

Эта сессия проходит в особенно сложное время для всего человечества, переживающего кризис, который угрожает основным принципам международных отношений и который усугубляется эгоистичными интересами стран. Принятый вчера итоговый документ об ускорении темпов осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, хоть и вселяет определенную надежду, тем не менее дает представление о том, какой разрыв существует между богатыми и бедными странами сейчас, когда мы стремимся улучшить условия жизни наших народов.

От продовольственного кризиса и голода страдают многие народы на планете. Эндемические заболевания, которые уже почти исчезли, начали появляться вновь; возникают и новые угрозы. В частности, мы являемся свидетелями множества стихийных бедствий вследствие изменения климата, которое оказалось еще более разрушительным.

Мрачная картина, которую я только что обрисовал, должна побудить нас еще больше сплотиться и мобилизовать наши усилия в духе конструктивной солидарности, с тем чтобы выработать согласованные комплексные решения, которые соответствовали бы масштабности тех задач, что нам необходимо решить.

Демократическая Республика Конго настойчиво призывает все государства приступить наконец к совместной работе ради создания лучшего мира и предпринимать неустанные усилия в целях установления мира во всех регионах, где сохраняется напряженность.

Демократическая Республика Конго также выражает признательность ряду государств за предпринимаемые ими под эгидой Организации Объединенных Наций огромные усилия по восстановлению мира, безопасности, демократии и развития в некоторых районах Ближнего Востока, Балкан, Африканского Рога, Центральной Африки и в других регионах мира.

Наша страна выходит сейчас из многопланового кризиса, который был усугублен различными войнами, терзавшими ее до недавнего времени. Как и многие другие африканские страны, она также страдает от пагубных последствий мирового финансово-экономического кризиса. Как я заявил 30 июня в обращении к своему народу по случаю пятидесятилетия нашей независимости, нищета и тяжелое положение не являются чем-то неизбежным или необратимым.

Демократическая Республика Конго хочет, чтобы следующие 50 лет были гораздо более радостными и перспективными. С этой целью она обязуется вносить свой вклад в продвижение человечества к светлому будущему.

Что касается глобальных задач по сохранению нашей планеты, то моя страна, щедро одаренная и благословенная природой, подтверждает свое торжественное обязательство защищать свое биоразнообразие в рамках осуществления своих стратегий и своего национального плана развития.

Правительство нашей страны, чьи леса обеспечивают миру второй комплект «легких», считает, что вопрос изменения климата и окружающей среды потребует учреждения глобального экономического органа, в состав которого должны входить как

государственные, так и частные учреждения, гражданское общество и научные круги.

Что касается установления и укрепления мира, то наша страна приветствует согласие Генерального секретаря с нашей просьбой открыть в Либревиле, Габонская Республика, отделение Организации Объединенных Наций для Центральной Африки, которое безусловно поможет приблизить к нам Организацию Объединенных Наций и обеспечит улучшение координации между ней и странами региона. Вопросы мира, безопасности, гуманитарной помощи и развития будут рассматриваться оперативно, а осуществление принятых мер будет происходить с необходимой срочностью.

Именно мы должны укреплять мир во всем мире посредством международных и региональных механизмов и инструментов для поддержания мира, а также для предотвращения и урегулирования конфликтов.

Демократическая Республика Конго полна решимости искоренить на своей территории такое явление, как иностранные вооруженные группы. Именно в таком контексте необходимо понимать те военные операции, которые мы систематически проводим с 2009 года, с тем чтобы заставить их раз и навсегда сложить оружие. Благодаря военному давлению, информационно-просветительским кампаниям и кампаниям по повышению информированности населения о наших действиях, а также по той причине, что перемещенные лица находятся далеко от мест своего происхождения, все чаще имеет место добровольная репатриация, и этот процесс будет продолжаться.

Что касается «Господней армии сопротивления», то это уже не вопрос обороны, а скорее вопрос правосудия. Тем не менее, учитывая преступления и массовые злодеяния, которые ее боевики все еще совершают в отношении нашего гражданского населения, мы будем продолжать мобилизовывать свои силы и сохранять бдительность. Конечная цель состоит в том, чтобы поставить эту группу в такие условия, чтобы ее боевики не могли больше причинить никому вреда.

Наряду с нашими усилиями по обеспечению безопасности в восточной части нашей национальной территории, Демократическая Республика Конго стремится укреплять верховенство права, демократию и благое правление.

В частности, что касается системы отправления правосудия, то я хотел бы коротко остановиться на тяжелых испытаниях, которым подвергаются конголезские женщины в провинциях Северное и Южное Киву. Отсутствие безопасности — это основная причина трагедии. Вооруженные группы, которые получают доходы от незаконной эксплуатации природных ресурсов, — вот коренные причины этого зла. Мы решили принять надлежащие меры, с тем чтобы покончить с этой неприемлемой ситуацией.

Сейчас Демократическая Республика Конго стремится устранить эти причины насилия в отношении женщин и причины повторного сползания к конфликтам. В то же время мы укрепляем нашу судебную систему, с тем чтобы вместе решать проблемы мира, справедливости и безопасности. В своих действиях правительство по-прежнему придает особое значение борьбе с безнаказанностью.

Наше правительство прилагает все усилия для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с тем чтобы удовлетворить основные потребности нашего народа, а именно: обеспечить здравоохранение, образование, продовольственную самообеспеченность, базовую инфраструктуру, электроснабжение и питьевую воду для всех, не говоря уже о борьбе с малярией, ВИЧ/СПИДом и нищетой. Я высоко ценю приверженность наших партнеров, которые помогают нам в достижении приоритетных целей в области развития нашей страны.

Учитывая сложность различных задач, которые необходимо решать на нашей территории, составляющей более нескольких миллионов квадратных километров, Демократическая Республика Конго — это огромный проект, требующий многостороннего вклада в реконструкцию и модернизацию. Мы приветствуем такой вклад, в особенности в рамках партнерских связей, которые, как мы хотели бы, должны устанавливаться на основе уважения и активного сотрудничества с частным сектором.

Сегодня наши экономические показатели меняются в позитивном направлении. Успешно осуществляется ряд важных мер. Этот успех, который открывает нам новые возможности, — это, прежде всего, заслуга конголезского народа. Но также его удалось добиться благодаря ценному вкладу и сотрудничеству наших партнеров.

Что касается политического и административного управления, то мы планируем провести президентские и законодательные выборы в 2011 году. Наше правительство считает своим долгом укреплять демократию путем соблюдения графика проведения выборов, обеспечения подотчетности на самом высоком уровне и завершения учреждения институтов, предусмотренных Конституцией в рамках процесса децентрализации.

Наша страна поддерживает процесс реформирования нашей универсальной Организации. Демократическая Республика Конго вновь подтверждает, что государства-члены должны предпринять решительные усилия в этом направлении. Поэтому реформа Организации Объединенных Наций, в том числе Совета Безопасности, должна быть проведена без задержек, поскольку это будет содействовать достижению наших заветных целей с учетом новых проблем и изменений, которые затрагивают нашу планету.

Расширение численного состава Совета Безопасности — это демократическое требование. Это видение необходимо укреплять, подтвердив полномочия Генеральной Ассамблеи, что позволит ее Председателю играть важную роль в поисках решений проблем сегодняшнего дня.

Говорят, что природа ставит перед человеком лишь те проблемы, которые он может решить, используя свой творческий потенциал, в результате чего появились выдающиеся изобретения. Несмотря на наши различия, настало время направить наши людские ресурсы на совместные созидательные цели.

Мы не должны отдавать бразды правления глобальной экономикой в руки бесконтрольного капитализма, который не признает какого-либо регулирования потоков капиталов и которым движет лишь жажда наживы. Наш долг заключается также в том, чтобы придать глобальный характер всеобщим ценностям справедливости, солидарности и альтруизма, которые содействуют обеспечению международного мира и безопасности.

Сообща мы можем обеспечить человечеству более светлое будущее, если изо дня в день мы будем стремиться воплотить в жизнь идеалы нашей Организации.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Демократической Республики Конго за его выступление.

Президента Демократической Республики Конго г-на Жозефа Кабилу Кабанге сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Азербайджанской Республики г-на Ильхама Гейдара оглы Алиева

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Азербайджанской Республики.

Президента Азербайджанской Республики г-на Ильхама Гейдара оглы Алиева сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Азербайджанской Республики Его Превосходительство г-на Ильхама Гейдара оглы Алиева и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Алиев (*говорит по-английски*): Я имею честь присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии; я желаю Вам всяческих успехов в работе на этом очень ответственном посту. Я хотел бы также поблагодарить Вашего предшественника, г-на Али Абделя Салама ат-Трейки за его продуктивную работу. Кроме того, я свидетельствую глубокое уважение и глубокую признательность Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну за его руководство деятельностью по активизации работы Организации и приверженность этому делу.

Азербайджан признает центральную роль Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности, содействии устойчивому развитию и защите основных свобод людей во всем мире. Азербайджан считает, что в решении разнообразных глобальных вопросов во всех районах мира и в удовлетворении чаяний и устранении тревог каждого государства-члена Организация Объединенных Наций должна действовать более активно и более умело.

Как страна, которая страдает от разрушительных последствий войны и оккупации, Азербайджан твердо уверен, что строгое соблюдение универсальных норм и принципов международного права, касающихся добрососедства, дружеских отношений, сотрудничества между государствами и добросовестного выполнения обязательств, взятых государствами, имеет величайшее значение для поддержания международного мира и безопасности. Продолжающийся вооруженный конфликт между Арменией и Азербайджаном все еще несет серьезную угрозу международному и региональному миру и безопасности. Этот конфликт привел к оккупации одной пятой территории Азербайджана и сделал примерно каждого девятого гражданина моей страны внутренне перемещенным лицом или беженцем.

На международном уровне было признано, что Республика Армения несет главную ответственность за оккупацию азербайджанских территорий, совершение во время конфликта самых тяжких международных преступлений, проведение этнических чисток и попытки насаждения на захваченных территориях Азербайджана моноэтнической культуры. Совет Безопасности принял четыре резолюции, в которых выразил полную поддержку суверенитета и территориальной целостности Азербайджана и заявил о недопустимости применения силы для приобретения территорий. Он также признал, что Нагорный Карабах является частью Азербайджана, и призвал к незамедлительному, полному и безоговорочному выводу оккупационных войск со всех оккупированных территорий Азербайджана. Генеральная Ассамблея и другие международные организации, включая Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Совет Европы, Европейский парламент и Организацию Исламская конференция, заняли аналогичную позицию. К сожалению, несмотря на единую позицию международного сообщества, азербайджанские территории по-прежнему оккупированы.

Армения, вместо того чтобы добросовестно вести переговоры в целях скорейшего и надежного урегулирования конфликта, пока предпочитает эскалацию, которая имеет непредсказуемые последствия. Несмотря на то, что на политическом уровне прилагаются усилия для скорейшего урегулирования этого конфликта, на оккупированных территориях Азербайджана осуществляется деятельность, грубо нарушающая международное право и имею-

щая целью дальнейшее упрочение нынешнего положения в плане оккупации; она закрепляет результаты этнических чисток и колонизации захваченных территорий и создает серьезные препятствия на пути мирного урегулирования конфликта.

Так, на протяжении всего периода с начала конфликта многих людей поощряли к переезду на оккупированные территории, с которых были выселены проживавшие там азербайджанцы. В 2005 году ОБСЕ направила на оккупированные территории Азербайджана миссию по установлению фактов, которая нашла доказательства присутствия там поселенцев и призвала прекратить поощрять заселение оккупированных территорий Азербайджана. Армения также последовательно принимает меры для изменения исторического и культурного характера оккупированных районов в попытке устранить любые признаки, которые могут указывать на их первоначальные азербайджанские культурные и исторические корни. В результате на оккупированных территориях не осталось ни одного целого азербайджанского исторического или культурного памятника и ни одно священное место не избежало вандализма. Внедрение поселенцев, разрушение и присвоение исторического и культурного наследия на оккупированных территориях, а также различная другая незаконная деятельность в этих районах непосредственно затрагивают права собственности внутренне перемещенных лиц.

Отсутствие договоренности по политическим вопросам, затяжной характер конфликта и затянувшиеся переговоры не должны использоваться в качестве предлога для игнорирования других проблем, возникающих вследствие продолжающегося и сознательного несоблюдения международного гуманитарного права и международного правозащитного права в связи с конфликтом.

Скорейшее урегулирование вооруженного конфликта в Нагорно-Карабахском районе Азербайджана и вокруг него остается для нас первоочередной задачей. Страны-сопредседатели Минской группы ОБСЕ прилагают усилия для установления мира и стабильности в этом регионе. Урегулирование конфликта предполагает вывод армянских войск с оккупированных территорий Азербайджана в конкретно установленные сроки, восстановление всех коммуникаций, возвращение всех беженцев и внутренне перемещенных лиц в места их происхождения, международные гарантии безопасности, в

том числе использование сил по поддержанию мира, и предоставление Нагорному Карабаху временного статуса. Мы готовы добросовестно продолжать переговоры для окончательного определения статуса Нагорного Карабаха в рамках Азербайджанской Республики.

Поэтапный подход, который был предложен Армении и Азербайджану в декабре 2009 года сопредседателями Минской группы ОБСЕ, Азербайджан в принципе принимает как основу для достижения прочного урегулирования конфликта между Арменией и Азербайджаном в Нагорном Карабахе. К сожалению, Армения все еще медлит с окончательным ответом на предложение сопредседателей.

Азербайджан высоко ценит принципиальную позицию государств-членов по вопросам, которые имеют жизненно важное значение для суверенитета и территориальной целостности Азербайджана. Мы рассчитываем на дальнейшую солидарность международного сообщества со справедливой позицией Азербайджана и на ценную поддержку в Организации Объединенных Наций наших инициатив, направленных на беспристрастное, открытое и всестороннее решение существующих проблем.

Несмотря на неурегулированный конфликт по поводу Нагорного Карабаха и оккупированных территорий, правительство Азербайджана успешно обеспечивает политическую стабильность, демократическое развитие, экономическое процветание и социальное благополучие в стране. Сегодня Азербайджан является одной из самых быстро развивающихся стран мира. Только за последние пять лет Азербайджан почти утроил свой валовой национальный продукт. Стратегическое географическое положение Азербайджана, расположенного на пересечении важных торговых путей вдоль формирующихся транспортных и энергетических коридоров между Востоком и Западом, Севером и Югом, дает нам прекрасную возможность превратить нашу страну в энергетический узел и центр инфраструктуры.

Азербайджан располагает значительными уже известными запасами нефти и природного газа и имеет хорошие перспективы на открытие новых месторождений. В Азербайджане создана современная инфраструктура поставки углеводородов на международные рынки, которая используется для экспорта нефти и природного газа, что может способство-

вать диверсификации источников и укреплению международной энергетической безопасности. Это особенно важно для поставок газа. Имея открытые запасы газа, оцениваемые в 2 триллиона кубических метров, и потенциальные запасы до 5 триллионов кубических метров или даже больше, Азербайджан готов вносить свой вклад в обеспечение стабильного развития мирового газового рынка.

Другим проектом мирового значения, над которым Азербайджан очень активно работает вместе со своими соседями, является строительство и развитие региональной инфраструктуры железных дорог. Это железнодорожное сообщение откроет огромные возможности для транспортировки всевозможных грузов между Азией и Европой.

Являясь очень активным участником Инициативы по обеспечению транспарентности в добывающих отраслях, Азербайджан открыто и транспарентно использует свои доходы от энергоносителей для развития страны, в частности, на цели создания человеческого капитала и ликвидации нищеты. Так, мы смогли добиться резкого сокращения нищеты: с 49 процентов в 2003 году до 11 процентов в 2009 году. Я твердо убежден в том, что благодаря устойчивому развитию, в предстоящие годы Азербайджан добьется еще более значительных результатов в этой области.

Азербайджан всегда отличался отношениями терпимости между различными религиями, этническими группами и философиями, которые здесь мирно уживались. Как активный участник Группы друзей Альянса цивилизаций Азербайджан способствует поощрению межрелигиозного и межкультурного диалога на основе взаимоуважения и взаимопонимания. Весной этого года в Азербайджане проводился Всемирный саммит религиозных лидеров, в котором приняли участие представители 32 государств; наша страна также выступила с инициативой провести у себя в апреле 2011 года всемирный форум межкультурного диалога.

Одной из самых серьезных и долгосрочных проблем, которая может иметь последствия для всех районов мира, является изменение климата. В Азербайджане 2010 год был провозглашен годом экологии, и мы утвердили различные специальные программы в области охраны окружающей среды.

Азербайджан всемерно поддерживает идею устойчивого развития и глобального процветания

для всех и прилагает неустанные усилия для ее реализации, уделяя особое внимание удовлетворению особых потребностей и уменьшению уязвимости развивающихся и наименее развитых стран, а также стран, переживших стихийные бедствия. Азербайджан будет и впредь вносить свой вклад в реализацию целей в области развития и целей, согласованных в рамках Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Азербайджанской Республики за его заявление.

Президента Азербайджанской Республики г-на Ильхама Гейдара оглы Алиева сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Панама г-на Рикардо Мартинелли Беррокала

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Панама.

Президента Республики Панама г-на Рикардо Мартинелли Беррокала сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Генеральной Ассамблее президента Республики Панама Его Превосходительство г-на Рикардо Мартинелли Беррокала и приглашаю его выступить вперёд Ассамблей.

Президент Мартинелли Беррокаль (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я поздравляю Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи не ее шестьдесят пятой сессии. Мы полностью поддерживаем Ваше предложение провести анализ центральной роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении. Организация Объединенных Наций является международным форумом, в котором можно обмениваться идеями и принимать меры по укреплению основ нашей системы управления.

Географическое положение Панама позволяет нашей стране служить мостом для самых разных культур и цивилизаций и точкой их соприкосновения. Благодаря открытию нашего особого местоположения в 1513 году и открытию Панамского канала в 1914 году мы сегодня соединяем страны Евро-

пы, Американского континента и Востока. Так начиналась наша история. Пятьсот лет спустя мы по-прежнему работаем на благо всемирной морской торговли.

Наше этническое разнообразие является символом и примером нашего национального единства. Панама привержена делу поощрения экономического роста и социальной справедливости. Мы обеспечиваем возможность мирного сосуществования представителей любых этнических групп и вероисповеданий. Панамцы — миролюбивый народ, и мы управляем нашим каналом на основе строгого нейтралитета. Нашу внешнюю политику определяют уважение, защита и поощрение демократии, прав человека и международного мира и безопасности, и все это в рамках доктрины человеческой безопасности.

Панама играла и продолжает играть активную роль в поддержке важных форумов международного сообщества в рамках Организации Объединенных Наций. Среди них — Совет Безопасности, Комиссия по правам человека, Комитет по правам человека и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Наш пацифизм не означает пассивности перед лицом ситуаций, которые негативно сказываются на международной безопасности и управлении народами. Повсюду в мире в воздухе витает ожидание перемен. Люди ожидают большего от слуг народа. Наша политическая и дипломатическая деятельность базируются на принципах международного сотрудничества и укрепления глобальной многосторонности.

Незаконная торговля наркотиками, оружием, человеческими органами и людьми, которая связана с незаконной миграцией, а также отмывание денег, бандитизм и терроризм — все это дело рук преступных организаций, стремящихся дестабилизировать наши демократические общества. Торговля и незаконное владение оружием имеют губительные последствия для безопасности людей и для управления в наших странах.

Для Панама и Центральноамериканского региона наркотики являются оружием массового уничтожения и вопросом жизни и смерти. Торговцы наркотиками проникают к нам через наши сухопутные и морские границы, отравляя нашу молодежь своим зельем. Кроме того, наш регион используется сетями, занимающимися торговлей людьми, кото-

рые переправляют через наши границы смешанные миграционные потоки людей с других континентов.

Перед лицом этих вызовов наша страна и другие члены Системы центральноамериканской интеграции приняли решение создать координационный центр региональной безопасности. Эти региональные усилия по борьбе с транснациональной организованной преступностью, средоточием которых является наша страна, уже дают многообещающие результаты.

Мы понимаем, что крайне важно работать для улучшения функционирования международных институтов, на благо человечеству. В этой связи я считаю очень позитивным признаком для региона тот факт, что президент Гондураса Лобо участвует в полном объеме в работе Генеральной Ассамблеи. Чтобы рассчитывать на мир, который более стабилен и безопасен, мы должны забыть о наших разногласиях. Стабильность требует от нас совместной работы для укрепления безопасности человека как в региональном, так и в глобальном плане.

Глобализация вступила в период конвергенции между экономиками различных стран; это будет продолжаться еще несколько лет. Хотя предыдущий этап глобализации продолжался около 60 лет, мы считаем, что процесс, который начался в 1990 году, завершит свои корректировки к середине века. Также необходимо отметить, что в результате этого процесса конвергенции два последних года мы страдаем от последствий значительного кризиса.

Этот глобальный кризис требует новых и более оптимальных форм управления нашими обществами. Этот глобальный кризис требует расширения наших рынков и более оптимального управления нашими межправительственными отношениями. В этом контексте мы высоко оцениваем усилия по развитию обмена товарами, рабочими, туристами и инвестициями через Китайский пролив, которые придают новый импульс реализации полного потенциала наших торговых отношений с этим регионом.

Панама, со своей стороны, также равняет свои торговые отношения на основе переговоров по соглашениям о свободной торговле с Перу и Колумбией. Мы также активно стремимся к соглашениям о свободной торговле, по которым ведутся переговоры с Канадой и Соединенными Штатами Америки, и соглашению об ассоциации между Цен-

тральной Америкой и Европейским союзом. Соответственно, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы попросить все соответствующие правительства о поддержке с целью одобрения и ратификации всех этих договоров.

Мы находимся на пороге эры экономического роста и благоприятных возможностей в Латинской Америке. Поэтому мы подтверждаем нашу приверженность более справедливой и всеобъемлющей свободной торговле, которая сулит экономические возможности и процветание всем нашим народам. С изменениями и реформами, охватывающими наш регион, у нас как никогда много оснований содействовать новой эре сотрудничества и совместной работы. Вместе мы можем воспользоваться этой возможностью и успешно решать наши общие проблемы.

Панама поддерживает здоровые и прочные отношения со своим главным партнером, Соединенными Штатами Америки, — партнером, который привержен успеху нашего региона. Что касается как вопросов торговли, так и безопасности, Соединенные Штаты являются и всегда были союзником и хорошим другом.

Кроме того, мы понимаем, что для всестороннего развития торговых отношений и укрепления нашей экономики требуется более активная работа по обеспечению эффективного сбора налогов. В этой связи Панама подписала соглашения для избежания двойного налогообложения и предотвращения уклонения от налогов. Это часть национальной стратегии, которая направлена на повышение прозрачности и конкурентоспособности международных услуг нашей страны. Мы уже подписали соглашения с Мексикой, Барбадосом и Португалией и несколько лет назад с Государством Катар. Мы также завершили переговоры с Италией, Бельгией, Нидерландами, Испанией, Францией, Люксембургом, Республикой Корея и Сингапуром.

Мы хотим предложить миру опыт Панамы. Это пример экономической реформы внутри страны и установления прочных международных торговых и деловых отношений в регионе; они принесли отличные плоды и оказались продуктивными.

Правительство Панамы приветствует принятие резолюции 65/1, озаглавленной «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации

тысячелетия», и мы подтверждаем нашу приверженность этому документу.

Менее чем за год работы в правительстве мы разработали структурные реформы и программы для удовлетворения потребностей нашего населения, с особым акцентом на самых уязвимых группах общества. Среди этих программ позвольте мне подчеркнуть одну, которая предусматривает пособия престарелым, которым не хватает пенсионных средств и пенсий. Кроме того, мы создали систему универсальных стипендий для поддержки нашей модели ежемесячной стипендии молодежи с 1-го по 12-й классы. Независимо от того, посещают ли учащиеся государственную школу или частную школу с умеренными платой за обучение, государство сокращает показатели отсева и укрепляет взаимоотношения между учителями, родителями и учащимися.

Кроме того, в декабре 2009 года мы объявили о самом значительном повышении зарплаты за последние 50 лет. Таким образом, мы помогаем трудящимся, занятым в частном и государственном секторах, которые получают низкую зарплату. Кроме того, мы создали фонд солидарности для помощи панамцам с ограниченными средствами при покупке своего первого дома.

Панама намерена инвестировать более 13 млрд. долл. США в государственную инфраструктуру в течение следующих пяти лет. Эти усилия будут включать в себя строительство больниц, развитие дорог, расширение международного аэропорта «Токумен», строительство других аэропортов и создание системы «Метробус», а также строительство современной системы метро в столице, Панаме. Эта первая линия метро повысит качество жизни панамских семей, которые, таким образом, будут иметь больше времени для общения и укрепления семейных ценностей.

Эти проекты, вместе с расширением канала и ответственной и устойчивой эксплуатацией наших природных ресурсов, будут стоить более 20 млрд. долл. США в предстоящие годы и создадут тысячи рабочих мест, которые так остро нужны стране. Все эти проекты будут разрабатываться с учетом самых высоких экологических норм и будут способствовать более динамичной экономике для Панамы и всего региона.

Тема, выбранная для этих прений, не могла бы быть более актуальной; мы согласны, что Организации Объединенных Наций уготована центральная роль в глобальном управлении. В этой связи нам нужно углубить процесс реформ, начатый в рамках Организации. Панама привержена внесению своего вклада в этот процесс, предлагая использовать свое географическое местонахождение и свою логистическую инфраструктуру в интересах Организации.

В этой связи у моего правительства два ключевых приоритета: создание Межучрежденческого центра Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна и создание регионального логистического центра для гуманитарной помощи, которые будут находиться в Панаме. Первый будет способствовать большей слаженности и синергизму между всеми региональными отделами, большей эффективности в использовании ресурсов. Второй улучшит региональный потенциал для реагирования на стихийные бедствия и гуманитарные кризисы и станет местом складских помещений Организации Объединенных Наций и Международного комитета Красного Креста.

Мы подтверждаем нашу убежденность в том, что Организация Объединенных Наций является международным форумом для обмена идеями и для принятия мер, которые укрепят основы глобального управления. Организация Объединенных Наций является также форумом доброй воли, в котором государства могут вместе работать над достижением совместных целей. В нашем регионе это означает рабочие места, благоприятные возможности и безопасность для наших народов. Это также означает модернизацию экономик, реформирование правительств и обеспечение социального благополучия.

Панама являет собой хороший пример такого успеха. Сегодня моя страна вновь заявляет о своей вере в систему Организации Объединенных Наций и солидарности с ней. Я заявляю об этом со всей определенностью и уверенностью. Мы абсолютно готовы и хотели предложить всем народам планеты наилучшие услуги и возможности и в результате обеспечить развитие наших граждан. В этом Панама видит свою миссию, и мы ее выполним.

Председатель (говорит по-французски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Панама за его заявление.

Президента Республики Панама г-на Рикардо Мартинелли Беррокала сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Камерун г-на Поля Бийя

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Камерун Его Превосходительства г-на Поля Бийя.

Президента Республики Камерун г-на Поля Бийя сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Камерун Его Превосходительство г-на Поля Бийя и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Бийя (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы сердечно поздравить Вас с единодушным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. Мы уверены, что Вы, с Вашим богатым опытом в международных делах, успешно справитесь с Вашей задачей. Я хотел бы также отдать должное Вашему предшественнику г-ну Али Абдель Саламу ат-Трейки, за его приверженность делу и умелое исполнение своих непростых обязанностей в ходе предыдущей сессии и выражаю ему особую признательность.

Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна и его помощников за неустанные усилия на службе делу мира и развития во всем мире, в частности в наименее развитых странах.

Сейчас, когда подходит к концу первое десятилетие XXI века, разумеется, имеет смысл проанализировать, чего удалось достичь с тех пор, как около 10 лет назад в этом самом зале мы объявили о своей общей решимости вдвое сократить масштабы нищеты во всем мире к 2015 году. Мы все помним тот энтузиазм, который вызвало это торжественное обещание.

Сегодня мы вынуждены констатировать, что мы все еще весьма далеки от намеченной цели. Более одного миллиарда людей до сих пор живет в

крайней нищете. Разрыв в уровнях развития между странами Севера и Юга не уменьшается, а по-прежнему увеличивается. Международная помощь застопорилась и по-прежнему ниже уровня, обещанного развитыми странами, которые обязались выделять на эти цели 0,7 процента своего валового национального продукта. Результаты, достигнутые в восьми приоритетных областях, связанных со сформулированными в Декларации тысячелетия целями в области развития, являются разочаровывающими, даже неудовлетворительными, а между тем намеченный срок их достижения — 2015 год — уже не за горами.

Что же произошло? Несомненно, виноват экономический кризис, вызванный недавними потрясениями на финансовых рынках. Замедление деловой активности во всем мире, а в некоторых случаях даже спад, полностью поглотили внимание стран Севера. Они стали уделять первостепенное внимание оживлению своих собственных экономик и решению своих собственных социальных проблем. Однако, хотя мы в состоянии это понять, полного ответа на поставленный вопрос это не дает.

По сути дела, появившееся на рубеже веков осознание того, насколько катастрофическими могут быть последствия усиления нищеты в странах «третьего мира», похоже, значительно ослабло. Между тем ситуация не только не улучшается — она продолжает ухудшаться. Неоднократно с этой трибуны и на других форумах я обращал внимание международного сообщества на проблему, которой чреват рост нищеты во всем мире. Я отмечал, что по нравственным соображениям все мы обязаны проявить солидарность с наиболее обездоленными. Я также указывал на то, что это, разумеется, отвечает нашим общим интересам, поскольку все более расширяющийся разрыв между богатыми и бедными может лишь усугубить напряженность и поставить под угрозу международный мир и безопасность.

Я уверен, меня простят, если я немного подробнее остановлюсь на Африке. Несомненно, этот континент в наибольшей степени страдает от крайней нищеты, которая обычно сопровождается нехваткой продовольствия, эпидемиями, перемещением населения и отсутствием безопасности. Следует ли в таком случае удивляться, что такое отчаянно бедственное положение иногда приводит к взрывам, как это было два года назад во время так называе-

мых голодных бунтов? Международное сообщество не может оставаться безразличным к таким угрозам, которые могут подорвать наши усилия по развитию демократии и обеспечению развития.

Позвольте мне пояснить, что я имею в виду. Я вовсе не хочу упрекать кого-то, защищая какую-либо идеологию, приписывать той или иной стране или группе стран какие-либо мотивы или читать нотации. Я первым готов признать, что Организация Объединенных Наций и ее учреждения предоставляют помощь нашему континенту и помогают ему советами с момента достижения им независимости; что большинство стран Севера посредством сотрудничества, финансовой помощи и списания долгов оказывали и продолжают оказывать Африке незаменимую поддержку; что теперь к ним присоединились и страны с формирующейся рыночной экономикой. Разумеется, мы им все признательны.

Однако этого явно недостаточно. Я не пытаюсь найти виновного в таком положении дел. Я лишь хочу сказать, что принимавшиеся решения, возможно, были не самыми удачными. К этому я бы добавил, что, с точки зрения Африки, на протяжении своей истории мы слишком часто подвергались серьезным испытаниям: рабству, колониализму, экономической зависимости и внутренним и внешним конфликтам — и нам, разумеется, недостает стойкости и решительности. Поскольку, как я ранее упомянул, это представляет взаимный интерес, по моему мнению, мы должны тщательно проанализировать этот вопрос, не привнося в него побочные идеологические мотивы или предубеждения политического и экономического характера. Как бы то ни было, Африка серьезно изменилась за последние 50 лет и, как мне представляется, готова к широкой идеологической дискуссии по этому вопросу, при условии, что она будет вестись в духе подлинного партнерства. Идя таким путем, мы сможем воплотить в жизнь знаменитый «план Маршалла для Африки», о котором мы немало слышаны, но еще ни разу не видели наяву.

Эта озабоченность побудила Камерун организовать международную конференцию «Африка XXI века» в Яунде по случаю празднования 50-й годовщины деколонизации Африки. На этой конференции были объективно проанализированы 50 лет независимости Африки и была дана оценка будущим возможностям нашего континента. На конференции присутствовали несколько глав госу-

дарств и правительств, бывшие премьер-министры, высокопоставленные представители международных организаций, всемирно известные эксперты, руководители крупных корпораций и лауреаты Нобелевской премии мира.

Итоговая декларация конференции, которую распространила моя делегация, может служить руководством по модернизации Африки как в плане ее экономического оздоровления, так и в плане ее участия в международной жизни. Именно в этом состоит задача: в обеспечении того, чтобы наш континент не оставался в постоянной зависимости от получения помощи и чтобы он играл принадлежащую ему по праву роль в международных делах.

В этом зале я хотел бы подчеркнуть второй вопрос. Как мы можем сегодня объяснить тот факт, что Африка является единственным континентом, не имеющим постоянного члена в Совете Безопасности? Как мы можем объяснить, что Африка не имеет возможности высказать свою позицию, когда ее проблемы обсуждаются во всемирных экономических и финансовых органах, а принятые решения затем ей навязываются? В то время как страны с развивающейся рыночной экономикой справедливо требуют предоставить им в Совете Безопасности место, соответствующее их экономическому и политическому весу, не следует забывать и об Африке в целом.

В течение длительного времени к нашему континенту относились, если так можно сказать, как к объекту международных отношений. В то время как его непосредственно затрагивает большинство главных проблем, с которыми сталкивается сегодня человечество, будь то миграционные потоки или глобальное потепление, экономическое и финансовое регулирование, терроризм и т.д. Короче говоря, иногда он становится жертвой явления, в котором он не повинен. Это еще одна причина, по которой пришло время покончить с привычным образом действий, который, по-видимому, прочно укоренился при проведении важных переговоров.

Африканцы стремятся к большему пониманию и сочувствию в подлинном смысле этих слов. Преодоление отставания в развитии, от которого они страдают, нельзя сводить к реализации Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Разумеется, они хотят выйти из нищеты и не страдать от голода, но прежде всего они хо-

тят, чтобы их защитили от страха и нужды, хотят быть более свободными и без страха смотреть в будущее. Иными словами, они хотят жить в обществе, которое гарантирует им эти минимальные условия существования и благополучия.

Большинство африканских стран вступили на этот путь. Со своей стороны, Камерун на протяжении последних десятилетий учредил представительные институты, утвердил верховенство права и обеспечил соблюдение прав человека. В социально-экономической сфере им достигнут значительный прогресс в областях государственного финансирования, образования и здравоохранения. Если эта тенденция продолжится, наша страна может ожидать того, что, в среднесрочной перспективе, она обретет статус страны с успешно развивающейся экономикой.

Как мне представляется, такого же мнения придерживается и большинство африканских стран. Международное сообщество, безусловно, призвано сыграть свою роль в оказании поддержки их усилиям, направленным на вступление в глобальное сообщество. В этих целях международное сообщество должно продемонстрировать больше понимания, солидарности, и, разумеется, братских чувств.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность президенту Камеруна за его выступление.

Президента Республики Камерун г-на Поля Бийя сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Чили.

Президента Республики Чили г-на Себастьяна Пиньеру Эченике сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Чили Его Превосходительство г-на Себастьяна Пиньеру Эченике и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Пиньера Эченике (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы

передать Вам, наши искренние поздравления в связи с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. Ваши человеческие и профессиональные качества являются гарантией успешного выполнения Ассамблеей своих важных задач.

Я выступаю с этой трибуны в качестве представителя Чили, страны, которая находится на карте в большом отдалении от остальных стран, но которая населена людьми, близкими по духу и демонстрирующими солидарность и братство; страну, имеющую географически узкую конфигурацию, но обладающую большим и щедрым сердцем; страну, окруженную безводной пустыней на Севере, величественными горами на Востоке, огромным морем на Западе и удивительной Антарктикой на Юге. Несмотря на это, мой народ обладает непоколебимой и непреклонной решимостью и стремлением к интеграции в мировое сообщество. Это страна, которая, подобно многим другим, испытала распри и раскол среди своих жителей, но сегодня демонстрирует полное единение и примирение; страна, которой присущи бесстрашие и простой нрав, но которая также обладает непреклонной решимостью и отвагой; страна воинов и героев, в которой, тем не менее, вот уже в течение 130 лет царит мир. Это молодая страна с давно сложившимися институтами, и она с уверенностью воспринимает настоящее и с оптимизмом смотрит в будущее.

Чили — это страна, в которой сегодня происходят исторические и драматические события и открываются широкие возможности. Я сказал исторические, поскольку буквально пять дней назад мы праздновали 200-летие нашей независимости и открыли дверь третьему столетию нашей республиканской жизни. Мы отмечали этот праздник как одна большая семья, салютуя тому же флагу, чувствуя тех же героев и исполняя тот же национальный гимн вне зависимости от наших политических идей, религиозных убеждений, этнического происхождения или экономической ситуации.

Тем не менее в Чили происходят также и драматические события, которые несут горе и печаль. Несколько месяцев назад наша страна пострадала от одного из пяти самых разрушительных в истории человечества землетрясений, после которого на наши берега обрушились сейсмические волны, в результате чего 521 человек погиб и многие до сих пор считаются пропавшими без вести. От этого

бедствия пострадало свыше 2 миллионов чилийцев. Целые города и деревни были разрушены. Сотни больниц, клиник, мостов и портов до сих пор не функционируют, и 1,25 миллиона детей — а это каждый третий ребенок — не смогли вернуться в школу из-за того, что школы были разрушены или серьезно повреждены. Общий ущерб оценивается приблизительно в размере 30 млрд. долл. США, что составляет 18 процентов нашего национального продукта. Бесспорно, это — самая разрушительная катастрофа в истории нашей страны, насчитывающей 200 лет независимости, в результате которой ей был причинен самый большой ущерб.

Однако из этих руин поднялся народ, объединенный солидарностью. Всего через 45 дней все дети и молодые люди вернулись в школы. Всего через 60 дней мы вновь смогли предоставлять населению пострадавших районов надлежащие медицинские услуги. Всего через 90 дней мы построили больше жилья для временного размещения, чем за всю предыдущую историю нашей страны. За 100 дней мы полностью восстановили связь и в полном объеме или частично возобновили работу аэропортов, портов, дорог, мостов — всех тех объектов, которые пострадали от землетрясения. Через 120 дней наша экономика восстановила свою способность к росту и созданию рабочих мест с еще большей силой, чем ранее.

Разумеется, процесс реконструкции только начался и для его завершения потребуются многие годы усилий. Но мы будем неустанно трудиться, пока не будет восстановлена последняя школа, последняя больница или последний дом, которые были разрушены. Для такой страны, как Чили, которая формировалась в период невзгод, благодаря решимости и напряженному труду, каким бы тяжелым ни был кризис или какими бы болезненными ни были его последствия, он всегда открывает возможность — возможность построить совместными усилиями более процветающую страну.

Помимо того, что эти времена являются историческими и драматическими, они также таят в себе огромные возможности, поскольку нынешнее поколение чилийцев — 200-летнее поколение — способно воплотить в жизнь мечту наших родителей и дедов, которую они всегда лелеяли, но так никогда и не реализовали. Эта мечта состоит в том, чтобы превратить Чили до конца этого десятилетия в страну, способную ликвидировать нищету, отста-

лость и создать для всех своих детей такие возможности для духовного и физического развития, которых Чили никогда еще не знала.

Как можно добиться этого? Во-первых, путем укрепления трех основных компонентов, способствующих обеспечению развития и реализации возможностей. На политическом уровне для этого требуется стабильная, основанная на участии, транспарентная и жизнеспособная демократия; на экономическом уровне — социальная рыночная экономика, открытая для всего мира и твердо опирающаяся на экономическую предпринимательскую деятельность и изобретательность своих граждан; и на социальном уровне — сильное государство, которое ведет эффективную борьбу с нищетой и способствует обеспечению более широких и равных возможностей.

Однако мы будем строить не на песке, а на камне. Того, что было сделано ранее, уже недостаточно. Мы должны укреплять основы общества, накапливать знания и информацию. Я имею в виду развитие человеческого капитала, который является нашим самым большим богатством. Мы должны поощрять инновации и предпринимательскую деятельность, которые являются единственными поистине возобновляемыми и неисчерпаемыми природными ресурсами. Мы должны инвестировать в развитие науки и техники, которые откроют невиданные возможности для нас в будущем, и мы должны содействовать повышению динамичности и гибкости рынков и институтов, чтобы противостоять тем изменениям и возможностям, которые превратились в вызовы современности.

По этим причинам почти 65 лет назад Чили вместе с другими 50 странами участвовала в создании этой Организации Объединенных Наций, цель которой состояла в поддержании мира, безопасности и развитии международного сотрудничества. Это произошло после войны, когда наша планета была пересечена и разделена двумя стенами. Одна — это железный занавес, проходивший с севера на юг и в течение долгого времени разделявший мир на два непримиримых блока, каждый из которых обладал таким военным потенциалом, которого хватило бы для того, чтобы несколько раз уничтожить нашу планету. Однако существовала и другая стена, пролежавшая с востока на запад и разделявшая богатые и процветающие страны севера от бедных и отсталых стран Юга.

Обе стены рухнули на наших глазах на закате XX века. Первая стена находилась в Берлине, в Центральной Европе, а вторая — в Кремниевой долине, Бангалоре, Сингапуре, Новой Зеландии и главных технологических центрах по всему миру. Однако в результате их падения обнаружилась третья стена, менее заметная, чем две другие, но не менее, а может быть и более опасная и тлетворная. Эта стена всегда существовала в наших странах и у наших народов, разделяя старшие поколения, живущие с тоской по прошлому и опасующиеся будущего, от молодых поколений, которые отличаются изобретательностью и предпринимательской жилкой и бесстрашно смотрят в будущее, всегда веря в то, что лучшее еще впереди.

Эта стена помешала многим нашим странам принять участие в промышленной революции в XIX веке. В этом кроется причина того, почему сегодня в мире по-прежнему существуют отсталые страны, в то время как другим, которых совсем немного, вовремя удалось сломать эту стену и принять участие в этой революции.

Однако сегодня в мире происходит новая революция, более мощная и более важная, чем промышленная революция, — революция знаний, технологий и информационного общества. Она уже на протяжении целого ряда лет стучится в наши двери. Она будет очень щедрой к тем странам, которые захотят встать под ее знамена, и весьма безразличной и даже жестокой к тем, кто не заметит ее или же просто пройдет мимо. И для того чтобы углубить нашу интеграцию и более эффективно управлять глобализацией, чтобы глобализация в конечном итоге не управляла нами, необходимо использовать другие методы для выхода из кризиса.

Финансовый кризис перестал быть национальной проблемой и повлек за собой региональные, и даже глобальные последствия. Пороки современного общества, такие как терроризм, торговля наркотиками и организованная преступность, не признают ни границ, ни территорий, ни юрисдикций. И любые попытки эффективно решать такие проблемы, как глобальное потепление, стихийные бедствия, чрезвычайные и опасные для здоровья людей ситуации, голод или крайняя нищета, потребуют более целенаправленных, согласованных и эффективных мер со стороны сообщества наций.

Поэтому Организация Объединенных Наций и другие учреждения, возникшие в результате бреттон-вудского консенсуса, такие как Всемирный банк и Международный валютный фонд, в срочном порядке нуждаются в модернизации и адаптации к новому времени, если они хотят играть ведущую роль, а не просто наблюдать за событиями, свидетелями и главными участниками которых мы станем. Это новое время несет новые перемены, которые уже начали происходить в этом новом веке.

Как и в 1945 году, когда Чили принимала участие в создании этой Организации, и обладая полномочиями, которыми мы наделены в связи с активным участием в работе каждого из ее форумов — в операциях по поддержанию мира и гуманитарных миссиях, — сегодня мы также хотим участвовать в усилиях по содействию и поощрению крупномасштабной реформы и модернизации, которые требуются Организации Объединенных Наций и миропорядку. Это необходимо осуществить, создав намного более взыскательный и эффективный с точки зрения целей и ожиданий институт с более гибкой и действенной структурой и более твердой приверженностью борьбе за идеалы, ради которых он был создан. Иными словами, нам нужна такая Организация Объединенных Наций, которая способна отвечать на вызовы и нужды XXI века, каковыми, как всем нам известно, являются подлинный мир, устойчивый прогресс и уважение достоинства всех тех, кто населяет нашу планету. Реформы подобного рода требуют модернизации Совета Безопасности таким образом, чтобы он характеризовался более широким плюрализмом и лучше отражал современные глобальные реалии. В связи с этим мы вновь обращаемся с призывом включить в число его членов другие активно развивающиеся страны, в частности представителя нашего континента — Бразилию.

Мне хотелось бы также воспользоваться случаем, чтобы самым искренним образом поздравить мою предшественницу на посту президента Чили Мишель Бачелет по случаю ее недавнего назначения на пост заместителя Генерального секретаря по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и выразить свою гордость и гордость всей нашей нации в связи с тем, что одна из наших соотечественниц возглавит глобальные усилия по достижению большего равноправия мужчин и женщин. Убежден, что в силу своих челове-

ческих и профессиональных качеств она будет руководить новой структурой блестящим и эффективным образом.

Мне также хотелось бы подтвердить нашу приверженность принципам, которыми мы постоянно руководствуемся в своей внешней политике, в том числе принципам строгого соблюдения норм международного права, нерушимости договоров, правового равенства государств, мирного разрешения споров и самоопределения народов — принципам, вне всякого сомнения, составляющим фундамент международной стабильности и мирного существования государств.

Я также подчеркиваю необходимость поощрения всегда, везде и при любых обстоятельствах прав человека, а также нашу прочную приверженность системе многосторонних отношений и политике открытого регионализма, которые способствуют конструктивной экономической практике в духе более тесного сотрудничества между странами как всего мира в целом, так и нашего региона в частности. Чили будет неизменно выступать в защиту этих принципов на любых международных встречах и форумах.

Сегодня я также хочу искренне приветствовать здесь, в Организации Объединенных Наций, те коренные народы, которые населяли наши земли на протяжении многих тысячелетий до прибытия на них европейских исследователей и завоевателей. Мы весьма гордимся тем, что являемся нацией, характеризующейся множеством культур, однако признаем, что в течение веков не предоставляли нашим коренным народам тех возможностей, которых они заслуживают и в которых нуждаются. Именно поэтому Чили способствует конституционному признанию всех наших коренных народов, отказавшись от стратегии ассимиляции в пользу стратегии интеграции. В рамках такой стратегии мы с уважением относимся к их языкам, культуре и традициям, составляющим часть нашего глубочайшего национального богатства, ценим и оберегаем их. Наряду с таким конституционным признанием мы установили диалог с участием правительства, гражданского общества и наших коренных народов, в частности народа мапуче, для укрепления программы их «исторического открытия заново» за счет реализации самой масштабной из когда-либо предпринимавшихся в этом отношении в Чили инициатив — Плана для Араукании.

Мне также хотелось бы напомнить о том, что всего несколько недель назад наша страна была потрясена событием, о котором услышал весь мир. Обвал породы весом более чем в 100 млн. тонн заточил 33 шахтеров глубоко под горой в пустыне Атакама. С того самого момента правительство и страна клятвенно обязались отыскать и спасти их и приложили все усилия к тому, чтобы развернуть поисково-спасательную операцию. Семнадцать томительных дней спустя нам удалось связаться с заточенными шахтерами. Они направили наверх послание, наполненное радостью сердца всех моих соотечественников: «Мы в порядке, мы живы, 33». В этом заключается весь парадокс нашей страны. Мы так упорно стараемся спасти жизни 33 шахтеров, в то время 34 пастуха из племени мапуче объявили голодовку, которая может стоить им жизни.

В завершение своего выступления мне хотелось бы обратиться к собравшимся здесь со словами о том, что пример мужества и стойкости, подаваемый нашими 33 шахтерами, осветит нам дорогу в будущее. Будущее — это всегда неизвестность. У пессимистов оно вызывает страх; у скептиков — сомнения; однако для всех людей доброй воли оно всегда означает вызовы и возможности, преодолевать и использовать которые мы должны все вместе, чтобы построить мир, который был бы лучше унаследованного нами от наших родителей, который мы обязаны оставить в наследство нашим потомкам. Задача эта, друзья мои, наша, и решать ее надо сейчас, ибо, если не сейчас, то когда, и если это не наша задача, то чья?

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Чили за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Чили г-на Себастьяна Пиньеру Эченике сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Место Председателя занимает г-н Танин (Афганистан), заместитель Председателя.

Выступление президента Республики Албания г-на Бамира Топи

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Албания.

Президента Республики Албания г-на Бамира Топи сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Албания Его Превосходительство г-на Бамира Топи и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Бамир Топи (*говорит по-албански; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Для меня особая честь выступать на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мне хотелось бы поздравить Председателя с его избранием на этот важный пост. Его опыт и неизменная активность укрепляют мою убежденность в том, что он сумеет добиться новых успехов, опираясь на достижения своего предшественника на этом посту. Албания будет всемерно поддерживать его в выполнении им своего мандата. Я пользуюсь возможностью, чтобы выразить нашу особую признательность Генеральному секретарю за его непрерывные усилия по активизации глобальной роли Организации Объединенных Наций, также по реформированию этой Организации.

Албания придерживается мнения о том, что Организация Объединенных Наций остается мощным, слаженным и незаменимым центром эффективных глобальных действий. Следует и впредь поощрять и поддерживать ее усилия по решению сложных проблем в целях достижения открытого международного сотрудничества, устойчивого мира и безопасности, непрерывного развития и более строгого соблюдения прав человека и основных свобод.

Мы живем в глобальном, взаимосвязанном и взаимозависимом мире, где государства и народы должны оказывать друг другу содействие и поддержку в поисках комплексных решений общих проблем и ответов на новые вызовы. Система многосторонних отношений остается приоритетной для всего международного сообщества. В этой связи сложный процесс глобального управления диктует необходимость преобразования Организации Объединенных Наций в более активную, динамичную, могущественную и эффективную структуру. На этом пути общемирового сотрудничества роль Организации Объединенных Наций незаменима, осо-

бенно в отношении того, как мы используем свои людские и материальные ресурсы.

Быстро развивающимся повсюду в мире событиям, каждое из которых несет с собой как позитивные, так и негативные последствия, которые, в свою очередь, неизбежно повлияют на проблемы, еще ожидающие нас в будущем, надлежит уделять особое внимание, подходя к их решению с особой осторожностью. Насыщенная программа работы Организации Объединенных Наций должна быть сосредоточена на укреплении мира и безопасности, на борьбе с терроризмом, на проблемах стабильного развития, изменения климата, снижения уровня нищеты, нераспространения оружия массового уничтожения, стихийных бедствий, прав человека, миграции и прочих вопросах. Албания по-прежнему готова внести свой вклад в реализацию этой программы работы.

Ведущая роль Организации Объединенных Наций и ее учреждений в управлении ее бюджетными и людскими ресурсами должна соответствовать требованиям государств-членов. Создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин является самым недавним примером реального успеха в реформировании Организации Объединенных Наций. Укрепление роли женщин в обществе не только активизирует политическую жизнь, но и способствует их эмансипации и гармоничному развитию.

Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), являются приоритетным направлением нашей работы. После принятия Декларации тысячелетия (резолюция 55/2) 10 лет тому назад Албания добилась прогресса в достижении ЦРДТ во всех областях и в отношении всех показателей. Она также приложила дополнительные усилия, с тем чтобы включить ЦРДТ в свою стратегию национального развития.

Мы полностью привержены достижению целей, сформулированных в общем своде норм Европейского союза (ЕС), что требует дополнительных инвестиций для решения социальных вопросов, создания систем управления на местном и центральном уровнях и укрепления потенциала развития, с тем чтобы гарантировать дальнейшее улучшение благосостояния албанского народа. Однако Албания как полноправный член НАТО и страна, характери-

зующаяся внутренней демократической стабильностью, стремится сейчас играть более заметную роль в мировых делах, что, среди прочего, способствовало бы ее развитию в долгосрочной перспективе.

Единство действий — один из важнейших факторов реформы, призванной оказать содействие процессу развития во всем мире. Усилия Организации Объединенных Наций по обеспечению общесистемной слаженности предоставляют реальную возможность повысить эффективность работы Организации Объединенных Наций. Албания стала одним из первых примеров успешного применения на практике методов, которым она была привержена с самого начала реализации этого проекта. Концепция «Единой Организации Объединенных Наций» в Албании разрабатывается при полном уважении национального суверенитета и поощрении национальной ответственности за развитие с учетом особых потребностей страны. Ответственность, связанная с тем, что мы являемся страной, где впервые апробируется эта концепция, и далее побуждает нас добиваться успешной реализации этой инициативы. Это также дает нам возможность внести вклад во всеобъемлющую реформу Организации Объединенных Наций.

Албания подписала меморандум о взаимопонимании с Департаментом операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций. Как член НАТО Албания является фактором мира и стабильности в регионе. Албания не только придерживается политики добрососедских отношений и стремится к сохранению и укреплению стабильности в своем регионе, но и заинтересована также в достижении стабильности и мира в других районах, добиваясь этого путем предоставления военного и гражданского персонала в состав миссий по поддержанию мира различных организаций, занимающихся вопросами международной безопасности, и Организации Объединенных Наций, включая Миссию Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде и миссии в Афганистане и Ираке. Таким образом, мы готовы направить миротворческие подразделения в любую точку мира под эгидой Организации Объединенных Наций и таких региональных организаций по вопросам безопасности, как НАТО.

Терроризм продолжает создавать серьезную угрозу миру, международной безопасности и мировому порядку. Борьба с терроризмом остается при-

оритетной задачей, требующей большой решимости. Эту глобальную угрозу можно предотвратить и ликвидировать за счет совместных действий, решительного реагирования и мобилизации всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Мы должны показать нашим народам, что в рамках своей ответственности мы будем проявлять решимость и сплоченность в борьбе с терроризмом. Сообща мы должны определить коллективную платформу и стратегию победы в войне с террором за счет укрепления международной системы и порядка.

Мы высоко ценим работу Совета Безопасности и его комитетов и воздаем должное за их усилия и активную поддержку государств-членов в процессе эффективного осуществления ими контртеррористических резолюций Совета Безопасности, в частности резолюций 1269 (1999), 1373 (2001), 1540 (2004) и 1624 (2005). Албания по-прежнему полностью привержена взаимодействию с Советом Безопасности в этом отношении.

Албания высоко ценит вклад Генерального секретаря в решение ближневосточного вопроса, особенно в рамках обсуждений, нацеленных на достижение устойчивого решения, приемлемого для всех сторон. Все народы стремятся жить в мире, и все правительства обязаны им это гарантировать. Мы поддерживаем возобновленный процесс диалога и надеемся, что при поддержке международного сообщества палестинцы и израильтяне предпримут шаги, необходимые для достижения стабильного мира в этом важном регионе.

Албания полагает, что Альянс цивилизаций — это политическое средство, которое позволит Организации Объединенных Наций содействовать достижению мира и согласия между цивилизациями и построить открытое общество на основе просвещения, понимания и взаимного познания. В качестве одного из членов Группы друзей мы намерены играть активную роль, поскольку мы верим в диалог и контакты между различными культурами, в потребность знать и уважать друг друга и в необходимость защищать уникальность как часть богатства целого. Наша утвержденная национальная стратегия межкультурного диалога и проведение в январе Межрелигиозного форума в Тиране обогатили наш опыт. Однако наше участие в третьем Глобальном форуме Альянса цивилизаций убедило нас в том, что необходимо более настойчиво преодолевать стереотипы

и предрассудки, а также прилагать больше усилий для достижения сплоченности современных многокультурных обществ.

Вступление Албании в Европейский союз и ее членство в нем являются ключевым приоритетом нашей внешней политики, в которой ранее редко наблюдался столь широкий политический и социальный консенсус. Важные шаги, предпринятые Албанией в направлении членства в ЕС, и этапы сотрудничества в рамках процесса интеграции свидетельствуют о наличии огромного потенциала.

Конец этого года станет для нас решающим моментом по мере того, как мы приближаемся к принятию двух исключительно важных решений: завершению процесса отмены виз с ЕС и достижению статуса кандидата в члены ЕС. Албанцы, наконец, смогут воспользоваться реальной свободой, за которую они боролись и которую они выстрадали в гораздо большей мере, чем любая другая европейская страна. Практически единогласное решение Комитета Европейского парламента по внешней политике относительно отмены требования о получении албанцами визы для въезда в ЕС не только вызывает у нас огромную радость, но и возлагает на нас огромную ответственность в плане выполнения наших обязательств по мере подготовки к членству в ЕС.

Мы гарантируем, что серьезность, с которой мы подошли к заполнению анкеты ЕС, и наш ответственный подход к нашим отношениям со всеми институтами и странами — членами Европейского союза будут по-прежнему характеризовать наши усилия, направленные на то, чтобы как можно скорее получить статус страны-кандидата.

Членство Албании в НАТО и ее интеграция в Европейский союз являются важными региональными процессами, неотделимыми от полной интеграции региона. Мы полагаем, что каждая западно-балканская страна имеет право внести свой вклад в дело интеграции и освобождения этого региона и взять на себя ответственность за это. Я с удовлетворением отмечаю, что высокий уровень регионального сотрудничества и политической зрелости свидетельствуют о том, что единственный путь вперед лежит через евроатлантическую интеграцию.

Наступили обнадеживающие и многообещающие времена, когда горькое прошлое этой части Европы стало достоянием истории. Албания и албан-

цы намерены продолжать содействовать стабильности, безопасности, долгосрочному миру и экономическому росту, поощряя политику интеграции, касающуюся не только безопасности и экономического развития, но и сосуществования стран, народов и государств, культур, традиций и истории.

Несколько дней тому назад в этом самом зале произошло редкое событие — принятие консенсусом резолюции 64/298 по вопросу о соответствии провозглашения независимости Косово нормам международного права. Это было весьма важное событие для Косово, Сербии, Западных Балкан, объединенной Европы и Организации Объединенных Наций. Я хотел бы выразить свою благодарность за приверженность и участие всех международных субъектов, особенно Европейского союза, которые наполнили эту резолюцию современным философским смыслом и пониманием открытости Европы. Европейский союз продемонстрировал свою сплоченность и доказал, что интеграционную политику нашего региона не остановить, что она полна надежд и что диалог и взаимодействие с соседними странами — единственный способ объединиться с Европой.

Теперь, когда вопрос о статусе Косово и его границах окончательно урегулирован, настало время начать диалог по вопросам практического свойства. Мы надеемся, что оба независимых государства незамедлительно приступят к осуществлению на практике положений этой резолюции. Мы выступаем за немедленное начало диалога между Косово и Сербией. Мы выступаем за искренний и конструктивный диалог, направленный на решение практических вопросов, касающихся повседневных нужд их граждан, в целях оказания им помощи и в целях содействия снятию остроты в ситуации соответствующих албанского и сербского меньшинств и даже урегулирования этой ситуации. Настало время для решения проблем и вопросов, связанных, в том числе, с представительством, языком и образованием, в духе и согласно идее общего европейского будущего.

Албания рассматривает консенсусное принятие резолюции 64/298 как важный шаг не только с точки зрения поддержки консультативного заключения Международного Суда и укрепления авторитета Организации Объединенных Наций, но и с точки зрения укрепления государства Косово и его демократических и европейских институтов, его не-

зависимости и целостности и его будущего в качестве члена Организации Объединенных Наций.

Албания высоко оценивает деятельность Совета Безопасности и его усилия, направленные на осуществление Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права, которые имеют решающее значение для мирного сосуществования государств-членов и их сотрудничества в целях решения общих задач и содействия поддержанию международного мира и безопасности.

Консультативное заключение Международного Суда явилось юридическим подтверждением того, что независимость Косово остается особым по своему характеру случаем, который не создает прецедента для ситуаций в других странах. Сегодня пора конкретными делами подтвердить наше уважение к Организации Объединенных Наций и провозглашаемому ею ценностям, которые объединяют всех присутствующих сегодня в этом зале. Сегодня мы должны доказать, что мы поддерживаем ее авторитет и авторитет ее независимых учреждений. Сегодня у нас есть прекрасная возможность признать истину и заявить о ней в полный голос.

Сегодня мы ответственны перед страной и народом, которые по праву стремятся присоединиться к нашему сообществу и которые наглядно доказали, что они действительно этого заслуживают. Пользуясь возможностью, я призываю тех моих коллег, чьи страны еще не признали независимость Косово, сделать это прямо сейчас, и заверяю их в том, что это единственный способ содействовать обеспечению долгосрочной стабильности и мира не только в регионе, но и во всем мире.

В заключение я хотел бы еще раз подтвердить, что Албания преисполнена решимости и впредь содействовать осуществлению повестки дня Организации Объединенных Наций и повышению эффективности деятельности Организации на всех уровнях.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Албания за его заявление.

Президента Республики Албания г-на Бамира Топи сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Доминиканской Республики г-на Леонеля Фернандеса Рейны

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Доминиканской Республики.

Президента Доминиканской Республики г-на Леонеля Фернандеса Рейну сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Доминиканской Республики Его Превосходительство г-на Леонеля Фернандеса Рейну и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Фернандес Рейна (*говорит по-испански*): Спустя восемь лет после того, как Швейцария стала полноправным членом Организации Объединенных Наций, мы очень рады видеть на посту Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии человека, который в 2004 году был президентом Швейцарской Конфедерации — г-на Йозефа Дайсса. Мы желаем ему всяческих успехов на этом посту.

В 1998 году состоялась двадцатая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, цель которой заключалась в содействии ликвидации или существенному сокращению к 2008 году объемов незаконного производства наркотиков и злоупотребления ими. Десять лет спустя на заседании по обзору ранее принятых решений, организованном при поддержке этой авторитетной всемирной Организации, был сделан вывод о том, что в осуществлении поставленных целей достигнут лишь незначительный прогресс и что в силу этого у международного сообщества существует немало причин для беспокойства по поводу усиливающейся угрозы, которую создает глобальная проблема наркотиков. Было решено, что необходимо разработать новый 10-летний план на период до 2019 года, когда Генеральная Ассамблея должна будет вновь созвать государства-члены для оценки эффективности осуществленных мер по ликвидации самой серьезной угрозы для безопасности наших граждан на заре XXI столетия — транснациональной организованной преступности и незаконного оборота наркотиков.

Сегодня во всем мире наркотики употребляют почти 250 миллионов человек в возрасте от 15 до 64 лет. Хотя эта проблема затрагивает многие регионы мира, больше всего людей, употребляющих наркотики, проживает в районах с самым высоким уровнем социально-экономического развития, таких как Соединенные Штаты, Западная Европа и Центральная Азия.

Употребление наркотиков вредит здоровью, вызывая личностные расстройства, которые нередко приводят к утрате воли, апатии и развитию патологий в поведении. Кроме того, от употребления наркотиков ежегодно умирают десятки тысяч людей; другие, в зависимости от способа употребления этих токсичных веществ, страдают от таких заболеваний, как ВИЧ/СПИД и гепатит С.

Сегодня незаконный оборот наркотиков — это всемирный черный рынок, своего рода подпольная или скрытая экономика, где выращивают, производят, распределяют и продают товар в виде марихуаны, опиума, героина, кокаина, метамфетаминов и других разновидностей этих и иных веществ. В настоящее время оборот этого рынка, который, как и любой другой, регулируется законами спроса и предложения, достиг астрономической суммы — около 400 млрд. долл. США в год. Эта астрономическая сумма означает, что выручка от глобальной торговли наркотиками превышает внутренний валовой продукт 122 из 184 стран, которые входят в ежегодный экономический индекс Всемирного банка. Каждый год глобальный рынок наркотиков генерирует большие средства, чем такие страны, как Чили, Дания, Египет, Финляндия, Израиль, Южная Африка и Португалия. Одновременно он является более сильным с экономической точки зрения, чем многие из ведущих в мире стран-производителей нефти, такие как Кувейт, Катар, Ирак, Объединенные Арабские Эмираты и Боливарианская Республика Венесуэла.

Преследуя свою цель завоевания рынков и накопления богатства, транснациональная организованная преступность начала применять новый тип беспрецедентного, бесчеловечного и жестокого насилия. Наркоторговцы прибегают к похищениям, заказным убийствам, пыткам и обезглавливаниям как в процессе войн между различными группами наркоторговцев, так и в рамках действий против людей и учреждений, которые с ними борются. Торговля наркотиками сеет страх и ужас. Она отнимает

жизнь у государственных служащих, а также у обычных граждан. Она убивает журналистов, учителей, докторов, студентов и домохозяек. Торговля наркотиками не знает ни пределов, ни границ; она знает лишь страх, варварство, кровопролитие и преступления.

Она настолько могущественна, что оказывает влияние и вмешивается в ключевые сферы государственного управления, такие как вооруженные силы, полицию, разведывательные службы и систему правосудия, в попытке подчинить государственные учреждения своим злым и низменным интересам.

Перед лицом всего этого некоторые люди справедливо задаются вопросом, можно ли победить транснациональную организованную преступность и незаконную международную торговлю наркотиками. Действительно ли возможно противостоять и победить этот вид международной преступности во всех его проявлениях?

Наш ответ — да, это возможно. Можно сразиться с ней и одержать победу. Можно сократить ее масштабы и смягчить ее пагубное влияние. Однако для того чтобы это сделать, необходимо наличие нескольких элементов. Во-первых, нам необходима подлинная приверженность на глобальном уровне, а также настоящая и подлинная политическая воля на уровне национальных правительств.

Нам также необходимо добиться изменения парадигмы или разработать новый стратегический подход к нашей деятельности, который позволит нам сосредоточиться на борьбе с проблемой не только с точки зрения предложения, как это в основном происходило до настоящего времени, но и с точки зрения спроса и потребления.

Крайне необходимо пресечь беспорядочную продажу оружия и торговлю людьми. Нам необходимо задействовать политические механизмы обмена и сотрудничества между странами производства, транзита и потребления наркотиков. Нам необходимо внедрить новые технологии, укрепить разведывательные системы, наладить лучшую подготовку и повысить профессионализм тех, кто занимается охраной общественного порядка, разработать превентивные механизмы, создать возможности в сфере образования, сократить масштабы нищеты и создать рабочие места, а также подключить сообществ

ва людей к созданию сетей защиты от преступности.

Мы надеемся, что в 2019 году, когда на Генеральной Ассамблее соберутся ее государства-члены для того, чтобы оценить результаты осуществления нового десятилетнего Плана действий по налаживанию международного сотрудничества в целях выработки комплексной и сбалансированной стратегии борьбы с мировой проблемой наркотиков (см. резолюцию 64/182), ради наших семей, нашей молодежи, наших обществ и, наконец, ради человечества в целом мы будем в состоянии заявить: «Мы победили. Мы одержали победу над основной угрозой безопасности наших народов в начале XXI века. Мы победили наркотики».

Также важно отметить, что человеческие потери и материальный ущерб в результате стихийных бедствий в 2010 году, являются причиной глубокой озабоченности. По состоянию на сегодняшний день мы имеем 47 наводнений и оползней, от которых пострадали страны, отстоящие друг от друга на большом расстоянии, такие как Индия и Бразилия, Китай и Колумбия, Россия и Конго, Казахстан и страны Восточной Африки, Мексика и Центральная Америка, Пакистан, Йемен и Судан.

На сегодняшний день пронеслось 12 ураганов, циклонов и тайфунов, от которых пострадали такие страны, как Мексика, Индия, Соломоновы Острова и Мадагаскар. На сегодняшний день мы пострадали от восьми серьезных засух, вслед за которыми последовали пожары в Боливии, Калифорнии, странах Карибского бассейна, Китае, Испании и России. На сегодняшний день уже произошло семь трагических землетрясений, от Гаити до Китая, от Таджикистана до Чили и от Афганистана до Мексики.

И это не считая извержений вулканов, которые тоже не делают различия между богатыми и бедными. В случае Исландии вулкан привел к самым серьезным перебоям в движении воздушного транспорта со времен Второй мировой войны. Кроме того, нам необходимо не забывать о многочисленных периодах резких похолоданий, лавинах и бурях, а также связанных с ними эпидемиях, среди которых в первую очередь следует выделить холеру в Африке и лихорадку денге в странах Латинской Америки и Карибского бассейна.

Как мы можем видеть, во всем мире растет уязвимость перед лицом стихийных бедствий и в

результате этого быстро падают уровни развития. Большинство этих стихийных бедствий вызвано изменением климата или глобальным потеплением. Поэтому крайне важно, чтобы этот всемирный орган принял как можно скорее руководящие принципы для регулирования выбросов двуокиси углерода и для защиты биоразнообразия на нашей планете.

По всему миру предстоит немало сделать для того, чтобы разработать и принять стратегии и практические меры, которые позволят нам предотвращать последствия стихийных бедствий. В этой связи очень важно включить деятельность, связанную с управлением рисками, в процесс планирования развития и землепользования. Нам необходимо разработать и применить механизмы раннего оповещения в прибрежных районах, городах риска, школах и больницах. Нам также необходимо в срочном порядке модернизировать объекты критически важной инфраструктуры, чтобы они могли выдержать будущие катастрофы и свести к минимуму людские потери. В условиях такой ситуации Доминиканская Республика намерена активно участвовать в работе Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий, следующая встреча которой пройдет в Женеве, Швейцария, в мае 2011 года.

Аналогичным образом, при консультационном содействии Программы Развития Организации Объединенных Наций и Колумбийского университета г. Нью-Йорка в октябре мы проведем встречу с министрами, отвечающими за социальную политику, а также с мэрами городов, находящихся в условиях наибольшего риска, чтобы провести обзор текущих мероприятий в сфере осуществления и планирования деятельности по управлению факторами риска стихийных бедствий.

Наконец, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы предложить системе Организации Объединенных Наций, как мы это сделали во время визита в Аквилу, Италия, создать всемирный альянс стран группы риска с тем, чтобы наладить обмен опытом, знаниями и идеями, а также делиться передовым опытом, полученным во время катастроф. Мы убеждены, что это будет важным вкладом в разработку и реализацию мер, что позволит спасти человеческие жизни и свести к минимуму ущерб.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Доминиканской Республики за его выступление.

Президента Доминиканской Республики г-на Леонеля Фернандеса Рейну сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Литовской Республики г-жи Дали Грибаускайте

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Литовской Республики.

Президента Литовской Республики г-жу Далю Грибаускайте сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Литовской Республики г-жу Далю Грибаускайте и приглашаю ее выступить перед Ассамблеей.

Президент Грибаускайте (*говорит по-английски*): Для меня большая радость и честь выступать перед этой Ассамблеей. Я считаю, что это как раз то место, где следует обсуждать вопросы, которые вызывают самую серьезную озабоченность у международного сообщества. В последние годы появилось много вызовов. Всем странам — крупным и малым — пришлось бороться с последствиями финансово-экономического кризиса. Они должны были также бороться с тяжелыми последствиями стихийных и антропогенных бедствий. В условиях глобального мира все наши страны должны разделять ответственность за наше будущее. Масштабы наших дел и открытость наших сердец позволят добиться больших перемен, которые могут превзойти масштабы наших стран и территорий. Здесь я хотела бы поделиться с вами некоторыми идеями моей страны, Литвы.

Прежде всего, позвольте мне начать с наших предложений в области безопасности и окружающей среды. Литва выступила с инициативой представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции о борьбе с захоронением химического оружия в морских водах. Литва стремится

активизировать международные усилия в целях повышения информированности общественности о захоронении опасных боеприпасов в море. В интересах всех стран — поддерживать добровольный обмен информацией в целях укрепления общей безопасности. Все мы должны понимать, насколько до сих пор смертельно опасны эти захоронения химических веществ. Нам необходимо разработать руководящие принципы действий в случае бедствий. Именно поэтому столь необходимы участие Организации Объединенных Наций и возможное принятие резолюции по этому вопросу. Именно поэтому я призываю Организацию Объединенных Наций играть значительно более активную роль в рамках весьма конкретных проектов, даже если они могут показаться недостаточно масштабными для внимания всего мира.

Еще одной темой, имеющей большое значение для стран мира, является гендерное равенство. Мы приняли решение продвигать его в рамках Сообщества демократий. Это еще один пример конкретных адресных действий. Вопросы гендерного равенства редко связаны с такими вопросами, как преодоление экономического кризиса или борьба с изменением климата. Однако, согласно оценкам, ликвидация гендерной дискриминации на рынке труда в Европе, например, могла бы увеличить валовой внутренний доход до 30 процентов.

Как нам представляется, литовский народ решил проверить эти расчеты на практике, и я могу привести пример на этот счет. У нас не вызывает удивления тот факт, что женщины в Литве занимают ряд руководящих должностей в политике и в бизнесе. И вполне естественно, что литовские женщины сложили свою поговорку, которая гласит: «Когда что-то не ладится, то за дело дерутся самые стойкие». И все же нам необходимо прилагать еще больше усилий в этом направлении. Обеспечить гендерное равенство на глобальном уровне можно будет лишь тогда, когда будет достигнут определенный уровень безопасности и развития. Давайте же объединим все наши усилия, с тем чтобы ускорить нетерпимость и дискриминацию, которые столь часто являются коренными причинами многих конфликтов во всем мире. При этом мы прокладываем также путь к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к чему все мы стремимся. Проводимая Европейским союзом работа, в частности, работа по

созданию Европейского института по вопросам гендерного равенства, который расположен в Литве, может послужить примером для других регионов. Я искренне надеюсь, что в ходе совещания высокого уровня по вопросам гендерного равенства, которое состоится в рамках Сообщества демократий 30 июня следующего года, будут изучены многие другие новые идеи и передовая практика.

Безопасность, окружающая среда и гендерное равенство — все эти вопросы взаимосвязаны, и их необходимо надлежащим образом решать в рамках международной повестки дня. Это является необходимым условием для обеспечения устойчивого развития. На протяжении многих лет Европейский союз является самым крупным и ответственным донором во всем мире — наилучший пример для любой страны, которая хочет вносить свой вклад в это дело. Эти европейские ценности очень близки нашей стране, которая является членом Европейского союза с 2004 года. У Литвы ограниченные ресурсы, но мы предоставляем гуманитарную помощь Гаити, Пакистану, Молдове, Украине, России и другим странам.

Мы принимаем участие в таких непростых инициативах, как подготовка сотрудников сил национальной безопасности Афганистана. Сотрудничая с народом провинции Гур в Афганистане, Литва финансирует ряд учебных программ в общинах, построила 19 школ, двери которых открыты также для девочек, основала первую публичную библиотеку в столице провинции Чагчаран. Это наш скромный вклад, но он приносит свои плоды. Я уверена в том, что каждый раз, когда мы осуществляем конкретный проект, мы все вместе продвигаемся вперед к достижению нашей глобальной цели.

Я призываю всех собравшихся здесь глав правительств внести в это свой вклад. Мы должны приветствовать, поддерживать и активизировать все конструктивные усилия, какими бы скромными они нам ни казались. Только совместными усилиями и конкретными делами мы сможем добиться позитивных изменений в международной политике. Давайте будем выдвигать инициативы и осуществлять их. Давайте будем применять передовую практику и работать сообща.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Литовской Рес-

публики за ее заявление.

Президента Литовской Республики г-жу Далю Грибаускайте сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Многонационального Государства Боливия г-на Эво Моралеса Аймы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Многонационального Государства Боливия.

Президента Многонационального Государства Боливия г-на Эво Моралеса Айму сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Многонационального Государства Боливия Его Превосходительство г-на Эво Моралеса Айму и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Моралес Айма (*говорит по-испански*): После провозглашения нашей страны Многонациональным Государством Боливия в общих прениях я участвую в первый раз, а как президент страны, с тех пор как я взял на себя огромную ответственность за мой народ и стараюсь изменить к лучшему положение дел в социальной сфере, — в пятый.

Я хотел бы вкратце отметить, что за четыре с половиной года, которые я нахожусь у власти, мы начали осуществлять в Боливии радикальные структурные и социальные преобразования. К счастью, две недели назад Организация Объединенных Наций признала, что масштабы крайней нищеты сократились с 41 процента до 32 процентов. За четыре с половиной года в нашей небольшой стране с 10-миллионным населением национальные резервы увеличились с 1,7 млрд. долл. США до 9 млрд. долл. США. Темпы экономического роста сегодня составляют 5 процентов, тогда как до моего прихода к власти они едва достигали 3 процентов.

Мы проводим демократизацию национальной экономики, предоставляя гранты и субсидии, которые позволяют улучшить экономическое положение самых бедных и самых обездоленных граждан, в

частности из числа сельского и коренного населения, а также наших трудящихся братьев и сестер и наших братьев и сестер из городских кварталов больших городов Боливии.

Однако положение дел в нашей экономике улучшилось преимущественно за счет возвращения наших нефтяных и газовых запасов и национализации этих природных ресурсов. Разрешите мне заметить, что раньше, к сожалению, по указке Международного валютного фонда (МВФ), наши природные ресурсы были приватизированы. Кроме того, в контрактах МВФ говорилось, что права собственности владельца, то есть транснациональной нефтедобывающей компании, начинаются с устья скважины. Управляющие Фонда говорили нам, что, пока нефть и газ находятся в недрах, они принадлежат боливийскому государству и боливийскому народу, но как только они достигают устья скважины, они становятся собственностью транснациональных корпораций. От этих мегаместорождений газа и нефти транснациональные компании получали 82 процента прибыли, а народу Боливии оставалось лишь 18 процентов.

Это — вопрос ответственности. Страны, которые вкладывают свои деньги, имеют право на возвращение вложенных средств, и они имеют право на получение прибыли, но не на 82 же процента всей прибыли от наших нефтегазовых ресурсов. 1 мая 2006 года правительство, во-первых, приняло указ о том, что государство берет под контроль все свои нефтяные месторождения. Мы их национализировали. Во-вторых, указом предусматривалось, что инвестирующая компания имеет право на возвращение вложенных средств и на получение прибыли. Мы тщательно все просчитали, чтобы компании не несли убытки. Наши расчеты показали, что при 18-процентной норме прибыли они будут возвращать свои инвестиции и даже иметь прибыль.

После того как государство полностью взяло под свой контроль газ и нефть, своим президентским указом я постановил, что государство — боливийский народ — получает 82 процента прибыли, а инвестирующие нефтяные компании — 18 процентов. Эти компании по-прежнему работают в нашей стране и продолжают вкладывать деньги в Боливию. Мы обнаружили, что происходит разграбление наших природных ресурсов, и только это привело к изменениям в нашей экономике. Например, с 1940 года Боливия никогда не имела бюджетного

профицита, только дефицит. Однако как только мы национализировали нефть и газ в 2006 году — в первый год моего правления, — наш бюджет стал прибыльным. За счет этой прибыли мы смогли предоставить гранты и субсидии некоторым из наиболее уязвимых категорий населения, а именно молодежи и пожилым людям.

В феврале 2003 года, когда я был председателем профсоюза и депутатом национального парламента, Международный валютный фонд распорядился, чтобы тогдашнее правительство ввело подоходный налог или повысило цены на топливо, для того чтобы сократить дефицит бюджета — не ликвидировать его, а сократить. Правительство приняло решение ввести подоходный налог. Люди, которых коснулся этот налог, восстали, и за два дня столкновений погибли 15 человек.

Отсюда, из Организации Объединенных Наций, я хотел бы сказать всему миру и боливийскому народу, что в первый же год моего правления у нас была прибыль, причем без всяких подоходных налогов и без повышения цен на топливо. Нам просто нужно было вернуть себе наши природные ресурсы и поднять наши компании, предоставляющие основные услуги.

Рано или поздно Международному валютному фонду придется возместить ущерб, который он нанес Боливии и Латинской Америке. Однако, похоже, что Международный валютный фонд под предлогом структурной перестройки продолжает навязывать некоторым странам определенную политику — политику разграбления природных ресурсов. Он нанес нам огромный ущерб. Я официально требую, чтобы Международный валютный фонд заплатил за экономический ущерб и ущерб, причиненный людям этими постановлениями, которые в Боливии привели к смерти, увечьям и голоду.

Место Председателя занимает г-жа Лукас (Люксембург), заместитель Председателя.

Поэтому я очень доволен, что мы начали перестраивать Боливию. Конечно, удовлетворить все требования, которые накопились у наших коренных собратьев за 500 лет, или требования, которые столетиями предъявляли другие наши собратья или регионы, или даже требования, которые возникли за 20 лет правления неолиберального правительства в нашей стране, невозможно.

Мы живем во времена глубоких и разительных перемен. На нас лежит огромная ответственность перед грядущими поколениями. От того, что мы делаем и чего не делаем, зависит судьба планеты Земля.

Мы себя знаем. У нас много идеологических разногласий. Наши программы, наши культуры и наши общества во многом отличаются друг от друга. Существует много различий между континентами. Очень глубоко экономические расхождения. Однако, несмотря на все эти различия, мы должны работать в Организации Объединенных Наций сообща, в единстве. Почему в единстве? Мы должны быть едины, для того чтобы права человека были хорошо и надежно защищены во всем мире. Я прибыл сюда с предложением создать альянс всех президентов и правительств, с тем чтобы мы могли спасти человечество и спасти планету Земля — или, иными словами, спасти человечество через спасение планеты Земля.

Перед нами стоят четыре главные цели, и первая из них заключается в защите прав человека. Я воздаю должное многим правительствам, которые на прошлой неделе приняли предложение правительства Многонационального Государства Боливия о признании права на воду одним из прав человека. Следующим будет право на энергию, а затем — право на средства связи. Мы должны пойти дальше и откликнуться на потребности самых уязвимых: бедных, лишенных гражданских прав, мигрантов. В Боливии, согласно нашей Конституции, право на все основные услуги является одним из прав человека. И в настоящее время мы претворяем эту концепцию в жизнь, с тем чтобы человек действительно имел право на все эти основные услуги. Вот почему я считаю важным сформировать сейчас, в новом тысячелетии, такой альянс, чтобы гарантировать права человека для всех.

Я хотел бы также заявить, что сейчас, в XXI веке, недопустимо продолжать преследовать и изгонять мигрантов — будь то мигранты в силу экономических проблем, в силу климатических изменений или стихийных бедствий. Пользуясь случаем, хочу отметить: как я узнал из средств массовой информации, президент Обама отрицает закон, принятый в Аризоне. Мы должны признать необходимость положить конец мерам — где бы они ни принимались, в том числе европейским мерам по возвращению людей, — которые предполагают вы-

дворение мигрантов. Когда наши предки мигрировали вследствие войны или голода из Европы в Латинскую Америку, мигрантов не выдворяли. Эти европейские мигранты завладели тысячами гектаров земли и грабили природные ресурсы, и никто ничего не говорил. А теперь, когда наши братья и сестры вследствие нехватки рабочих мест эмигрируют в Соединенные Штаты или в Европу в поисках работы, они сталкиваются с преследованием, дискриминацией и выдворением. Это необходимо положить конец. Наш альянс должен также подумать о судьбе этих братьев и сестер.

Я также слышал о строительстве стен и заборов, например в Мексике и в Палестине. Насколько мне известно, заборы строятся только для домашнего скота — овец и коров, чтобы они не разбредались. Нельзя уподоблять человека животным и строить заборы, чтобы держать за ними людей. Это бессмысленно. Но я хочу также спросить: как мы можем помешать людям переезжать с одного континента на другой? В рамках этих прений мы слышали много идей относительно политики свободного рынка. Получается, что сырьевые товары могут свободно циркулировать по свету, а люди — нет? Что это за дискриминационные меры? Эти позорные стены должны исчезнуть. Я внимательно выслушал выступление Генерального секретаря. Он хочет, чтобы Организация Объединенных Наций была сильной в интересах эффективного управления. Я разделяю это мнение, но считаю, что мы сможем добиться этого только тогда, когда решим проблемы самых незащищенных людей в мире, в данном случае мигрантов. Вот почему нам важно избавиться от этих стен.

Есть кое-что еще, что недопустимо в XXI веке — экономическая блокада Кубы. Все призывают к отмене этого эмбарго, которое было введено против Кубы из-за того, что она была коммунистической или социалистической страной. Я хочу, чтобы вы знали, что я также руковожу антикапиталистическим правительством, и я думаю, что именно поэтому государственный департамент Соединенных Штатов пытается подвергнуть нас маргинализации и отчуждению. Это не решение вопроса. Люди будут продолжать восставать против систем и экономических моделей, которые не решают проблем большинства во всех наших странах. Я почтительно призываю президента Обаму прекратить экономическую блокаду Кубы и экономиче-

скую блокаду сектора Газа в Палестине. Если Соединенные Штаты являются мировой супердержавой — а все мы знаем, что это именно так, — то на ней лежит ответственность за то, чтобы положить конец этой несправедливости и этому нарушению прав человека миллионов людей во всем мире.

Вторая цель этого альянса правительств, призванного спасти человечество, — это его самая важная обязанность; он должен определить, как спасти нашу Землю. Меня очень беспокоит то, что некоторые страны, вместо того чтобы беречь природу, ищут, как бы сделать бизнес на изменении климата, повесить ценник на природу. Мы не должны приватизировать наши леса; мы не должны торговать ценными бумагами на углеродные выбросы, как будто единственная роль лесов состоит в поглощении двуокси углерода. Любая поступающая так страна совершает огромную ошибку.

Я хотел бы поделиться некоторыми трагедиями нашей культуры и нашим опытом одного из коренных народов мира. Мы, коренные народы, живем в гармонии с матерью Землей, в гармонии с природой. Почему мы живем в гармонии с природой? Мы вышли из Земли, живем на Земле и в нее же вернемся. Земля, планета Земля, природа, «Пачамама», мать Земля — это наш дом, это наша мать. Земля дает нам жизнь: воду, природные ресурсы, все богатство природы. Как же можно превращать мать-природу в бизнес?

Я обсуждаю этот вопрос с общественными движениями по всему миру, в частности с движениями коренных народов, и я убежден, что наша планета может существовать без людей, тогда как люди не могут существовать без нашей планеты. Как люди имеют права, например право на жизнь, так и наша планета — мать-природа — имеет право на жизнь. Как мы, люди, воспроизводим себе подобных, так и биоразнообразие имеет право на регенерацию. В силу этих и многих других причин мы обязаны спасти планету Земля.

В этом контексте наше предложение является весьма простым. Здесь, в Организации Объединенных Наций, мы должны разработать проект для защиты прав Матери-Земли. Сегодня утром президент Обама упомянул принятие в 1948 году Всеобщей декларации прав человека в Организации Объединенных Наций. Это было 62 года назад; до этого у нас не было прав. Позже были приняты граждан-

ские, экономические и политические права. Три года назад здесь были приняты права коренных народов. В этом тысячелетии нам следует принять права Матери-Земли. Если мы не сделаем этого, мы будем в ответе за глобальное бедствие.

Приведу один пример: в самолете одни люди летят первым классом, другие — бизнес-классом, а большинство — экономическим классом. Если самолет разобьется, никто не выживет — ни пассажиры первого класса, ни пассажиры экономического класса. Хотим ли мы этого? Ведь будет именно так, если мы не спасем Мать-Землю. Транснациональная компания с мешками денег, миллионер — все в равной мере будут затронуты экологическими проблемами, которые появляются в результате изменения климата.

Именно поэтому я хотел бы сказать вам, насколько важно, чтобы мы подготовились к конференции в Канкуне, где у нас будет грандиозная возможность. Я предложу там создать союз всех президентов и глав правительств мира во главе с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Какой цели будет служить этот союз? Цели определения всеми нами способов охлаждения нашей планеты. Мы говорим о глобальном потеплении. Как мы можем охладить планету? Мы, народы и правительства, несем ответственность за человечество. Участники саммита в Кочабамбе, Боливия, заявили, что мы должны стабилизировать повышение температуры на 1 градус Цельсия. Развитые страны, которые несут главную ответственность за глобальное потепление, должны взять обязательство уменьшить свои выбросы парниковых газов на 50 процентов во время второго периода Киотского протокола. Давайте возьмем на себя обязательства по охлаждению Матери-Земли.

Я хотел бы обсудить серьезную ситуацию, в которой находится наша страна. Иногда мы покупаем буры для борьбы с засухой, и, тем не менее, даже с помощью бурения, мы не можем найти воду. А если мы ее все же находим, то на все большей глубине и во все меньших количествах. Вскоре, несмотря на все бурение, мы не будем ее находить. Тогда зачем нужны будут буры? Наши горы теряют свои снежные шапки. Это крайне опасно. Поэтому я считаю чрезвычайно важным, чтобы мы стабилизировали повышение температуры на 1 градус Цельсия, как заявили представители населения мира.

Третья цель, о которой так часто говорится в выступлениях, — это мир. Мы все боремся за мир. Мы все боремся за свободу, но основа свободы — равенство и справедливость для всех народов. Без социальной справедливости не будет мира. Кроме того, мир достигается не с помощью военных баз; мир не обеспечивается военными вмешательствами под предлогом борьбы с торговлей наркотиками и терроризмом, но направленными в действительности на служение геополитическим интересам — цели, которую я не разделяю. Да, мы должны бороться с оборотом наркотиков. Я сказал бы, что наилучший способ для этого — положить конец банковской тайне. Неправильно, чтобы правительство Соединенных Штатов отказывало в сертификации странам, которые не идут по капиталистическому пути. Правительство Боливии прилагает усилия по сокращению урожая коки. Но в то время как крупные производители кокаина проходят сертификацию, стране, которая прилагает подлинные усилия по борьбе с оборотом наркотиков, малой стране, в ней отказывают.

Разумеется, это политические решения, и именно поэтому я делаю вывод, что антиимпериалистические, антикапиталистические страны никогда не будут сертифицированы правительством Соединенных Штатов. В итоге это не тревожит и не затрагивает мое правительство. Мы убеждены, что эта тактика запугивания, преследований и устрашения будет проводиться. Так было всегда. Но здесь также есть противоречия. Организация Объединенных Наций говорит нам, что культивирование коки выросло на 1 процент, в то время как госдепартамент Соединенных Штатов утверждает, что урожай коки выросли на 9,4 процента. Кому нам верить — Соединенным Штатам или Организации Объединенных Наций? Представьте себе, как извращают все факты, чтобы наказать правительство или страну. В докладах признаются решительные усилия, прилагаемые национальным правительством по борьбе с оборотом наркотиков. Например, производство сухих листьев кокаинового куста снижено с 43 500 тонн до 43 000 тонн. Но даже эти усилия не получают признания, и именно поэтому мы убеждены, что это безусловно политическая проблема.

Я считаю важным покончить с актами агрессии, вмешательства в таких странах, как Афганистан и Ирак, и угрозами в адрес Ирана. Давайте покончим со всем ядерным арсеналом, потому что

ядерный арсенал является угрозой жизни. Давайте начнем с Соединенных Штатов и затем продолжим в отношении всех стран. И это не просто попытка наказать страну, которая может пожелать осуществлять иную политику. Зачем тратить такие огромные суммы якобы на оборону и безопасность — ведь в итоге все это ради войны. Если мы несем ответственность перед человечеством, мы должны изменить мышление всех.

Последней целью этого союза была бы совместная работа над укреплением Организации Объединенных Наций, но мы также должны начать процесс демократизации Организации Объединенных Наций. Это очень сложная задача, вне сомнения. Мы заслушали выступления глав государств и правительств. Некоторых антикапиталистических президентов обвиняют в авторитарности или тоталитаризме, в диктаторстве. Делегаты знают, и мир знает, как можно осуществить государственный переворот в такой стране, как Гондурас. Сегодня утром президент Обама говорил о работе со странами, которые борются с нищетой. В Боливии мы значительно сократили масштабы нищеты, однако инвестиции урезаны. Он сказал, что будет работать с демократическими правительствами. В Боливии за пять лет я выиграл два референдума и трижды побеждал на выборах, в которых участвовали в совокупности 50 или 60 процентов избирателей. Где же тут диктатура? Где авторитарность? Авторитарность присутствует здесь, в Организации Объединенных Наций. Некоторые правительства, некоторые страны имеют постоянные места с правом вето. Вот это авторитарность, и именно поэтому мы должны начать процесс демократизации Организации Объединенных Наций, если мы действительно хотим продвигаться в направлении демократизации мышления. Мы должны начать с осуществления здесь демократии. Но прежде всего я хочу сказать вам, присутствующие здесь братья и сестры, что мы должны работать сообща для обеспечения того, чтобы рано или поздно Организация Объединенных Наций стала антикапиталистической организацией, если мы действительно хотим спасти человечество. Если мы этого не сделаем, мы будем нести ответственность. И я беру на себя ответственность и говорю вам это прямо и откровенно. Я нисколько не боюсь, потому что знаю, какие бывают последствия капитализма — в частности, в отношении угрозы уничтожения Матери-Земли.

Я подумал, что наша Организация Объединенных Наций — а как президент своей страны я ощущаю себя частью Организации Объединенных Наций — должна иметь лозунг, боевой клич для спасения человечества. Я предлагаю Ассамблее и ее Председателю такой боевой клич: «Планета или смерть; мы победим!». И я хочу сказать, что за четыре с половиной года своего пребывания на посту президента моей страны я понял, что если будет политическая воля служить народам мира, то народы мира можно спасти.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Многонационального Государства Боливия за его выступление.

Президента Многонационального Государства Боливия Эво Моралеса Айму сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Сьерра-Леоне г-на Эрнеста Бэя Коромы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Сьерра-Леоне.

Президента Республики Сьерра-Леоне г-на Эрнеста Бэя Корому сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Сьерра-Леоне Его Превосходительство г-на Эрнеста Бэя Корому.

Президент Корума (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и удовольствие вновь выступать перед этой высокой Ассамблеей. Позвольте мне прежде всего поздравить Председателя по случаю его вступления на пост Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее шестьдесят пятой сессии и заверить его в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации. Я хотел бы выразить искреннюю признательность его предшественнику, Его Превосходительству г-ну Али Абдель Саламу ат-Трейки, за эффективное и действенное руководство работой предыдущей сессии. Я хотел бы также поблагода-

рить Генерального секретаря за его всеобъемлющий отчет о работе Организации Объединенных Наций и за анализ задач, стоящих перед нашим глобальным сообществом.

В своем выступлении я хотел бы рассказать как об успехах, которых добилась моя страна с помощью международного сообщества, так и о реформах, которые мы теперь должны осуществить в контексте глобального взаимодействия и управления. Наше правительство искренне признательно международному сообществу за участие в прилагаемых Сьерра-Леоне усилиях, направленных на то, чтобы наша страна встала на путь устойчивого экономического роста и развития. Опираясь на это участие и помощь, наша страна значительно улучшила свои международные позиции во многих областях.

В соответствии с Глобальным индексом миролюбия Сьерра-Леоне занимает пятьдесят третье место среди самых миролюбивых стран мира. Индекс Мо Ибрагима свидетельствует о том, что мы являемся одной из пяти пострадавших от кризиса стран, совершивших большой скачок в области демократического управления. В недавнем обзоре Международного валютного фонда отмечается улучшение положения в области наших государственных финансов, а наш 4-процентный годовой экономический рост превышает средний 2-процентный рост в странах Африки к югу от Сахары. Мы также добиваемся стабильного прогресса в том, что касается показателей, связанных с возможностями для ведения бизнеса, восприятия коррупции и развития демократии. Кроме того, в этом году я от имени народа Сьерра-Леоне с гордостью получил премию мира, присужденную Африканским центром по вопросам конструктивного урегулирования споров. И буквально на прошлой неделе наша страна получила награду за достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, — за выдающееся лидерство в борьбе против ВИЧ/СПИДа, малярии и других болезней.

Наше правительство также продолжает уделять особое внимание защите основных прав человека в Сьерра-Леоне. Мы приступили к осуществлению всеобъемлющей реформы сектора правосудия в ответ как на национальные, так и на международные требования для обеспечения соблюдения прав граждан и всеобщего доступа к правосудию. А Комиссия по правам человека Сьерра-Леоне играет

ведущую роль в консультировании нашего правительства в вопросах формирования культуры прав человека. Это обеспечивает ратификацию правительством международных договоров и протоколов и выполнение им своих обязательств по отчетности. Наглядным примером является недавняя легализация нами общего базового документа, который представляет собой основу для отчетности по всем международным договорам.

Сьерра-Леоне является одной из немногих переживших конфликт стран, которые составили всеобъемлющий план действий по выполнению резолюций 1325 (2000) и 1820 (2008) Совета Безопасности. Наше правительство полно решимости добиться эффективного выполнения этого плана действий, в частности в том, что касается борьбы с гендерным насилием, а также обеспечения более широкого участия женщин в политике и в деятельности государственного сектора.

Так же сильна приверженность нашего правительства обеспечению свободы средств массовой информации. С момента моего вступления в должность в нашей стране не был заключен в тюрьму ни один журналист. Мы преобразовали государственные радиовещательные службы в ставшую лишь второй в Африке независимую радиовещательную службу — Радиовещательную корпорацию Сьерра-Леоне. В июне Генеральный секретарь Пан Ги Мун был свидетелем реализации этой исторической, эпохальной инициативы. Это начало новой эры доступа к независимой, объективной и беспристрастной информации в нашей стране.

Наше правительство также добивается результатов по ключевым направлениям моей Программы преобразований, цель которой состоит в улучшении жизни всех сьерралейцев. Впервые в нашей истории мы приступили к осуществлению программы предоставления бесплатных медицинских услуг беременным и кормящим женщинам, а также детям в возрасте до пяти лет, благодаря чему удалось охватить около 300 000 женщин и более миллиона детей. Мы также приступили к серьезной работе по переводу на коммерческую основу сельского хозяйства — главной опоры нашей экономики, в частности за счет поддержки мелких фермеров, которым мы оказываем помощь в плане механизации, ирригации и в создании фермерских кооперативов. Мы добились существенных успехов в реконструкции дорог и восстановлении электроснабжения в основ-

ных провинциальных больших и малых городах в интересах развития экономической активности в масштабах страны. Мы добились значительных результатов в привлечении крупных частных инвесторов из международных компаний после проведения в Лондоне в прошлом году Торгово-инвестиционного форума, посвященного Сьерра-Леоне. Кроме того, в интересах поддержания макроэкономической стабильности и придания этим достижениям устойчивого характера наше правительство также сохраняет твердую приверженность борьбе с коррупцией.

Несмотря на этот прогресс, все еще сохраняются многие проблемы. Я горжусь результатами, которых добилась Сьерра-Леоне к настоящему времени. Однако нам следует добиваться дальнейшего укрепления нашего потенциала в интересах поощрения и защиты прав человека, утверждения принципов благого управления и наращивания административного потенциала в масштабах всего государственного сектора, а также в целях борьбы с коррупцией и наркоторговлей. Для решения всех этих задач нашей стране понадобится дальнейшая техническая помощь и сотрудничество, частные инвестиции и передача технологий.

Самое главное заключается в том, что мы не забываем о необходимости укреплять мир посредством развития политического диалога, терпимости и обеспечения свободного и честного избирательного процесса. При наличии этих элементов и нашей политической решимости мы добьемся дальнейшего прогресса в деле установления мира, безопасности и стабильной и открытой демократической системы.

Сейчас я перейду к теме шестьдесят пятой сессии Ассамблеи: подтверждению центральной роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении. Это очень своевременная тема, которая рассматривается на том этапе, когда мировое сообщество пытается решить множество проблем, с которыми сталкивается международная система. Окончание «холодной войны», а также бурное развитие информационно-коммуникационных технологий привел к возникновению новой системы гибких или непостоянных функциональных коалиций с участием государств и негосударственных субъектов. В этих поистине исторических условиях сложилась новая конфигурация взаимозависимых по

характеру социально-экономических, политических и этнических отношений.

В настоящее время высказываются опасения по поводу того, что глобализация способствует господству политики с позиции силы, растущему неравноправию между Севером и Югом, нетерпимости к другим ценностям, склонности прибегать к силе для разрешения международных конфликтов и пренебрежению к окружающей среде. В то же время глобализация привела к возникновению многоуровневой системы управления, которая начинает решать глобальные проблемы — начиная с проблем экономической взаимозависимости, миграции, финансовых кризисов и наркоторговли и заканчивая пандемиями туберкулеза, птичьего гриппа, ВИЧ/СПИДа и малярии.

Именно с учетом необходимости поощрения многостороннего подхода и налаживания взаимодействия как с государствами, так и с негосударственными субъектами я поддерживаю выбор этой тематики. Мы поддерживаем Организацию Объединенных Наций в большей степени, нежели какую-либо другую организацию, в качестве центра глобального управления. Она обладает уникальными характеристиками — глобальным мандатом и универсальным членским составом. Благодаря этим характеристикам она играет незаменимую и нейтральную роль, способствующую осуществлению международного сотрудничества в деле решения международных проблем социально-экономического, культурного и гуманитарного характера. Нельзя переоценить центральную роль Организации Объединенных Наций в глобальном управлении.

Участники недавно завершившегося заседания высокого уровня, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, пришли к выводу о том, что прогресс носит неравномерный характер и что развивающиеся страны, особенно в Африке, продолжают оставаться наиболее уязвимыми по отношению к последствиям глобализации. Нынешняя глобальная рецессия, вызванная финансово-экономическим кризисом, который поразил страны с развитой экономикой, еще более усугубила эту проблему. В связи с этим наше правительство считает, что Организация Объединенных Наций по-прежнему является основным центром нормотворчества и согласования действий государств в интересах поддержания международ-

ного мира и безопасности и достижения наших целей в области развития.

Ассамблея, проводящая свою сессию в начале нового тысячелетия, приняла решение о том, что необходимость провести реформу Совета Безопасности и сделать его более доступным, транспарентным, предусматривающим равноправное представительство и более подотчетным, давно назрела. В связи с этим я должен обратить внимание на ключевую проблему, которая побуждает страны Африки постоянно заявлять о том, что любая значимая реформа Совета невозможна без предоставления постоянных мест нашему континенту.

Ни один континент не должен обладать исключительной монополией на членство в Совете Безопасности. Не существует оправдания дискриминационному распределению мест, и мы не можем вести бесконечные прения и игнорировать реалии наших быстро меняющихся глобальных условий.

Хотя пятый раунд переговоров, по сути, не привел к принятию решения, ориентированного на компромисс, обобщение всех позиций в едином документе для ведения переговоров было важным шагом в правильном направлении. Страны Африки с нетерпением ожидают и поддерживают такой процесс, который даст возможность вести работу над текстом открытым, всеобъемлющим и сбалансированным образом, добиваясь варианта решения, который может получить максимально широкую политическую поддержку государств-членов. Мы настоятельно призываем все делегации мобилизовать политическую волю, необходимую для достижения прогресса.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что нам всем пора устранить историческую несправедливость в отношении Африки, выделив континенту не менее двух мест, причем со всеми атрибутами и привилегиями, и два дополнительных места как в категории непостоянных, так и в категории постоянных членов Совета. Мне нет необходимости подчеркивать тот факт, что при создании Организации Объединенных Наций большая часть Африки не была в ней представлена и что в результате Африка вплоть до сегодняшнего дня остается единственным континентом, не имеющим постоянного места в Совете. Для того чтобы повысить актуальность Совета Безопасности в рамках реорганизованной системы Организации Объединенных Наций, Африка требу-

ет постоянного представительства в Совете Безопасности со всеми вытекающими из этого атрибутами.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность президенту Республики Сьерра-Леоне за его выступление.

Президента Республики Сьерра-Леоне г-на Эрнеста Бэя Корому сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Ирак г-на Джаляля Талабани

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Ирак.

Президента Республики Ирак г-на Джаляля Талабани сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Ирак Его Превосходительство г-на Джаляля Талабани и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Талабани (*говорит по-арабски*): Прежде всего позвольте мне поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии и братский народ Швейцарии с избранием на этот пост. Наша делегация будет в полной мере сотрудничать с ним в ходе выполнения поставленной перед ним задачи. Мы убеждены, что его опыт и знания станут залогом успеха работы Генеральной Ассамблеи и будут способствовать достижению целей Организации Объединенных Наций. Я хотел бы также выразить признательность его предшественнику на этом посту и моему близкому другу г-ну Али Абделю Саламу ат-Трейки за руководство работой Генеральной Ассамблеи на ее предыдущей сессии.

В результате политического процесса в Ираке, который начался после краха диктаторского режима в 2000 году, в стране произошли радикальные политические перемены, а также были созданы федеративный, демократический, независимый и единый Ирак и пользующиеся уважением конституционные

институты и правительство, избранное в соответствии с Конституцией. Достижение этой цели не было легким и простым делом. Ирак столкнулся с целым рядом проблем, самыми серьезными из которых стали борьба с экстремистскими, раскольническими и фракционными силами, а также противодействие террористическим группам и группам, связанным с бывшим диктаторским режимом, которые предпринимали попытки вернуть Ирак в темное прошлое массовых захоронений и бесполезных войн.

Эти группы использовали различные средства, в том числе наиболее тяжкие преступления, и, наладив контакты с организованной преступностью и транснациональными террористическими сетями, пытались подорвать безопасность Ирака. Главной задачей правительства Ирака было обеспечение безопасности на всей территории страны и укрепление национального единства и верховенства закона.

За время, прошедшее после моего выступления в Ассамблее в прошлом году, в Ираке произошли важные события. В этом и в прошлом году значительно снизился уровень насилия и произошло заметное улучшение ситуации в области безопасности в Ираке. Несмотря на отдельные террористические акты, совершенные в отношении ни в чем неповинных гражданских лиц в различных районах страны, общая ситуация в области безопасности улучшилась и открыла путь для вывода боевых подразделений Соединенных Штатов, действующих в Ираке. Полный вывод этих сил 31 августа 2010 года был основан на Соглашении между Соединенными Штатами Америки и Республикой Ирак о выводе войск Соединенных Штатов из Ирака и организации их деятельности во время их временного присутствия в Ираке, подписанном обеими сторонами 17 ноября 2008 года.

В этом году мы также стали свидетелями успешного проведения парламентских выборов, которые состоялись 7 марта 2010 года и к которым был проявлен большой интерес со стороны арабских и региональных государств и международного сообщества. Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку и наблюдатели от Организации Исламская конференция, Лиги арабских государств, международного сообщества и организаций гражданского общества заявили, что выборы были транспарентными, свободными и справедливыми.

Основные политические партии поддерживали постоянные контакты, с тем чтобы провести плодотворную сессию вновь избранного Совета представителей Ирака с целью избрания спикера нового парламента и президента Республики Ирак, после чего, в соответствии с положениями Конституции Ирака, избранный президент обратится к новому премьер-министру с просьбой сформировать правительство. Мы надеемся, что это новое правительство будет сформировано как можно скорее, поскольку любая задержка в его формировании будет негативно сказываться на ситуации в области безопасности, восстановлении и процветании.

В результате улучшения ситуации в области безопасности в Ираке многие арабские и другие страны вновь открыли свои дипломатические представительства и помогают Ираку развивать отношения на региональном и международном уровнях. Назначение новых иракских послов в различных странах мира также способствует расширению горизонтов этих отношений. Исполнение Ираком функций Председателя на текущей сессии Лиги арабских государств и на Арабской конференции на высшем уровне в марте следующего года будет содействовать усилению его роли на региональном уровне и будет рассматриваться в качестве важного шага в его усилиях по восстановлению своего международного статуса в качестве эффективного и ответственного члена международного сообщества. Правительство Ирака будет продолжать двигаться в этом направлении, укрепляя дружбу, сотрудничество и добрососедские отношения и тем самым расширяя возможности для обеспечения стабильности и безопасности в регионе.

Что касается процесса развития, то 4 апреля 2010 года правительство Ирака приступило к выполнению национального плана развития, рассчитанного на пятилетний период 2010–2014 годов. Этот план содержит около 2700 стратегических проектов в различных секторах на общую сумму 186 млрд. долларов США. Этот план будет содействовать развитию иракской экономики и повышению качества предоставляемых иракцам услуг. В нем также предусматривается создание 4 миллионов рабочих мест, что поможет решить проблему безработицы в Ираке.

Национальный план развития будет также способствовать возвращению иракских беженцев в свои дома. Правительство Ирака считает, что ре-

альным решением проблемы иракских беженцев и перемещенных лиц является их возвращение на родину и в места своего проживания. Ирак нуждается в знаниях и опыте всех своих граждан, чтобы помочь в строительстве будущего страны. Поэтому мы призываем все страны, принимающие беженцев из Ирака, международные организации и организации гражданского общества содействовать пропаганде культуры добровольного возвращения.

Иракские женщины играют важную роль в новом федеративном и едином Ираке и пользуются политическими правами наравне с мужчинами. Женщины получили 25 процентов мест в Совете представителей Ирака. Кроме того, впервые за многие десятилетия женщины Ирака занимают целый ряд важных министерских постов и представляют свою страну в качестве послов после того, как в течение более 30 лет они были лишены этих прав. Конституция также гарантирует передачу женщинами гражданства своим детям.

В Конституции Ирака сформулированы основные принципы внешней политики Ирака, в которой основное внимание уделяется развитию добрососедских отношений и невмешательству во внутренние дела других государств, разрешению споров мирными средствами и установлению международных отношений, основанных на общих интересах и соблюдении международных обязательств Ирака. Исходя из этого мы стремимся к налаживанию более тесных отношений с братскими арабскими и исламскими государствами и привержены резолюциям Лиги арабских государств и Организации Исламская конференция.

В этом духе мы поддерживаем справедливую борьбу палестинского народа за обеспечение своих неотъемлемых прав, включая право на создание палестинского государства на земле Палестины, поэтому мы прилагаем усилия для осуществления резолюций международного сообщества в целях возвращения оккупированных арабских территорий.

Арабскую мирную инициативу мы считаем реальным шагом по пути урегулирования арабо-израильского конфликта и достижения безопасности, мира и стабильности на Ближнем Востоке.

Мы также призываем к превращению Ближнего Востока в зону, свободную от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, что упрочило бы перспективы мира и безопасности в

регионе. Мы призываем все государства, которые еще не присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), сделать это и выполнять его положения.

Что касается иранского ядерного вопроса, то Ирак верит в законное право государств использовать ядерную энергию в мирных целях. Это право, которое гарантировано международными конвенциями, в том числе и ДНЯО. Мы подчеркиваем необходимость достижения мирного урегулирования этого вопроса, и наиболее эффективными средствами достижения такой цели являются диалог и мудрая дипломатия. Любая эскалация нанесет ущерб интересам всех сторон и поставит под угрозу региональную безопасность.

Важнейшая все еще стоящая перед Ираком задача заключается в снятии бремени, созданного резолюциями Совета Безопасности, принятыми в контексте Главы VII Устава Организации Объединенных Наций. Проводя обзоры этих резолюций в соответствии с резолюцией 1859 (2008) Совета и в ответ на доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе S/2009/385, мы вместе с нашими друзьями и членами Совета упорно стремимся разрешить все остающиеся проблемы, связанные с ситуацией в Ираке.

На переднем плане этих проблем — сохраняющиеся ограничения, установленные в отношении Ирака в области разоружения; завершение выполнения остающихся контрактов, заключенных в рамках программы «Нефть в обмен на продовольствие»; и разработка надлежащего механизма с целью гарантировать сохранность иракских фондов после замены Фонда развития Ирака и Международного контрольно-консультативного совета для Ирака. Ираку хотелось бы, чтобы эти дела были закрыты до конца текущего года.

Вновь избранное иракское правительство будет заниматься также и ситуацией в отношениях Ирака с братским Кувейтом и связанными с ней вопросами, такими как текущее обслуживание пограничных столбов, компенсации и кувейтские без вести пропавшие граждане и имущество. Мы будем серьезно сотрудничать с нашими кувейтскими братьями, другими заинтересованными субъектами и органами Организации Объединенных Наций ради достижения такого урегулирования, которое удовлетворяло бы все стороны без ущерба нашим

обязанностям по резолюциям Совета Безопасности, в отношении которых мы подчеркиваем свои уважительное отношение и приверженность им.

Благодаря важным позитивным событиям, происходящим в Ираке после падения предыдущего, диктаторского, режима, обстановка в нем меняется к лучшему. Она в корне отличается от той, которая царил на момент принятия Советом Безопасности резолюции 661 (1990). По этой причине и в связи с принятием резолюции 1859 (2008), а также публикацией доклада Генерального секретаря, представленного во исполнение пункта 5 той резолюции (S/2008/385), мы считаем, что Совету уже пора принять меры на основании этого доклада Генерального секретаря и мандата, изложенного в резолюции 1859 (2008). Совету также пора во исполнение его ответственности за поддержание международного мира и безопасности провести обзор касающихся конкретно Ирака резолюций начиная с резолюции 661 (1990), чтобы оказать Ираку содействие в восстановлении им международного положения, которое он занимал до принятия этих резолюций.

Нынешний политический процесс в Ираке нацелен на построение такого федерального, демократического, независимого и единого Ирака, в котором его граждане будут трудиться в конституционных рамках, гарантирующих правопорядок, в котором права человека будут защищены и в котором все слои иракского населения будут пользоваться полным уважением. Мы как страна, обладающая богатыми природными и людскими ресурсами, глубоко верим в свои способности и потенциал добиться этих целей.

Однако на этом важном этапе в жизни иракского народа мы по-прежнему нуждаемся в политической и экономической поддержке и сотрудничестве со стороны международного сообщества, чтобы построить под себя прочный фундамент, — такой, который позволит нам продвинуться вперед и обеспечить такое будущее, когда мы сможем не только способствовать стабильности, прогрессу и процветанию собственно нашего народа и нашей страны, но и вносить в своем качестве члена международного сообщества полноценный вклад в дело достижения мира, безопасности и устойчивого развития всех наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я хочу от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Ирак за то, что сделанное им заявление.

Президента Республики Ирак г-на Джалаля Талабани сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление главы Высшего совета по восстановлению демократии, главы государства, Председателя Совета министров Республики Нигер генерал-лейтенанта Салу Джибо

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушивает выступление главы Высшего совета по восстановлению демократии, главы государства и Председателя Совета министров Республики Нигер.

Главу Высшего совета по восстановлению демократии, главу государства, Председателя Совета министров Республики Нигер генерал-лейтенанта Салу Джибо сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций главу Высшего совета по восстановлению демократии, главу государства, Председателя Совета министров Республики Нигер генерал-лейтенанта Салу Джибо и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Председатель Джибо (*говорит по-французски*): Сначала я хотел бы передать от имени Республики Нигер наши искренние поздравления Председателю Генеральной Ассамблеи с его выдающимся избранием на пост Председателя Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. Его страна, Швейцарская Конфедерация, известна своими давними традициями в области международных отношений, и его собственная карьера свидетельствует о его несомненном мастерстве и богатстве личного опыта. С учетом этого мы верим, что под его руководством работа текущей сессии увенчается успехом. Я могу заверить его в полной поддержке и всемерном сотрудничестве нашей делегации в выполнении им его благородной и высокой миссии.

Его же предшественнику на этом посту г-ну Али Абдель Саламу ат-Трейки, представителю Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии, я хотел бы особо воздать ему всецело заслуженное должное за образцовое и талантливое руководство работой предыдущей сессии Ассамблеи.

Наконец, я с уважением и восхищением выражаю признательность поборнику мира Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну за его неустанные усилия по поискам наиболее подходящих решений многочисленных осаждающих сегодня мир сложных проблем, а также за его повседневные воззвания к индивидуальной и коллективной совести его руководителей. То особое внимание, которое он уделяет ситуациям в наиболее уязвимых странах, его постоянная поддержка процесса достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и недавно совершенная им поездка по Африке заслуживают всяческих похвал.

Мир, вероятно, помнит о том, что 18 февраля 2010 года ввиду антиконституционных смещений, навязанных в то время правившим правительством демократическим и республиканским институтам нашей страны, и ввиду серьезной и определенной опасности распада национального единства нашей страны на политическую арену были вынуждены вступить силы обороны и безопасности Нигера.

Это не было вмешательством дорвавшейся до власти армии, это были действия офицеров, озабоченных сохранением единства и целостности своей страны, которая в тот момент была в опасности из-за главы государства, который, руководствуясь исключительно своими личными интересами, решил, предприняв попытку государственного переворота, игнорировать все законы Республики начиная с самой Конституции, которая была заменена другой, согласно которой был бы щедро продлен президентский срок на три года, истекавший 22 декабря 2009 года. Поэтому по вполне понятным причинам наше присутствие приветствовали как на национальном, так и на международном уровнях.

Возглавив страну 18 февраля 2010 года, Верховный Совет по восстановлению демократии, председательствовать в котором мы имеем огромную честь, незамедлительно поставил перед собой основную цель по принятию всех решений, необхо-

димых для улучшения социально-политической жизни страны. Именно с этой целью он разработал свою программу управления, которая основывается на трех компонентах: восстановлении демократии; улучшении политической и экономической ситуации за счет борьбы с безнаказанностью, коррупцией и взяточничеством; и примирении народа Нигера.

Для того чтобы вернуться к нормальному конституционному режиму, Национальная независимая избирательная комиссия, которая была создана с этой целью, разработала и предложила график проведения всеобщих выборов и проект бюджета для организации семи запланированных выборов в правительство и Верховный Совет по восстановлению демократии, которые их приняли после внесения незначительных поправок. Согласно этому графику, выборы состоятся в период с 31 октября 2010 года по 6 апреля 2011 года и будут включать конституционный референдум, а также выборы в местные органы власти, выборы в законодательные органы и президентские выборы.

Я рад напомнить, что в соответствии с декретом от 11 марта 2010 года мы решили не допустить к участию в выборах представителей сил обороны и безопасности, а также членов переходного правительства. Поэтому я хотел бы, пользуясь этой возможностью, в срочном порядке призвать международное сообщество продолжить оказание помощи Нигеру и его Национальной независимой избирательной комиссии в подготовке программы выборов, о которых я только что говорил. Эта помощь является исключительно важной, если мы действительно хотим в установленные сроки достичь ключевой цели Верховного Совета и переходного правительства по восстановлению конституционного порядка в Нигере после объявления результатов выборов.

Кроме того, для того чтобы гарантировать проведение свободных, справедливых, транспарентных и заслуживающих доверия выборов, Верховный Совет по восстановлению демократии и правительство Нигера через меня просят об участии Организации Объединенных Наций и всех заинтересованных международных институтов в наблюдении за ходом проведения различных выборов.

Я приехал в Нью-Йорк, несмотря на множество срочных дел и проблем, связанных с переходным периодом в Нигере, с тем чтобы торжественно зая-

вить перед этой высокой и уважаемой Ассамблеей, что обязательства, которые мы взяли на себя после событий 18 февраля 2010 года, сейчас находятся на продвинутом этапе выполнения и что с Божьей помощью мы завершим работу в установленные сроки и при содействии международного сообщества. В связи с этим я отмечаю и приветствую тот факт, что в докладе, представленном Совету Безопасности 13 июля 2010 года (S/2010/324), Специальный представитель Генерального секретаря по Западной Африке подчеркнул, что переходное правительство в Нигере полностью выполнило взятые на себя обязательства.

В соответствии со вторым обязательством Верховного Совета по восстановлению демократии 11 мая 2010 года мы учредили комиссию по борьбе с экономическими, финансовыми и бюджетными преступлениями и в интересах эффективного управления, которая в настоящее время осуществляет программу по восстановлению верховенства права в Нигере. Наряду с этим было создано Главное управление по примирению и укреплению демократии. Этот новый орган прилагает все необходимые усилия для достижения третьей цели — укрепления нашего национального единства.

Наконец, на международном уровне за период с 18 февраля мы однозначно подтвердили приверженность Нигера универсальным ценностям мира, безопасности, добрососедства, прав человека, верховенства права, демократии, международной солидарности, строгому соблюдению Устава Организации Объединенных Наций, Устава Африканского союза, статуты Экономического сообщества западноафриканских государств и всех других соответствующих международно-правовых документов.

Неэффективное экономическое и финансовое управление и политический и институциональный кризисы были, к сожалению, не единственными угрозами, с которыми столкнулся Нигер. К сожалению, было еще одно бедствие, которое было еще более опасным и требовало безотлагательного принятия контрмер, но существование которого долгое время скрывали власти предрержащие. Я имею в виду очень серьезное положение, связанное с отсутствием продовольственной безопасности, в котором оказалась наша страна.

10 марта этого года наша страна обратилась к национальному и международному сообществу с

просьбой оказать ей значительную поддержку в ее усилиях по борьбе с этим бедствием. Благодаря незамедлительной и реальной поддержке партнеров Нигера по развитию и усилиям национального механизма по предотвращению и борьбе с продовольственными кризисами были приняты соответствующие меры для смягчения последствий этого кризиса. Среди этих усилий следует особо отметить инициативу «деньги за труд», продажу зерна по умеренной стоимости, бесплатную раздачу продовольствия, семян, помощь в снабжении кормами для домашнего скота и обеспечение продуктами питания голодающих детей.

Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, выразить глубокую признательность от имени народа Нигера, его Верховного Совета и переходного правительства всем нашим щедрым донорам за это похвальное и беспрецедентное проявление солидарности. Мы надеемся на ее продолжение, с тем чтобы мы могли решать проблемы, вызванные наводнениями, которые нанесли серьезный ущерб нескольким регионам нашей страны. Мы также рады тому, что продовольственная безопасность является одним из важнейших вопросов, обсуждаемых на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, и одним из приоритетов, установленных для Организации Объединенных Наций Генеральным секретарем в 2010 году.

На данном этапе я приветствую инициативу заместителя Генерального секретаря Джона Холмса приехать в Нигер и посетить отдельные сельские районы, с тем чтобы самому убедиться в том отчаянном положении, в каком оказались люди и их домашний скот. В ходе этого визита он смог оценить масштабы кризиса и его последствий для населения, в частности для детей и домашнего скота. По-прежнему остается чрезвычайно актуальным призыв, с которым он обратился к международному сообществу, ратуя за мобилизацию 130 млн. долл. США на предоставление неотложной помощи пострадавшему населению. Мы знаем, однако, что мы можем рассчитывать на понимание и неизменную заботу наших партнеров по развитию, что нашло отражение в постепенном возобновлении их сотрудничества с Нигером.

Очевидно, что моя страна переживает серьезные социально-экономические проблемы, но народ Нигера полон решимости преодолеть их при поддержке международного сообщества. Наша страна

относится к числу молодых государств. Совсем недавно без излишнего шума — с учетом продовольственного кризиса — мы отпраздновали пятидесятилетнюю годовщину своей независимости. Население нашей страны молодо, динамично и преисполнено решимости двигаться вперед по пути развития.

Настоящая шестьдесят пятая сессия Генеральной Ассамблеи проходит в условиях, характеризующихся резкими международными контрастами. В то время как мы добились определенного прогресса во многих важных сферах в нашей повседневной жизни, мы продолжаем сталкиваться с многочисленными проблемами в других областях.

В Африке наметился целый ряд позитивных сдвигов. Я приветствую проведение свободных, транспарентных и справедливых выборов, в частности, в Судане и Бурунди. Я также приветствую решение властей Кот-д'Ивуар в ближайшем будущем провести президентские выборы. Надеюсь, что начатый избирательный процесс увенчается успехом. Проведение выборов является единственным способом восстановления стабильности и спокойствия в Кот-д'Ивуар, что позволит ему в полной мере играть свою роль движущей силы в Западной Африке.

Наконец, я хотел бы отметить, что укреплению системы обеспечения мира и безопасности нашей континентальной организации содействуют наши партнеры — Европейский союз и Организация Объединенных Наций — и, в частности, подтверждением этому служит создание в самом ближайшем будущем Африканских сил по поддержанию мира и механизма раннего предупреждения. Я искренне надеюсь на достижение существенного прогресса в политической области в других дружественных странах, таких как Центральноафриканская Республика, Коморские Острова, Сомали и Мадагаскар, а также в районе Великих озер и в Дарфуре.

Мы надеемся, что начавшиеся на Ближнем Востоке прямые двусторонние переговоры приведут к достижению всеобъемлющего мира на основе принципа существования двух государств с независимым и жизнеспособным палестинским государством, живущим бок о бок с Израилем и другими соседними странами в условиях мира и безопасности. Я хотел бы пожелать с этой трибуны успехов процессу прямых переговоров с участием официальных должностных лиц обеих стран, осуществ-

ляемых при поддержке президента Соединенных Штатов Америки Барака Обамы.

Мы продолжаем ежедневно сталкиваться и с другими угрозами международному миру и безопасности. Прежде всего, я имею в виду терроризм, незаконный оборот наркотиков и распространение стрелкового оружия и легких вооружений. Сегодня Западная Африка, в особенности сахело-сахарский регион, неотъемлемой частью которого является Нигер, столкнулись с двумя тесно связанными между собой проблемами — терроризмом и всякого рода незаконной торговлей. Следует признать, что, несмотря на предпринимаемые усилия, национальные и региональные власти продолжают испытывать трудности в процессе ликвидации этих вооруженных групп. Похищение на прошлой неделе в северном Нигере иностранных граждан служит подтверждением серьезности ситуации и настоятельной необходимости принятия мер для эффективной ликвидации этой угрозы миру, безопасности и развитию в нашей стране.

С каждым днем терроризм в нашем субрегионе приобретает все больший размах и негативно сказывается на репутации стран Сахеля, приводя к сокращению доходов от туризма и еще больше усугубляя проблему нищеты и безопасности нашего населения. Все мы знаем, что нищета и отчаяние являются благодатной почвой для террористов. Поэтому мы должны признать настоятельную необходимость скорейшего укрепления международного сотрудничества и осуществления социально-экономических программ развития в этих областях с целью искоренения этих бедствий. Усилия по их искоренению должны осуществляться на скоординированной основе. Именно поэтому после состоявшейся в Алжире 16 марта встречи на уровне министров заинтересованные страны создали механизм для координации контртеррористической деятельности. Что касается незаконного оборота наркотиков, то Экономическое сообщество западноафриканских государств утвердило план действий по борьбе с ним и сегодня настоятельно призывает международное сообщество оказать содействие в его осуществлении.

Со времени проведения Всемирной встречи на высшем уровне в 2005 году идея того, что мир, безопасность, развитие и права человека взаимосвязаны и взаимно подкрепляют друг друга, получила широкое признание. Иными словами, в усло-

виях экономической отсталости и нищеты не может быть эффективных способов обеспечения мира, безопасности и прав человека. Совершенно очевидно, что Генеральный секретарь полностью разделяет эту точку зрения, ибо он включил обеспечение устойчивого развития посредством осуществления согласованных на международном уровне целей в области развития в число первоочередных задач на 2010 год. В этом смысле состоявшееся 20–22 сентября Пленарное заседание высокого уровня по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), предоставило международному сообществу реальную возможность более тщательно проанализировать большое число проблем, вызывающих у него серьезную озабоченность.

Наряду с участниками заседания высокого уровня мне хотелось бы отметить существование прямой связи между наличием ресурсов и достижением ЦРДТ. В ходе этого заседания я подчеркнул, что, на мой взгляд, достижение ЦРДТ по-прежнему является для Нигера осуществимой задачей, но только при условии обеспечения значительных финансовых ресурсов, в особенности, за счет расширения и укрепления партнерства с международным сообществом. В этой связи я призываю к мобилизации необходимых ресурсов согласно обязательствам, содержащимся в Декларации тысячелетия (резолюция 55/2), в Монтеррейском консенсусе (A/CONF.198/11) и в Итоговом документе Дохинской международной конференции по финансированию развития (A/CONF.212/L.1/Rev.1 *).

Разрушительной силы землетрясение, произошедшее в Гаити 12 января, губительные наводнения, от которых продолжают страдать Пакистан, Индия и Китайская Народная Республика, ужасная засуха и наводнения в районе Сахеля, а также период сильнейшей жары в России заставили всех нас осознать нашу общую уязвимость перед лицом стихийных бедствий и вызывающих их причин, таких как ухудшение состояния окружающей среды и изменение климата.

В этой связи, как подчеркивали участники состоявшегося 20 сентября заседания высокого уровня, посвященного Международному году биоразнообразия, защита окружающей среды должна стать для всех приоритетной задачей. Необходимо обеспечить выполнение обязательств, добровольно взятых в рамках Копенгагенской декларации, в частно-

сти, в отношении финансирования мер по адаптации и смягчению последствий.

Что касается процесса реформирования Организации Объединенных Наций, то мы с удовлетворением отмечаем значительный прогресс, достигнутый в решении вопросов, связанных с расширением прав и возможностей женщин, управлением и финансированием в целях обеспечения развития. Давайте не будем забывать о том, что 30 июня Генеральная Ассамблея учредила объединенную структуру по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, которая начиная с 1 января 2011 году будет отвечать за решение гендерных проблем вместо четырех организаций, ранее занимавшихся вопросами поощрения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин. Это важное решение, которое, мы надеемся, послужит для государств-членов стимулом к достижению прогресса в других областях реформы Организации Объединенных Наций, в частности в сфере реформирования Совета Безопасности.

Я убежден, что это будет содействовать укреплению авторитета Организации и ее потенциала в области укрепления международного мира и безопасности.

Действительно, для того чтобы выполнить эту масштабную и деликатную задачу, Организация Объединенных Наций должна быть справедливой, представительной и демократичной.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить главу Высшего совета по восстановлению демократии, главу государства, председателя Совета министров Республики Нигер за только что сделанное заявление.

Генерал-лейтенанта Салу Джибо, главу Высшего совета по восстановлению демократии, главу государства, председателя Совета министров Республики Нигер сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я приглашаю Его Превосходительство г-на Стевена Ванаккере, заместителя

премьер-министра, министра иностранных дел и институциональной реформы Бельгии.

Г-н Ванаккере (Бельгия) (*говорит по-французски*): История показала нам, что слова могут изменить облик мира. Было доказано, что произнесенные слова могут повлиять на будущее, но только в том случае, если мы пойдем дальше обычных разговоров. Чего стоят наши усилия в сфере глобального управления, если они не идут дальше выражения стремлений и намерений? Слова остаются безрезультатными, если за ними не следуют действия. Поэтому мы должны действовать. Я говорю «мы», объединенные нации, потому что ни одна страна, какой бы большой она ни была, не может в одиночку справиться с серьезными вызовами, которые стоят перед человечеством. Я говорю «мы», потому что ни одна широкомасштабная проблема не ограничивается одной страной, не затрагивая при этом жизнь тех, кто живет за ее пределами. Обязанность действовать является общей глобальной ответственностью.

(*говорит по-английски*)

Именно поэтому моя сегодняшняя речь посвящена ответственности и большей подотчетности.

В основе любой формы управления лежит ответственность, носит ли оно глобальный или локальный, национальный или международный характер. Однако этого недостаточно. Действительно, управление — это не только ответственное поведение; это также подотчетность. Причем не только на уровне отдельного государства, но и на уровне нашей Организации Объединенных Наций.

Права человека, безопасность и развитие составляют саму суть мандата Организации Объединенных Наций. Бывший Генеральный секретарь Кофи Аннан указал на то, что эти три компонента неразделимо связаны друг с другом, подчеркнув, что:

«без безопасности не будет развития, а без развития не будет безопасности. В свою очередь, развитие и безопасность зависят также от уважения прав человека и принципа верховенства права» (A/59/2005, приложение, пункт 2).

По сути, стало общеизвестным фактом то, что права человека вряд ли удастся защитить в условиях от-

сутствия безопасности и недостаточного развития и что экономическое развитие не может быть устойчивым в обществе, где нет верховенства права.

Подотчетность в международных отношениях связана с соблюдением международного права — правил, которые руководят отношениями между государствами. Без прочной правовой основы, международное сотрудничество остается факультативным и не обладает достаточной транспарентностью и долгосрочной устойчивостью. За последние десятилетия были предприняты важные шаги для обеспечения соблюдения верховенства права на международном уровне.

Бельгия призывает обеспечить всеобщее признание компетенции Международного Суда и Международного уголовного суда. Если бы все страны захотели последовать этому призыву, мы подошли бы на шаг ближе к становлению эффективной и подотчетной международной системы.

Выполнение наших обязанностей в сфере прав человека означает наличие эффективных средств и механизмов их защиты. Нам необходимо добиться большей согласованности наших действий. К сожалению, сегодня мы слишком часто уделяем внимание тому, как реагировать на нарушения прав человека, в то время как нам следовало бы делать больший упор на предотвращении этих нарушений и на ликвидации их коренных причин.

Права человека являются всеобщими. Наша страна категорически против любых форм сравнительного подхода к этому вопросу.

Необходимо укрепить международные и региональные механизмы в области прав человека. Оценка, которую проведет Совет по правам человека в 2011 году, должна придать важный импульс процессу этого укрепления.

Необходимо также повысить уровень подотчетности в сфере безопасности, еще одной ключевой для Организации Объединенных Наций сфере. За последний год удалось достичь важного прогресса. На Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора удалось добиться существенного и сбалансированного результата. Соблюдение положений Договора о нераспространении ядерного оружия и сотрудничество с Международным агентством по атомной энергии являются при-

мером подотчетности на практике. К сожалению, непринятие или несоблюдение этих положений такими странами, как Северная Корея и Иран, угрожает международному режиму нераспространения.

В частности, Бельгия приветствует вступление в силу ранее в этом году Конвенции по кассетным боеприпасам. Запрещение производства и использования кассетных боеприпасов стало международным стандартом. С чувством удовлетворения и гордости я объявляю, что недавно Бельгия полностью уничтожила свои запасы кассетных боеприпасов.

Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и переговоры по вопросу изменения климата стоят во главе нашей повестки дня на XXI век, и это правильно. Мы все несем ответственность за нашу планету. В действительности, мы все подотчетны перед нынешним и будущими поколениями, особенно в вопросах сокращения масштабов нищеты и защиты окружающей среды. Давайте не будем забывать старую поговорку коренных жителей Америки: «Мы не наследуем Землю от наших предков — мы берем ее в займы у своих детей».

Создание справедливого мира — мира, который будет существовать долго, — является нашей общей ответственностью. Бельгия уже поступает таким образом, выделяя 0,7 процента от своего валового внутреннего продукта на сотрудничество в целях развития.

Если мы действительно согласимся с необходимостью нести ответственность за результаты, которые мы получаем или не получаем, нам нужно будет взять на себя смелость оценить и адаптировать учреждения и инструменты, которые находятся в нашем распоряжении. В этой связи Бельгия полностью поддерживает усилия Европейского союза по участию в своевременной и эффективной форме в работе Генеральной Ассамблеи.

Если Организация Объединенных Наций реально намерена внести эффективный вклад в глобальное управление и принять на себя глобальную ответственность, ей необходимо и впредь стремиться к большей представительности и большей эффективности. Создание структуры «ООН-женщины» стало отрядным событием, которое полностью поддерживает наша страна. Разумеется, гендерная проблематика должна оставаться центральным вопросом и отражаться на деятельности всех и каждо-

го из учреждений Организации Объединенных Наций.

Важные дискуссии по вопросу реформы Совета Безопасности продолжаются уже достаточно долго. Бельгия надеется, что вскоре переговоры приведут к конкретным результатам.

Я уже говорил об учреждениях, и озабоченности по поводу учреждений являются, вне сомнения, оправданными. Но они не должны позволять нам забывать о том, что в первую очередь человечество подотчетно не абстрактным конструкциям или учреждениям, а человеку, испытывающему острую нужду, мужчине, женщине или ребенку, которые стали жертвой насилия, или тому, кто страдает от насилия со стороны природы или от насилия, совершенного другими людьми.

Когда речь идет о гуманитарной защите и помощи, то здесь, как ни в одной другой области, настоятельно необходимо обеспечить ответственность и подотчетность. Именно поэтому большое значение имеют миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира с широкими полномочиями, особенно в области защиты гражданских лиц, и необходимо обеспечить их надлежащими инструментами, причем не в последнюю очередь для борьбы с сексуальным насилием. В этой связи Бельгия твердо поддерживает резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности и ее цели, заключающиеся в обеспечении участия, защиты и продвижения женщин в области обеспечения мира и безопасности.

Концепцию суверенитета нельзя использовать в качестве оправдания нарушений прав человека в отношении граждан любой страны. Напротив, суверенитет предполагает ответственность по защите, и мы поддерживаем усилия Генерального секретаря, направленные на дальнейшее применение этого принципа на практике.

Суть моей идеи в отношении повышения ответственности и подотчетности распространяется также на определенные ситуации в мире, на которых я хотел бы коротко остановиться, — это ситуация в Демократической Республике Конго, Афганистане и Пакистане.

(говорит по-французски)

Пятнадцатая годовщина независимости Демократической Республики Конго дала нам возмож-

ность дать оценку прогрессу, который был, безусловно, достигнут в последние годы. По мере нашего продвижения вперед важно укрепить мир и демократию в Демократической Республике Конго. Бельгия с удовлетворением отмечает, что в мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго включен элемент миростроительства, наряду с поддержанием мира.

Выборы, состоявшиеся в 2006 году, позволили Демократической Республике Конго встать на путь демократизации. Конголезские власти проявляют решимость и упорно следуют этим путем, подтверждая свое намерение провести выборы в 2011 году. Они заслуживают нашей всесторонней поддержки.

Несмотря на все эти подвижки, очевидно, что все еще имеется много проблем. Ситуация на востоке Демократической Республики Конго, несмотря на сближение между ее соседями, по-прежнему вызывает озабоченность. Нам об этом напомнили чудовищные сообщения о массовых изнасилованиях в Лувунги.

Борьба с безнаказанностью, которая, по нашему мнению, имеет исключительно важное значение, зависит, прежде всего, от укрепления верховенства права. Это одна из главных обязанностей властей, но здесь также играет решающую роль поддержка со стороны Организации Объединенных Наций и международного сообщества. Бельгия призывает международное сообщество продолжать выполнять свои обязанности.

(говорит по-английски)

Как и в любой другой стране, правительство Афганистана подотчетно афганскому народу. Мы надеемся, что состоявшиеся в прошлые выходные выборы внесли в это свой вклад. Однако власти Афганистана действуют не в одиночку. Международное сообщество вместе с Организацией Объединенных Наций, которая играет в этом деле важную роль, помогает правительству Афганистана повысить уровень подотчетности перед своим населением. Постепенно властям Афганистана необходимо брать на себя все большую долю ответственности, особенно в области безопасности. Мы приветствуем эту передачу полномочий, но она должна быть ориентирована не на конкретные сроки, а скорее на достижение конкретных результатов.

Правительство Бельгии приняло решение продлить свое военное и гражданское присутствие до конца 2011 года. Мы считаем, что 2011 год будет иметь решающее значение в плане передачи еще больших полномочий в области безопасности. Поэтому целью присутствия бельгийских компонентов в период после 2011 года будет во все большей степени оказание гражданской помощи.

Невозможно оставаться равнодушным перед лицом разрушений и человеческих страданий, вызванных наводнениями в Пакистане. Как члены международного сообщества мы должны выполнить свою ответственность. Это «замедленного действия цунами», как назвал его Генеральный секретарь, требует долгосрочных решений и стратегического подхода. Поэтому Бельгия приветствует трехэтапный подход — проведение совещания в Нью-Йорке в прошлое воскресенье, проведение совещания Группы друзей демократического Пакистана в Брюсселе в этом месяце и проведение мероприятия доноров в ноябре, — который устанавливает четкие рамки для восстановления.

Мы должны двигаться вперед и перейти от этапа оказания чрезвычайной помощи к восстановлению. В этой связи я рад сообщить о том, что на прошлой неделе Европейский союз взял на себя твердое обязательство расширить для Пакистана доступ на рынки в качестве конкретной меры по оживлению экономики этой страны.

В заключение позвольте мне напомнить о том, как однажды Джон Ф. Кеннеди заметил, что лучшая награда для политика — это чистая совесть. Возможно, это действительно так, поскольку вряд ли можно ожидать каких-либо других наград для политиков. Однако даже чистая совесть не освобождает политика от обязанности отчитываться перед теми, кому он хочет служить, перед народом, которого он хочет представлять, и перед страной, которой он хочет руководить.

Председатель (*говорит по-французски*): А теперь я предоставляю слово специальному посланнику Республики Бенин Его Превосходительству г-ну Жан-Мари Эзу.

Г-н Эзу (Бенин) (*говорит по-французски*): Я хотел бы передать послание от имени президента Республики Бенин Его Превосходительства г-на Бони Яйи, который не смог приехать в Нью-Йорк из-за проблем, связанных с его графиком работы.

Он разделяет стремление Председателя Генеральной Ассамблеи на шестьдесят пятой сессии сделать Организацию Объединенных Наций сильной, инклюзивной и открытой организацией, служащей гарантом глобального управления. Я убежден в том, что Председатель Генеральной Ассамблеи с его богатым опытом на посту главы правительства Швейцарии, который позволил его прекрасной стране стать членом Организации Объединенных Наций, внесет ценный вклад в нашу работу. В этой связи Бенин внесет свой вклад в работу этой сессии и, тем самым, будет стремиться содействовать претворению в жизнь идеалов Устава, полную приверженность которым вновь подтверждает здесь наша страна.

Я хотел бы также тепло поздравить г-на Дайса с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. Его предшественник, Его Превосходительство г-н ат-Трейки, который блестяще руководил работой Генеральной Ассамблеи, проявляя уважение к странам Африки, в ходе выполнения своих полномочий стремился найти надлежащие решения огромных проблем, с которыми сталкивается человечество, и делал это, проявляя компетентность и чувство такта. Мы хотели бы воздать ему должное за его добросовестное и преданное служение международному сообществу.

Я хотел бы также приветствовать Генерального секретаря Его Превосходительства г-на Пан Ги Муна в связи с его смелыми и решительными действиями и воздать ему должное за принятие мер по борьбе с кризисом, от которого страдают все страны мира, и за его приверженность достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году. Благодаря его смелым инициативам, направленным на поощрение международного сотрудничества, он смог возродить принцип многосторонности как наилучший способ управления мировыми делами на основе всеобъемлющего и предусматривающего всеобщее участие подхода, который подчеркивает уникальный характер нашего мира и коллективную ответственность человечества за поддержание основополагающего равновесия, от которого зависит выживание на Земле и устойчивость биосферы.

Путь, проложенный отцами-основателями Организации Объединенных Наций в области международного мира и безопасности, поощрения прав

человека и развития, — это путь диалога, сотрудничества и глобального партнерства ради общего блага человечества.

Смысл существования Организации Объединенных Наций состоит не только в том, чтобы обеспечивать стандарты и универсальное согласие для координации национальной политики стран, но также и в том, чтобы, прежде всего, удовлетворять интересы, касающиеся параметров, которые определяют сферы напряженности между чаяниями и потребностями наших народов и государств во всем их разнообразии.

Если бы Организации Объединенных Наций не было, нам нужно было бы ее создать, так как представить сегодня мир без Организации Объединенных Наций просто невозможно. В этой связи я хотел бы выразить нашу поддержку незаменимой роли Организации Объединенных Наций и ее фондов, органов, программ и различных специализированных учреждений, которые оказывают человечеству неоценимую услугу, представляющую собой мирское продолжение нашего коллективного сознания.

На пленарном заседании высокого уровня, которое было посвящено целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и которое созвал Генеральный секретарь, была определена программа действий по достижению целей к 2015 году. Осуществляя эти меры, необходимо постоянно держать в поле зрения сроки, которые были установлены для достижения ЦРДТ, учитывая при этом дополнительные трудности, возникшие в результате нынешнего кризиса финансово-экономической системы и предыдущих кризисов.

Международное сообщество обязано мобилизовать ресурсы, необходимые для ликвидации огромных диспропорций, создавшихся вследствие этих кризисов. Уязвимые страны должны инвестировать в процесс возобновления устойчивого сельскохозяйственного производства и процесс поддержания устойчивого экономического роста, которые могут обеспечивать долговременное процветание и устойчивое развитие человеческого потенциала, ввиду необходимости гарантировать необратимый характер успехов в деле реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Сегодня Организации Объединенных Наций следует в срочном порядке использовать все свое влияние, чтобы изыскать средства и помочь находящимся в трудном положении странам обеспечить выживание людей и уязвимых групп, которые находятся под угрозой и которых голод и болезни могут просто уничтожить, если мы ничего не сделаем, чтобы им помочь. Пора наполнить право на питание реальным содержанием; положение, когда голод продолжает быть одной из причин человеческих страданий в XXI веке, является неприемлемым. В краткосрочной перспективе, чтобы избежать резкого увеличения числа лиц, живущих в крайней нищете, главное внимание следует уделять укреплению систем социальной защиты в странах с низким уровнем дохода и загрузке неиспользуемых местных производственных мощностей путем создания малых и средних сельскохозяйственных предприятий.

В среднесрочной и долгосрочной перспективе необходимо пересмотреть политику поощрения инвестиций в сельское хозяйство и установить надлежащий баланс между товарными продовольственными культурами, что позволит обеспечить продовольственную безопасность в странах с учетом их культурных особенностей.

Международное сообщество должно начать оценку эффективности своих механизмов стратегического мониторинга и расширить их возможности по прогнозированию системных шоков. То, что подлежит прогнозированию, должно прогнозироваться, с тем чтобы можно было определить стратегический подход и построить, опираясь на имеющиеся научные данные, желаемое будущее для наших стран и народов, которые должны для этого между собой сотрудничать.

В этой связи предложение увеличить долю сельского хозяйства в официальной помощи в целях развития с 3 процентов до 10 процентов является стратегическим подходом, который всем необходимо применять с политической волей, соразмерной серьезности проблемы. Тут я хотел бы воздать должное странам, которые уже взяли на себя конкретные обязательства по выделению дополнительных ресурсов на эти цели.

Бенин является сельскохозяйственной страной, поэтому сельское хозяйство должны стать трамплином на пути его развития. В этой связи

правительство Бенина прилагает усилия для обеспечения комплексного экономического роста и для борьбы с нищетой. Таким образом, мы рассчитываем утвердить демократию и вновь обретенные свободы и использовать их для обеспечения всеобщего процветания путем осуществления социальных преобразований, необходимых для создания условий для широкого участия всех секторов в национальных усилиях, направленных на развитие.

Правительство Бенина прилагает усилия для механизации сельского хозяйства, однако, поскольку механизация сельского хозяйства не может дать желаемых результатов без надлежащего водопользования, мы также планируем рационально использовать наши водные ресурсы и обеспечить их максимальную стабильность. Это позволит нам облегчить работу фермеров, ограничить потери после сбора урожая и обеспечить, чтобы сельское хозяйство удовлетворяло национальные потребности и создавало избыток продукции для экспорта.

В рамках своих усилий по диверсификации сельскохозяйственного производства правительство Бенина также старается засеивать малопродуктивные земли сельскохозяйственного назначения для производства биологического топлива. Цель этих усилий состоит в том, чтобы сократить зависимость от постоянно дорожающих нефтепродуктов. Эта зависимость усугубляется резким падением производства гидроэлектроэнергии в результате изменения климата, которое в последние годы также тяжело отражается на экономической активности страны.

Западная Африка испытывает на себе тяжелые последствия деградации почв, эрозии побережья и частых наводнений, которые происходят в результате изменения климата. Тут я хотел бы выразить нашу признательность секретариату Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием за информационную деятельность, которую он проводит. В рамках усилий по преодолению последствий изменения климата на осуществление этой Конвенции следует выделять больше ресурсов.

Для оказания помощи пострадавшим регионам необходимо принять в срочном порядке адаптационные меры и меры по смягчению последствий. Финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся вопросами развития, следует уделять особое внимание программам восстановления почв, орошения и восстановления лесных массивов, при

этом целесообразно использовать виды, которые могут увеличивать наличие продовольствия. Мы вновь выражаем наше соболезнование странам, которые в этом году пострадали от стихийных бедствий, в частности землетрясений, особенно Гаити, и с которыми мы имеем общие корни и культурные связи.

Моя страна, Бенин, в марте 2011 года будет проводить президентские и парламентские выборы. После 20 лет демократии, когда выборы проводились по спискам, которые составлялись вручную, правительство моей страны в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и ее партнерами по развитию наконец решило создать постоянный компьютеризованный список избирателей, который обеспечит прозрачные выборы и значительно сократит число жалоб и других трудностей, возникающих после выборов. Политики Бенина единодушно поддерживают необходимость создания такого компьютеризованного списка, однако трудности у нас остаются в самом процессе разработки этого списка, сроках его подготовки и его применении на мартовских 2011 года президентских и парламентских выборах.

Я уверен, что благодаря диалогу и творческому гению Бенина, который в феврале 1990 года обеспечил блестящий успех национальной конференции заинтересованных политических сторон, Бенин сможет решить эту проблему и вновь удивить мир. Я призываю Организацию Объединенных Наций и международное сообщество продолжать поддерживать усилия правительства Бенина, направленные на успешное решение проблем сегодняшнего и завтрашнего дня.

Мы должны поддерживать международный мир и безопасность. Это — первая из самых важных задач Организации Объединенных Наций. Однако, несмотря на неустанные усилия Организации и региональных организаций, человечество продолжает страдать от нынешних вооруженных конфликтов, деструктивный характер которых приводит к неопишимым страданиям затронутого конфликтами населения.

От терроризма, который мы безоговорочно осуждаем во всех его формах и проявлениях, продолжает огульно страдать ни в чем не повинное гражданское население, в том числе работники агентств по оказанию гуманитарной помощи и со-

трудники Организации Объединенных Наций, несмотря на то, что они находятся под особой международной защитой.

Мы озабочены этими серьезными нарушениями гуманитарных принципов, касающихся конфликтных ситуаций. Мы должны работать над тем, чтобы усилить авторитет международного гуманитарного права и многосторонних органов международного правосудия с тем, чтобы повышать их сдерживающий потенциал в отношении серьезных преступлений.

В этой связи моя страна вновь подчеркивает важность выполнения принципа обязанности обеспечивать защиту, и мы не будем жалеть усилий для того, чтобы добиться его практического соблюдения в соответствии с основополагающими принципами Устава Организации Объединенных Наций.

Мы призываем все народы и всех граждан мира уважать ценность человеческой жизни и действовать в духе мирного сосуществования и добрососедства, с тем чтобы решать свои споры путем сотрудничества, контактов и взаимного понимания, упрочения культуры мира и диалога между религиями для общего блага всего человечества, живущего в мире с самим собой.

С этой целью мы должны уделять более пристальное внимание усилиям по искоренению коренных причин конфликта и в частности положить конец незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями, которая ведет к их распространению и, таким образом, к незаконию и утрате безопасности в наших городах и селах.

Уважение прав человека и гражданских свобод означает, что человек должен находиться в центре усилий по достижению устойчивого развития, и эта цель входит в обязанности международного сообщества. Исключительно важно, чтобы уважение прав человека стало образом жизни и основополагающей нормой, которая определяет повседневное поведение человека, с тем чтобы поощрять взаимное уважение, равенство возможностей в жизни и реализацию в полной мере потенциала каждого человека.

В этой связи я хотел бы подчеркнуть важную роль, которую призваны сыграть молодые люди и женщины в развитии наших стран. Объявив год, который начался 12 августа 2010 года, Международ-

ным годом молодежи, Генеральная Ассамблея подчеркнула тот вклад, который молодежь вносит в общество. Мы настоятельно призываем все государства-члены наполнить Международный год молодежи конкретным содержанием в соответствии с ситуацией в своих странах.

Тема года «Диалог и взаимопонимание», кроме того, нацелена на укрепление связей между поколениями. Правительство Бенина намерено внести свой скромный вклад за счет поддержки эффективного проведения Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам молодежи, подготовка к которой сейчас ведется в рамках мероприятий Года.

С тем чтобы добиться полной реализации потенциала женщин, которые составляют более половины населения нашей страны, правительство создало Национальный институт по улучшению положения женщин. Также была реализована программа микрокредитования наиболее обездоленных женщин, с тем чтобы обеспечить поддержку их экономической деятельности. На сегодняшний день эта программа помогла расширить возможности 600 000 женщин за счет предоставления приносящих доход видов деятельности. Программа должна быть расширена, на что потребуются дополнительная финансовая поддержка со стороны международного сообщества и, в частности, со стороны технических и финансовых партнеров.

Для содействия верховенству права на международном уровне требуется эффективное участие всех народов в управлении мировыми делами в интересах нынешних и будущих поколений. В частности должна быть расширена представленность развивающихся стран в директивных органах международных финансовых учреждений, как и их подотчетность. Должны быть пересмотрены их институциональные мандаты, с тем чтобы они могли эффективнее содействовать мобилизации ресурсов в поддержку развития наименее развитых стран, обеспечивая при этом стабильность международной финансовой системы.

Совет Безопасности является ключевым инструментом глобального управления. Его давно назревшая реформа не может откладываться на неопределенный срок. Усилия по проведению реформы сдерживаются внутренними противоречиями в современных международных отношениях и никак не

сдвинутся с мертвой точки, несмотря на исключительную важность, которую, как мы все признаем, они имеют для эффективной работы Организации Объединенных Наций. Продолжающиеся переговоры о реформе должны проводиться добросовестно и с чувством глубокой ответственности, с тем чтобы сохранить доверие к Организации Объединенных Наций, несущей на своих плечах большую ответственность.

Давайте откажемся от избитых формулировок, которые не касаются самой сути реформы, состоящей в том, чтобы добиться справедливого представительства государств в обеих категориях членства и гарантировать, чтобы решения Совета были в достаточной степени транспарентными, легитимными и авторитетными, для того чтобы эффективно поддержать его основную обязанность по поддержанию международного мира и безопасности.

В этой связи Бенин с этой высокой трибуны вновь заявляет о законных чаяниях Африки. Демократизация Организации Объединенных Наций также означает более глубокую приверженность уважению национального и международного права со стороны государств-членов.

В этой связи Бенин вновь подтверждает свою твердую приверженность и продолжает содействовать усилиям по адаптации Организации Объединенных Наций, прочно стоящей на ее основных принципах суверенного равенства государств, уважения человеческого достоинства, содействия сотрудничеству в целях развития и поиска оптимальных решений мировых проблем.

В этом духе я хотел бы завершить свое выступление и настоятельно призвать к укреплению международного сотрудничества. Международное сотрудничество — это ни форма социальной помощи, ни организованная гибридная система увещаний и уловок для получения помощи. Оно должно основываться на законных взаимных интересах — совместных усилиях в направлении договора, основанного на солидарности, который позволил бы нам вместе найти пути для создания предпосылок для того, чтобы человечество жило в достойных условиях и с еще большим потенциалом к творчеству. Именно такова мечта, которая воодушевляет нас в год, когда мы отмечаем пятнадцатую годовщину обретения независимости 17 африканскими странами.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнее выступление в рамках наших общих прений на этом заседании.

Ко мне поступили две просьбы о предоставлении возможности выступить в порядке осуществления права на ответ. Я хотел бы напомнить делегациям о том, что первое выступление в осуществление права на ответ ограничивается 10 минутами, а второе — 5 минутами и что они должны осуществляться представителями со своих мест.

Г-н Сальсабили (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Сегодня вечером делегация Бельгии сделала безосновательные заявления в отношении мирной ядерной программы Ирана и назвала ее угрозой международному режиму нераспространения. В этой связи и в порядке осуществления права на ответ я хотел бы заявить следующее.

Во-первых, эти утверждения беспочвенны. Ядерная деятельность Ирана всегда осуществлялась и осуществляется в мирных целях, и Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) неоднократно подтверждало мирный характер ядерной программы Ирана.

Во-вторых, согласно Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), развитие мирной ядерной энергетики является неотъемлемым правом каждого государства-члена, и наша страна в этой связи не является исключением. Осуществляя это право, Иран серьезно относится к своим обязательствам. Наша приверженность делу нераспространения остается незыблемой.

И наконец, ничем не оправданное уделение столь пристального внимания мирным, поставленным под гарантии ядерным объектам Исламской Республики Иран, вместо рассмотрения реальной угрозы распространения, которую представляют тайные, не поставленные под гарантии объекты ядерного оружия сионистского режима, является контрпродуктивным и представляет собой опасную попытку замалчивания этой угрозы. Мы настоятельно призываем Бельгию не игнорировать указанную подлинную угрозу распространения и, соответственно, отказаться от столь непоследовательного подхода к нераспространению.

Г-н Граулс (Бельгия) (*говорит по-английски*):
Я хотел бы напомнить представителю Ирана, что Бельгия как член Европейского союза полностью поддерживает неоднократно излагавшуюся Европейским союзом позицию в отношении иранского ядерного вопроса.

Заседание закрывается в 15 ч. 10 м.